

BON DIA *Aruba*

Diabierna 18 di November, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Standard & Poor's: Aruba positivo



Minister Michelle Hooyboer Winklaar, Prome Minister Mike Eman y Minister Mike de Meza, cu bon noticia

ORANJESTAD – Mientras cu paisnan grandi tin complicacion cu nan rating, Aruba a enfrenta e retonan grandi cu el a haya su mes confronta cu nan y a logra mantene nan A-rating y a cambia e "negative outlook" pa uno stabiel.

"E trabou cu e Gobierno aki a realiza, a haci e diferencia cu Aruba por drumi tranquil anochi awor," esaki

ta loke Prome Minister mr. Mike Eman, compana pa Minister di Finanza ing. Mike de Meza y Minister di Asuntunan Economico Michelle Hooyboer-Winklaar, a duna di conoce ayera tardi despues di a ricibi e evaluacion for di Standard and Poor's.

Continuacion Pagina A2



MR. GLASS VIDRIO®
AUTO
 LOS EXPERTOS EN CAMBIO DE PARABRISAS
 LOS MEJORES PRECIOS DEL MERCADO
 THE WINDSHIELDS SPECIALIST
autovidrio_aruba@yahoo.com
 Wayaca 33A Tel 588 2556-565 9924-7402818

 18.49 PEPSI can 11.5oz BOX 24can While stocks last Compara y compraba	 19.89 COCA COLA can 11.5oz BOX 24can While stocks last Compara y compraba	 1.99 POTATO YAMS JUMBO P/K 3.29	 1.25 EVERDRY K.TOWEL 1PC Super low price 2.99	ASK FOR OUR CHRISTMAS LAYAWAY PLAN "The easy Way" ON TOYS, POWER TOOLS, PLASTIC WARES SMALL KITCHEN APPLIANCES Selected Items / purchase over awg.50.00 BONUS: Also get special discount if you pay before 22 Dec/11
		 4.59 PEPPER GREEN P/KL 5.69	 3.39 CERES JUICE 1LT	

TUR FIN DI LUNA RIFA DI 16 GIFT CERTIFICATES! 5 di awg.300, 10 di awg.150 y lo tin un premio special na e balor di bo recibo di compra!

Prome Minister Eman: Aruba por drumi trankil anochi

Standard & Poor's a upgrade Aruba di negativo pa positivo

Continuacion Pag. 2

Despues di a haci e anuncio positivo aki, Prome Minister a brasa tanto su colega di Finanza como esun di Asuntunan Economico pa e cooperacion di nan banda pa a logra e resultado aki. Sinembargo tambe e mandatario a reconoce e trabou haci door di tur e departamentonan di Gobierno involvi y su demas coleganan di Consejo di Minister.

E relato cu e agencia a manda pa Gobierno ta bisa den su introduccion cu "nos a revisa e pronostico riba Aruba pa stabil for di negativo pa refleha reciente reformanan y prospectonan mehora pa crecimiento cu ta reduci e

riesgonan a largo plazo pa finanzzanan publico".

Den e relato ta wordo bisa cu e cambio den e aspecto di pronostico ta refleha e reciente reformanan pa atende e puntonan debil den e sistema di pensioen di Aruba y su sistema di cuida di salud, cual lo mester reforsa e finanzzanan publico a largo plaso, bahando e futuro presionnan fiscal. E combinacion di reapertura di e refineria, prospecto di crecimiento faborabel den e proximo aña, y varios medida fiscal probablemente lo contene e reciente subida den e peso di e debe general di Gobierno y stabilisa esaki bou di 50% di e GDP den e proximo añanan.

E agencia ta bisa cu Aruba

su economia prospero, cu un GDP per capita di mas o menos 25 mil dollar, democracia stabiel, nivel alto di desaroyo social, y un "balance sheet" fuerte, ta apoya su balor di credito. E informe tambe ta bisa cu Gobierno di Prome Minister Mike Eman a tuma e pasonan dificil pa atende e debilidadnan den e sistema di seguro medico di Aruba y e sistema di pensioen di trahadonan publico, incluyendo aumento di prima cu ta wordo paga y e edad di retiro, como tambe introduciendo un plan di pensioen general. Implementacion efectivo di e medidanan recientemente anuncia lo atende cu algun di e aspectonan importante di e problemanan fiscal y presionnan di



gasto den pasado, como tambe reforsa e "actuarial position" di e plan di pensioen.

E pronostico stabiel, nan ta splica, ta refleha Standard & Poor's su expectativanan cu e Gobierno lo mantene su mes na e plan fiscal a mediano plazo pa reduci

e deficit fiscal y logra yega na 3% di su GDP na 2013 for di e mas o menos 6.8% cu e ta ser calcula pa 2011.

"Nos ta spera cu Gobierno lo sigui busca consensus politico via di dialogo social riba introduccion di mas medida pa "boost" e entradanan. □

Aunke no a logra nada concreto e siman aki durante reunion

American Airlines ta keda partner strategico cu Aruba

ORANJESTAD – Aunke cu no a logra nada concreto cu American Airlines e siman aki, e mandatario di Turismo ta contento con e reunion aki a bai. E la reuni cu e grupo di American Airlines diaranson merdia y ta contento con esaki a bai. Den combersacion cu BONDIA ARUBA, e ta muestra cu esaki ta confirma cu America Airlines ta keda un partner strategico pa Aruba, aunke cu nan no tin asina hopi buelo mas pa Aruba.

Manera ta conoci, American Airlines a bin ta cancela varios biahe pa Aruba pa varios motibo y esaki ta pone cu tabata poco precupa cu e situacion. E mandatario a reuni cu Peter Dolara di American unda cu a papia riba e relacion estrecho cu e Aruba tin cu e aerolinea. Tambe a muestra riba e puntonan comun cu tin riba futuro di American y Aruba. Den e cuadro aki, Oduber ta muestra cu e ta contento, aunke

nada concreto no a keda regla durante e bishita aki. E mandatario ta muestra cu Miami ta birando un hub hopi popular pa Aruba aunke cu otronan no ta bayendo bon.

E noticianan internacional no ta yudando American unda cu segun Oduber, Fitch Rating den e caso ta menasa di downgrade di American Airlines pa motibo cu ainda no por yega na un arreglo cu e piloto y otro trahadonan di American Airlines. Esaki ta pone cu e aerolinea tin retonan serio nan dilanti. Tur esaki a keda discuti entre Dolara y Oduber e siman aki na Merca. A haya confirmacion si cu Aruba lo ta parti di un plan positivo pa American Airlines. E mandatario tabata na Merca caminda el a sostene diferente reunionnan, specialmente den e area di aviacion. Dialuna el a reuni cu IATA cu ta e compania cu Aruba lo uza di representacion di avion via su clear-

ance house na momento cu kier introduci e ley cu ta bayendo Parlamento pa fin di e aña aki y cu e mandatario ta spera di por trate den e promer dos lunanan di otro aña.

E ley aki ta den cuadro di e independencia di ATA (incluyendo e parti financiero), caminda cu e tin dos fuente di entrada, cual ta loke antes tabata e room tax y awe e tourism levy. E di dos fuente lo bira un airlift levy, es decir lo tin un cargo adicional riba tur e ticketnan cu ta origina pafor di Aruba, e no lo conta pa esunnan cumpra na Aruba ni Bonaire (dor di e acuerdo entre e dos islanan).

Banda di e bishita aki, hunto cu AHATA y ATA a reuni cu diferente aerolineanan manera Delta, Airtran, Jetblue y American Airlines di cual BONDIA ARUBA a papia especificamente cu e mandatario riba e bishita di American Airlines. □





MOREW FACILITACION

Felicidad ta un trabou di paden, no di pafo.

SINTONIZA EMISORA HIT-94 FOR DI DIALUNA PA DIABIerna DI 8AM - 9AM • www.mentepositivo.com



Envolvimento di trahado cu organizacion crucial pa crecimiento



Gerver Torres

ORANJESTAD— Investigacion ta muestra cu un di e retonan mas grandi pa companianan of cualkier organisacion na momento cu cuminsa crece, ta pa

mantene empleadonan involvi. Un empleado cu ta involvi y comprometi ta produci mas, ta menos malo y ta un hende mas contento. Pero pa logra es-

aki, dunadonan di trabou mester demostra liderazgo y percura pa bienestar di forma cu un empleado berdad ta uno involvi y productivo. Esaki ta un di e puntonan cu a resalta durante e Cumbre di Inovacion cu a marca apertura di e Siman di Negoshi Chikito.

Gallup Organization tin mas di 75 aña ta studia bienestar rond Merca y rond mundo. Y segun ehecutivo y partner encarga cu e Gallup World Poll, Gerver Torres ta importante pa sa kico ta pasando na nivel di labor pa determina kico kier logra cu inovacion. "Mi pregunta pa kico nos ta inova? Nos ta inova pa mehora nos bienestar? Of mester tin un cierto grado di bienestar pa asina por tin inovacion? Ta for di e perspectiva aki mester mira e relacion di inovacion y trabou."

Envolvimento di trahado cu ta bay mas cu djis satisfaccion di trabou. E ta

un elemento critico pa tur resultado di negoshi cu ta relevante, esta productividad, ganashi, midimento di cliente, produccion, absentismo y decadencia of caida. Segun Torres, tin un corelacion crucial entre envolvimento di trahado y resultado di negoshi.

Pero mas importante cu envolvimento di trahado, segun estudionan di Gallup ta bienestar di empleado ta locual ta determina resultadonan di produccion y negoshi. Y aunke cu e ta dificil pa midi bienestar, datonan y investigacion global di Gallup a conduci na e definicion cu bienestar ta 'tur locual ta importante pa e forma con nos ta pensa y experiencia nos bida. Consequentemente bienestar a bira e midi mas importante pa determina e influencia cu organizacionnan tin riba empleadonan, cliente y comunidadhan cu nan ta sirbi.

Gallup tin decadanan ta studia comportacion hu-

mano y ta studia envolvimento di trahadonan y tambe ta guia compania y organizacionnan pa trece cambianan pa asina mehora e envolvimento. "Pa-sobra na final, envolvimento y bienestar di trahado tin impacto riba tur midinan cu negoshinan ta interesa den dje."

E conclusion di Gallup ta cu trahadonan cu ta involvi ta sinti cu ta e pia di trabou ta crea e miho condicionnan pa nan por bin cu ideanan y inovacion.

Pero mas ainda, e absentismo y cambio di trabou ta hopi menos entre e grupo di trahadonan aki, tin menos accidente di trabou. Hasta na hospitalnan cu Gallup a studia a ripara cu di 41 porshento menos incidente di siguridad cu pacient ora dokternan y nursenan ta mas involvi. Calidad di produccion ta miho, tin mas cliente, mas productividad y ganashi di e compania ta hopi miho. □

Cu evaluacion positivo di Standard and Poor's pais Aruba por financia su debenan na interes mas atractivo

Esaki ta crea espacio pa nos pais por baha su deficit presupuestario mas ainda

ORANJESTAD – Despues cu Gobierno a ricibi e evaluacion for di Standard and Poor's, caminda pais Aruba a logra mantene nan A-rating y a cambia e "negative outlook" pa uno stabiel, Prome Minister Mike Eman a bisa cu esaki ta trece hopi bentaha cune.

Minister presidente Mike Eman a resalta cu e hecho aki ta sumamente importante, ya cu na momento cu un pais ta financia su debenan cu e tin internacionalmente, e instancia di credito internacional ta wak e rating cu e pais tin pa determina e interes cu nan ta otorga.

E interes stipula ta depende di e riesgo cu e instancia di credito internacional ta core dor di fia placa.

Naturalmente na momento cu nos tin un rating hopi halto, esaki tabata motibo

pa nos ta preocupa pa-sobra pa un pais chikito manera Aruba cu ta confirma na A-rating, mientras cu Brasil cu ta un pais grandi a ser confirma na Triple B, pues e actual rating ta un reto pa gobierno, y pa pais Aruba pa mantene un rating asina positivo.

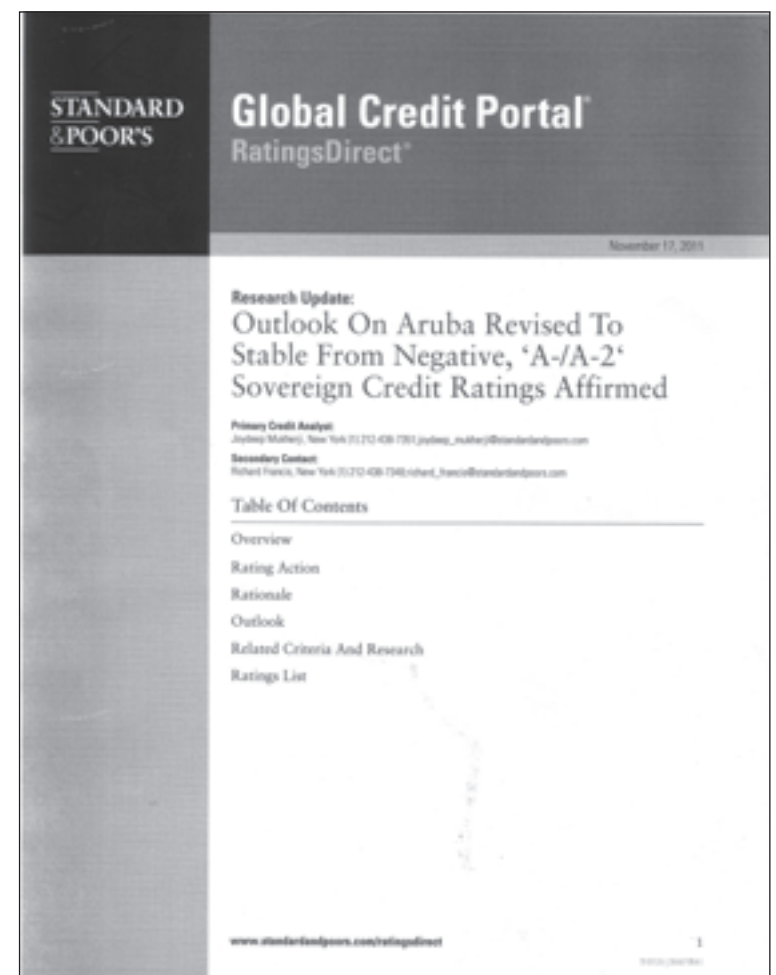
Premier Eman a afirma cu e reto tabata mas grandi ora cu nos tabatin un "negative outlook" pa motibo cu actividad economico tabata bayendo riba mal caminda, debi entre otro cu e refineria tabata cera, turismo tabata bayendo abou, y no tabatin inversion.

Ademas di un AZV cu tabata menasa pa finansa publico, igualmente e pensioen di ambtenaar cu tabata basa ariba un sistema cu tabata un peso grandi ariba e finansa publico, segun premier Eman.

"Tur esaki ta pisa tog riba e interes cu bo tin cu paga pa fiananan den exterior", asina e mandatario a laga sa.

Cu un rating afirma asina y cu un outlook mas positivo bo oportunidad pa haya finansa na interes mas abou ta hopi mas grandi, y esey ta pone tambe cu e presion cu bo tin riba bo presupuesto pa loke ta trata e interes cu mester paga pa e debenan publico e por wordo reduci cu tempo. Naturalmente esaki ta na bentaha di pais Aruba.

E hecho cu nos por paga menos interes ta crea espacio pa nos pais por baha su deficit presupuestario mas ainda, asina e prome mandatario sr. Mike Eman a bisa durante un conferencia di prensa di caracter extra-ordinario cu a tuma luga ayera tardi na Bestuurskantoor. □



Pesei Minister Otmar Oduber a extende contract cu directornan existente

No tin hende local capaz ainda pa maneha aeropuerto

ORANJESTAD – Ainda no tin ningun persona local cla pa asumi e funcion di director general di Aeropuerto. Esaki a keda confirma pa Minister encarga cu aeropuerto Otmar Oduber na BONDIA ARUBA e siman aki. Esaki ta motibo tambe pa cual algun siman pasa e la prolonga e contracto cu Mario Bikker cu un año mas pa por prepara un persona local pa asumi e

tarea aki.

A puntra e mandatario como tal riba e posicion di e jr manager Giovanni van Wijk cu año pasa a wordo nombra tambe den cuadro di preparacion pa reemplaza Mario Bikker despues di un año. Esei lo mester a duna van Wijk tempo pa e prepara su mes. E mandatario sinembargo no a referi na esaki y a muestra cu e no kier menciona

un hende specifico cu lo tin cu reemplaza Bikker y Steinmetz aki un año, pero si a bisa cu poco poco tin cu yega pa 'draag over' e conocimiento aki pa un propio yiu di tera por asumi e responsabilidad di maneho di aeropuerto di Aruba. E contracto di e director general Peter Steinmetz tambe a keda extendi aunque no a bisa cu cuanto año. Tin un hopi bon relacion cu

Steinmetz cu ta representa e grupo Schiphol cu tambe tin hopi bon cos so di bisa di dje. Oduber a recorda cu despues di varios encuentro cu tabatin na Hulanda y cu a implementa varios cambio den estatuto nan di aeropuerto y contracto anterior cu Schiphol, por bisa cu tin un relacion sumamente positivo cu e grupo aki.

E mandatario ta bisa BON-

DIA ARUBA cu e ta spera pues cu aki un año por ta asina leuw cu nos por tin un hende local cu a haya e experiencia necesario cu e conocimiento necesario y cu tin un background di aviacion y otro necesidadnan. □

Tempo

Awacero den pronostico pa proximo dianan na Aruba

ORANJESTAD – Segun pronostico di tempo, shelo lo ta awe parcialmente te principalmente hopi solo den mainta, cambiando pa hopi solo den atardi.

Posibilidad di awa. Maximo: 32°. Heat index te 37°. Indice ultravioleta: 9. Biento di oost-noordoost alrededor di 10 kts, cu rafaga te 18 kts. Posibilidad di awa 30 %. Precipitacion alrededor di 2 mm.

Awenochi shelo lo ta principalmente casi ningun nubia den anochi, cambiando pa poco nubla te parcialmente nubla despues di marduga. Minimo: 24°. Biento di oost-noordoost alrededor di 11 kts, cu rafaga te 17 kts.

Diasabra shelo lo ta parcialmente te principalmente hopi solo den mainta, cambiando pa principalmente hopi solo den atardi. Maximo: 31°. Heat index te 35°. Indice ultravioleta: 9. Biento di oost-noordoost alrededor di 10 kts, cu rafaga te 17 kts.

Leve posibilidad di awa. Posibilidad di awa 20 %. Diasabra anochi shelo lo ta casi ningun nubia den anochi, cambiando pa principalmente casi ningun nubia despues di marduga. Minimo: 22°. Biento di oost-noordoost alrededor di 10 kts, cu rafaga te 17 kts. □

[5]
BLENDED SCOTCH WHISKY

GRILL THE NIGHT
AWAY WITH LABEL 5



Cumpra bo Label 5 y participa pa

GANAR 1 di e [5] BBQ Grill.

Hunto cu bo compra di Label 5 bo ta ricibi un booklet cu recetanen unico pa complementa bo saus di whisky of e marinara pa bo BBQ.

Campaña valido di october 15 te cu december 31, 2011.
Oferta valido na tur supermercado participante.

Boter di 750ml
1 coupon

Boter di 1L
2 coupon

Boter di 2L
3 coupon

ENJOY the Experience
[RESPONSIBLE DRINKING, SMART THINKING]



Aruba Trading Company
SERVING ARUBA SINCE 1923

Stichting Eilanden Zorgbrug 'SEZ'

Fundacion pa proyectonan pa muchanan incapacita y cu malo cronico

ROTTERDAM- Stichting Eilanden Zorgbrug (SEZ) ta anuncia cu e Stichting Nationaal Fonds pa muchanan incapacita 'Stinafo' na Hulanda, ta dispuesto pa sostene e proyecto na Aruba pa muchanan incapacita y pa muchanan cu ta malo cronico. Tres siman pasa e media na Aruba a notifica di e realisacion di e Stichting nobo aki SEZ. Den e sentido mas amplio, SEZ ta fungi como 'steunpunt' y 'vangnet' pa e Hulandes Caribense. Atraves di su red SEZ hunto cu Stinafo a crea un oportunidad unico pa Aruba. Stinafo ta un stichting activo y renombra na Hulanda y Corsou. E Stichting ta duna ayudo na muchanan y hobennan cu ta incapacita of cu tin enfermedadnan cronico. Stinafo no tin subsidio pa su trabou, ta depende di donacion. Stinafo ta yuda muchanan cu no ta haya yudansa di otro parti. No ta haci distincion di e incapacidad of limitacion. Fisica, mental of multiple incapacita, of muchanan cu enfermedadnan cronico, tur por conta ariba un ayudo. Ademas di nan actividadnan na Hulanda, nan tin tambe un presupuesto pa Antiyas Hulandes pa yudansa individual pa e grupo obhetivo, muchanan cu limitacion. Cu e comunicado di prensa aki, Stinafo y SEZ ta duna e organisacionnan na Aruba cu ta ocupa nan mes cu muchanan y hobennan te cu 25 aña cu ta incapacita of tin malesa cronico, e oportunidad di aplica pa realiza un di e obhetivonan riba nan agenda di e organisacion. Por pensa por ehempel cos di hunga adapta, atributo pa promove e cura y cama adecuada, rolstoel, etc. Mientras e proyecto ta sostenibel y utilizacion ta directo pa e mucha of muchanan cu limitacion. Un instancia por haci un peticion pa un mucha cu limitacion door di defini ki ta e necesidad di e recurso solicita. E peticion ta bay acompaña cu un certificado medico di especialista di e mucha. Si un instancia kier logra

algo en comun pa e muchanan, e aplicacion tin algun rekisito:

- E organisacion mester ta non-profit y un directiva, statut di notario y inscribina Camara di Comercio;
- E obhetivo di e organizacion y su actividadnan mester ta poni claramente den e aplicacion;

- Mester ta un proyecto cu ta direct utilisabel/apto pa muchanan y hobennan te 25 aña. E pago di payroll ta exclui. Un descripcion detayadamente pa kico e organizacion ta considera cu ta necesario pa implementa e plan ta importante;
- Si e organisacion tin caba un parti di placa re-

serve caba pa e proyecto, pone esaki den e declaracion financiero;

- Mester agrega na e projectplan un oferta formal y un estado financiero serio. Stinafo no ta emiti direct un limite financiero, pero SEZ ta recomenda pa mantene e proyectonan realistico y factibel. Tambe enbes di

un proyecto podise dos of tres proyecto por wordo realisa. Ta depende di e disponibilidad di e fondonan precedente di donacion di donantenan di Hulanda. E peticion pa 2012 por wordo haci te 1 februari 2012 atraves di un e-mail of via post: Stichting Eilanden Zorgburg (SEZ) ☐



Haya tur loke bo ta desea pa Pasco cu RBTT!

Aplica awo pa bo prestamo personal of prestamo pa auto na RBTT y escohe bo premio for di nos Christmas Tree!

Cu chance di gana bo prestamo personal te cu 13% APR y bo auto nobo na solamente 9.5% APR. Aplica online via nos website www.rbtt.com y ricibi un descuento adicional di 0.5% APR!

Aplica tambe awo pa bo RBTT Credit Card y haya chens di gana un ipad!

Si!! Pa un ocasion special RBTT tin ofertanan exceptional!



E interes efectivo pa prestamo personal durante campaña ta varia entre 13% APR pa 15% APR p.a. I Despues di campaña interes pa prestamo personal lo bira 18% APR p.a. I E interes efectivo pa prestamo pa auto durante campaña ta varia entre 9.5% APR pa 12% APR p.a. I Despues di campaña interes pa prestamo pa auto lo bira 13.5% APR p.a. I Cu e descuento adicional di 0.5% APR ricibi dor di aplica online, e interes no ta bay mas abou cu 9.5% APR pa prestamo pa auto of 13% APR pa prestamo personal. I Ta obligatorio pa sera un seguro di auto na nomber di RBTT Bank Aruba N.V. I All Risk Insurance ta obligatorio pa e prome 4 añanan riba auto nobo I Gastonan di administracion ta equivalente na 1% di e balor di e prestamo cu un minimo di Afl. 250; den caso di un renobacion di prestamo e gasto lo wordo calcula a base di un suma adicional cu un minimo di Afl. 250 I Risk Premium pa un solo aplicante ta equivalente na 2% di e balor di prestamo y 3% den caso di dos aplicante cu un minimo di Afl. 100 I Den caso di cancelacion di prestamo, mester notifica RBTT Bank Aruba N.V. por escrito un minimo di tres luna adelanta, sino tin cu paga un boet di tres luna di interes adicional riba e balansa di prestamo cu un minimo di Afl. 250 I RBTT Bank Aruba N.V. ta reserva su derecho di aprobacion I Condicionnan general lo keda aplicabel I E oferta aki ta valido te cu dia 31 di december 2011

RBTT BANK

imagine *MORE* for yourself.
<http://www.rbtt.com> E-Mail: info@rbtt.com

Primicia cu a firma version papiamento y uno na hulandes

APA NV y sindicato STA a firma CAO di 3 aña

ORANJESTAD – Ayera merdia Alfonso Boekhoudt den calidad di director di Aruba Ports Authority N.V., conhuntamente cu Diego de Cuba, Presidente di sindicato STA, a firma e convenio colectivo pa un periodo

TODAY:

small
business
week



november 14-18, 2011

FREE ENTRANCE

Location:
Renaissance Convention Center

For more information please contact: a.werleman@arubagovernment.aw or call 738-1407

DATE	EVENT	
FRIDAY, NOVEMBER 18TH	"ALL YOU NEED TO KNOW ON THE ROAD TO SUCCESS"	
2:00 PM – 5:00 PM		
BREAKOUT SESSIONS		
BREAKOUT SESSION 1	BREAKOUT SESSION 2	BREAKOUT SESSION 3
2:30 – 3:30 PM	2:30 – 3:30 PM	2:30 – 3:30 PM
TAX	TRADE & EXPORT	CREATIVE INDUSTRIES
THIS SESSION COVERS KEY INFORMATION ON: <ul style="list-style-type: none">Unraveling the mystery and anxiety around taxesMinimizing taxes and maximizing deductionsPractical tips for your business	THIS SESSION COVERS KEY INFORMATION ON: <ul style="list-style-type: none">How to engage overseas marketsHow to transport productsWhere the opportunities for offering services areTools and incentives to promote exports	THIS SESSION COVERS KEY INFORMATION ON: <ul style="list-style-type: none">What creativity is, and what creative industries areWhat the cultural and commercial benefits of the creative industries areHow creativity and the creative industries are practiced in Aruba
BREAKOUT SESSION 4	BREAKOUT SESSION 5	BREAKOUT SESSION 6
4:00 – 5:00 PM	4:00 – 5:00 PM	4:00 – 5:00 PM
FINANCE & ADMINISTRATION	BUSINESS PLAN	MARKETING & DIGITAL MEDIA
THIS SESSION COVERS KEY INFORMATION ON: <ul style="list-style-type: none">Understanding financial statementsBudgeting and forecastingManaging your cashflowUp to date bookkeepingEssentials of business insurance	THIS SESSION COVERS KEY INFORMATION ON: <ul style="list-style-type: none">The relevance of a business planBasics of writing a business plan	THIS SESSION COVERS KEY INFORMATION ON: <ul style="list-style-type: none">How to market your business the right wayUsing social media to market your businessMarketing budgetsTips on PR for small businesses
MAIN SPONSOR: Arubabank® understands		



di tres aña.

E set di acuerdonan entre e representantenan, empleadonan y representantenan di empleadonan lo tin varios ahustacion pa loke ta trata acuerdonan entre dunado di trabou y empleadonan. E dos partidonan a yega na un acuerdo pa loke ta trata ahustacion di aumento di salario pa e periodo di augustus 2011 te cu juli 2014. Ademas di e aumento di salario tambe a logra mehora e pakete di beneficionan cu un miho prima di vacacion (na 8.3%), aniversario, y bono di primavera.

Tanto gerencia di APA, como tambe e sindicato STA representando trahadonan di APA a mustra satisfecho cu despues di e compania a bin ta firma protocol e ultimo añanan, porfin a logra firma un CAO nobo cu a wordo revisa completo. Un primicia ta e echo tambe cu e CAO a wordo firma na Papiamentu tambe, banda di e version Hulandes cu normalmente ta wordo firma. □



CMB “NOORDLOOP” LO TA DIA 26 DI NOVEMBER VENIDERO.

ORANJESTAD - Dia 26 di November CMB, conhuntamente cu Stichting Leadership & Excellence y All Distant Runners Aruba, Valero Palm Beach y tambe Subway, ta organisa nan “1st Annual “CMB Noordloop. E interes pa aki cu ta priminti di bira un evento espectacular ta masha grandi mes. Tanto esnan cu ta core y cana pa competencia como esnan cu ta haci esaki pa recreacion ta inscribiendo. Inscripcion oficial lo tin cu sosode na oficina di IDEFRE y ta costa 15.00 florin. E placa di e inscripcion ta pa sostene e fundacion hoben aki, pero tambe alavez un porcion lo bai pa yuda Misa Santa Anna na Noord.

Lo tin dos diferente ruta, tanto pa 6km como pa 10km y nan ta como lo siguiente:

6 Kilometer: Ta sali hunto cu e 10K dilanti CMB Noord, tur dos ta bai abou direccion Wendy's, na e luz di trafico ta bira na man drechi direccion noord (noordelijke richting) ariba L.G. Smith Boulevard, na e rotonde (Ritz Carlton/Marriott) e 6K ta bira man drechi bai ariba (oostelijke richting) pasa door di Bakval, na e parcela Bakval 12 ta bira rechts (zuidelijke richting) te na e crusada na altura di Bakval 37-C, di ey ta bira na robes bai ariba (oostelijke richting) te yega riba e caminda di Caya Frans Figaroa na altura di Sunny Minimarket (ex-Le Coh), na e t-kruising aki (pazuid di Sunny Minimarket) e ta topa bek cu e ruta di 10 K, di ey ta bai zuid (zuidelijke richting) te na e luz di trafico dilanti Rio Grande, ta bira na man rechts (westelijke richting) pa asina caba dilanti CMB Noord.

10 Kilometer: Mescos cu e 6K ta sali hunto dilanti CMB Noord, bai abou direccion Wendy's, luz di trafico Wendy's ta bira na man drechi direccion noord (noordelijke richting) ariba L.G. Smith Boulevard, na e retonde (Marriot/Ritz Carlton) sigui straight bai noord, pasa dilanti Tierra Del Sol (Malmokweg), sigui riba e caminda Caya Frans Figaroa (pasando door di Saliña Serca, Turibana) te na e luz di trafico Rio Grande pa despues bira na man drechi pa bai caba dilanti CMB Noord.

Nos ta bay tin premionan en efectivo pa e ganadornan cual ta lo siguiente:

Categoría Hende Hombler 10km:

Prome lugar : AWG. 1,500.00
(Bonus adicional di AWG. 1,000.00 si kibra e record di 35 min.)
Segundo lugar : AWG. 1,250.00
Tercer lugar : AWG. 1,000.00
Cuarto lugar : AWG. 750.00
Di cinco lugar : AWG. 500.00

Categoría Hende Muher 10km:

Prome lugar : AWG. 1,500.00
(Bonus adicional di AWG. 1,000.00 si kibra e record di 38 min.)
Segundo lugar : AWG. 1,250.00
Tercer lugar : AWG. 1,000.00
Cuarto lugar : AWG. 750.00
Di cinco lugar : AWG. 500.00

Categoría pa Hobennan (14-17 aña) 6km

Premionan ta separa pa tanto hende homber como hende muher.

Prome : AWG. 200.00
Segundo : AWG. 175.00
Tercer : AWG. 150.00
Di cuatro : AWG. 125.00
Di cinco : AWG. 100.00

Nos ta invita henter pueblo di Aruba pa bin participa na e caminata. E ta bon pa salud, e ta bon pa competencia y e ta bon pa nos comunidad henter contribuyendo na mas positivismo den nos pais.



“Abo ta cla p’e?”

Stichting Leadership & Excellence y All Distant Runners ta organisa

1st ANNUAL CMB NOORDLOOP

D I A S A B R A 2 6 N O V 2 0 1 1 - 5 : 3 0 P M

**Nos ta bay tin “CASH PRIZES”
pa ganador den cada categoria
y esun cu kibra record tambe!**

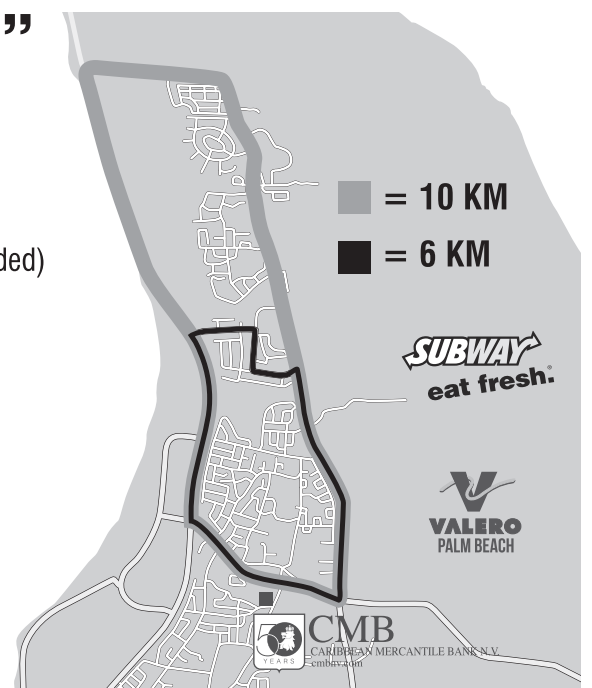
Inscripcion: Awg. 15,- • T-Shirts/Gatorade/Fruits/Water(included)
• Premionan Cash pa e di 1 te cu di 5 luga

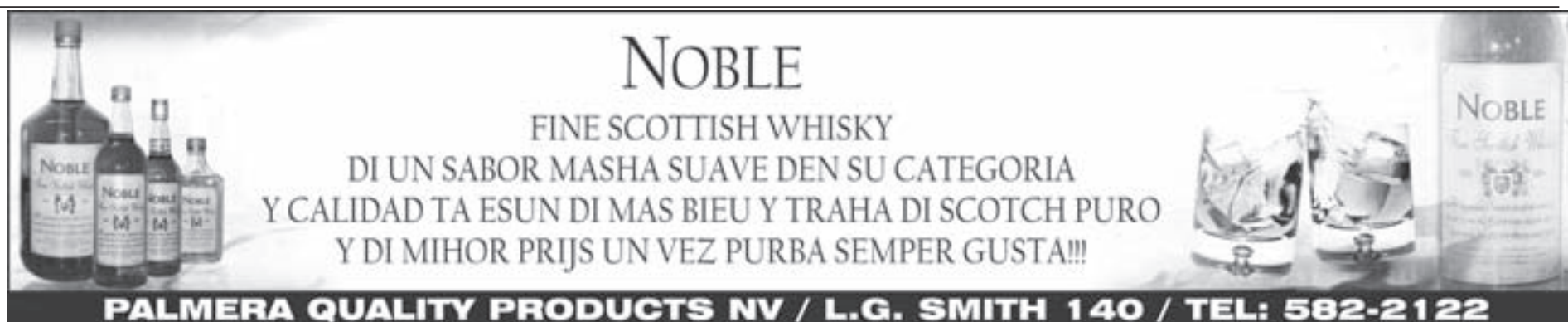
- Inscripcion ta tuma lugar na oficina di IDEFRE.
- Pa mas informacion tuma contacto cu Stichting Leadership & Excellence na telefon 588-5400 durante oranan di oficina.



CMB

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.
cmbnv.com





NOBLE
FINE SCOTTISH WHISKY
DI UN SABOR MASHA SUAVE DEN SU CATEGORIA
Y CALIDAD TA ESUN DI MAS BIEU Y TRAHA DI SCOTCH PURO
Y DI MIHOR PRIJS UN VEZ PURBA SEMPER GUSTA!!!

PALMERA QUALITY PRODUCTS NV / L.G. SMITH 140 / TEL: 582-2122

Empresanan tin hopi di gana den inverti den recurso humano

ORANJESTAD---Miyones di entrevista y encuestanan annual rond mundo ta indica cu companianan rond mundo tin implicacionnan enorme pa bienestar di henter un comunidad.

Durante e Cumbre di Inovacion teni recientemente, Gerver Torres di e organizacion Gallup cu tin 75 aña di experiencia den encuestanan científico a bisa cu cu a determina cu un coneccion directo entre envolvimento di un trahado cu cu retencion, midimento di consumidor, siguridad, absentismo, productividad y ganashi den cualkier compania. Den e mesun rosea, investigacionnan a demostra coneccionnan intangible cu otro factornan manera integridad, diversidad, inovacion, capacidad pa cambio, confianza y abilidad pa retene clientenan. Gallup a traha recientemente cu un di e hospitalnan mas renombra na mundo, John Hopkins unda a demostra cu dok-

ternan y nursenan involvi no solamente ta conduci na menos erornan medico cu pacientnan. Pero mas ainda, e pacientnan tambe ta mas involvi y ta sigui e regimen medico. Tambe Gallup a studia 300 scol na Merca unda a demostra cu docentenan dedica y involvi tin efecto positivo riba e resultado academico na alumnonan. "Organizacionnan, empresanan tin hopi di gana, na momento di logra mas trahado involvi."

Pero, pa logra esaki ta rekeri esfuerzo di parti di e organizacion, di lidernan di e organizacion tambe pa stimula trahadonan pa ta mas involvi. Estudionan ta musta cu envolvimento no tin di haber cu ekipo of procesonan, sino e tin di haber cu calidad di liderazgo pa encurasha empleadonan. Liderazgo cu ta permiti cu ta incorpora ideanan di trahadonan y cu ta permiti nan crece. Y rond mundo e region cu tin mas trahado involvi ta Canada y Merca, sigui

pa Latino America. Pero asina mes, tin un caminda largo pa cana. Pasobra tambe tin hopi trahado cu no ta involvi y esakinan ta costa. Gallup a calcula cuanto perdida tin den produccion y ganashi pa motibo di e grupo di trahadonan desenvolvi. Pa Merca a calcula un perdida di produccion di 500 biyon dollar pa motibo cu unicamente 30 porshento di e trahadonan ta involvi. Cu cualkier mehoracion, productividad y economia Mericano lo subi drasticamente. "Cu cada porcentaje di mehoracion, e suma di crecimiento por ta enorme."

Latino America tambe tin hopi espacio pa crece. "Cada pais Latino Americano tin hopi pa mehora riba tereno di productividad y inovacion."

Pero aunke cu envolvimento ta importante, pa nan gusta kico nan ta haci, y ta sinti cu nan idea ta conta y cu nan tin nan miho amigo na trabou, cu ta percursa

pa nan desaroyo y cu nan ta logrando nan obhetivo, cu na final ta conduci na mas productividad, tin mas espacio pa e transformacion di lidernan. "Nos por yuda e trahadonan, no solamente na trabou, pero tambe pa yuda otro aspectonan manera nan bienestar social, financiero y di comunidad." Gallup ta aplicando e filosofia aki internamente y tambe cu otro companianan. Un di e companianan ta Target. A diseña un website pa permiti trahadonan a base anonimo, pa un biaha pa luna duna contesta riba preguntanan cu ta relata na nan bienestar general. E informacion cu ta acumula por yuda Target organiza comisionnan di empleadonan mes, cu cada un ta traha riba e diferente dimensionnan di bienestar. "Por ehempel riba bienestar fisico, tin un comision cu ta monitor colesterol of dieta di un colega of te hasta ta percursa pa haci ehercicio cu e trahado, pa asina

stimula e continuidad. E ta mas facil pa mantene na un programa di salud, si ta haci esaki como parti di un grupo."

Gerver Torres a enfatisa cu no ta djis un trabou ta pone hende evalua nan bida miho. Tin diferenciacion grandi con hende ta percibi calidad di nan trabou.

Mas ainda bienestar ta contagioso..Un trahado cu ta contento ta contribui na un miho bida familiar, unda nan famianan tambe ta contento, contrario na un trahado disgusta cu ta hiba su stress bek pa cas. Gallup a demostra cu e cantidad di divorcio, y hasta violencia familiar cerca trahadonan cu no ta involvi cu nan trabou ta mucho mas halto compara cu esnan cu si ta involvi.

Pa e motibo ey mes, Gallup ta enfatisa cu los di e aspecto financiero, un empresa cu ta stimula su trahadonan, ta contribui miho na un sociedad sano. □



EFL 2011 a cuminsa

Directie Arbeid & Onderzoek

MINISTRY OF TOURISM TRANSPORTATION AND LABOUR

EFL ENCUESTA FORSA LABORAL 2011

"Cooperando cu desaroyo di nos forsa laboral"

Encuestadornan lo ta den bo barío. Abo ta conta pa desaroyo di nos forsa laboral. Participa y Coopera.

Di 31 di okt – 27 di nov

www.eflaruba.com

Minister di Finanzas, sr. Mike de Meza

Aruba ta ser considera mundialmente atrobe entre paisnan decente

ORANJESTAD – Minister di Finanzas, sr. Mike de Meza yena di emocion a felicita su colega y tocayo, premier Mike Eman y tambe na Minister di Asunto Economico,

sra. Michelle Hooyboer Winklaar pa e evaluacion positivo cu nos pais a ricibi di un instancia prestigioso manera Standard and Poor's. Gobierno dor di su maneho economico y financiero a logra mantene nan A-rating y a cambia e "negative outlook" pa uno stabiel.

"E trabou aki bo no por haciele si bo no tin un team solido cu ta traha hunto", asina minister de Meza a declara durante un conferencia extraordinario ayera tardi.

El a elogia e trabou cu e ministernan di gabinete Mike Eman I ta realisando, y di forma special el a gradici e empeño y profesionalismo di su consehero sr. Richard Arénds.

Minister de Meza a trece dilanti cu ora cu nan a sinta como gobierno nan a confronta cu situacion sumamente malo. El a cita e caso di FATF caminda cu internacionalmente na 2007 Aruba a sali sumamente negativo, "dor di e falta di seriedad di e trabounan cu gobierno anterior mester a haci", segun minister de Meza.

FATF ta un institucion cu ta evalua paisnan pa cu leinan contra labamento di placa, y tambe contra financiamiento di terrorismo. Tur esaki -segun sr. de Meza- a ocasiona un peso sumamente grandi riba e gobierno nobo cu a sinta.

"Awe pais Aruba cu pecho dilanti y cara na laira, nos por bisa cu nos ta wordo considera

mundialmente atrobe como paisnan decente, como paisnan cu ta riba un rating sumamente halto na mundo", asina

masha feliz minister responsabel cu maneho di finanzas publico, sr. Mike de Meza a declara na prensa. □

Minister di Finanzas, sr. Mike de Meza



**Dynamic Styling,
Reliable performance,**

Pure Quality

TIIDA

Sedan Afl. 29,900 / Hatchback Afl. 30,900

Automatic transmission, engine 1600CC, Airco, Powersteering-window-mirrors, ABS, Driver Airbag, 4 doors, Key-less entry, Panic Alarm, Radio Am/Fm/Cd/MP3 + Aux I-Pod

TOPCAR

NISSAN **SHIFT** the way you move

Caya Ernesto Petronia 21 • Tel: 582-1547 • Fax: 582-9877 • www.nissan.aw

Post Aruba ta desea pa bo disfruta di tur e tesoronan eterno di Pasco y Aña Nobo!!!

No lubida di manda bo carchinan di Pasco!

Cuminsando for di Afl. 0.75

Manda un regalo pa bo famia! Cuminsando for di Afl. 13.00 pa prome 2 kilo

No lubida e toke personal pa Pasco!

Carchi di Pasco den envelop habri

Afl. 0,75 pa Aruba

Afl. 1,25 pa Curaçao, Sint Maarten y BES-Islands

Afl. 2.10 pa destinacion internacional

TARIFA SPECIAL

E oferta di e tarifanan special pa Pasco ta valido te dia 31 di december 2011.

Bestel tur loke bo kier on-line cu E-Post y haya tur e articulonnan special Mericano cu semper bo a desea.

Registra GRATIS awor!



Pa informacion tocante articulonnan prohibi of cualkier otro informacion, sea asina bon di yama nos Customer Service Agent na 528-7637 of via: customerservice@postaruba.com

WOW

Bira miembro di E-Post on-line!

Prijs di paki pa e prome 2 kilo (maximo 20 kilo)

Afl. 13,- pa 2 kilo pa Curaçao, Sint Maarten y BES-Islands

Afl. 4,- pa cada kilo adicional

Afl. 34,- pa 2 kilo pa Hulanda

Afl. 6,- pa cada kilo adicional

Afl. 29,- pa 2 kilo pa Merca

Afl. 8,- pa cada kilo adicional

TARIFA SPECIAL

Corda manda bo carchinan di Pasco y tur otro paki prome cu dia 19 di december, pa asina bo tin e siguransa cu nan ta yega nan destinacion na tempo, esta prome cu e temporada di Pasco

Tur post ta bai cu avion.

post aruba

'Relating People'

P (+ 297) 528 POST / 528 7678
customerservice@postaruba.com
www.postaruba.com

Minister Otmar Oduber a reuni cu diferente aerolinea y IATA na Merca



ORANJESTAD- Minister Otmar Oduber e siman aki tabata na Merca caminda el a sostene diferente reunionnan, specialmente den e area di aviacion.

Dialuna el a reuni cu IATA cu ta e compania cu Aruba lo usa di representacion di avion via su clearance house na momento cu kier introduci e ley cu ta bayando Parlamento pa fin di e aña aki y cu e mandatario ta spera di por trate den e promer dos lunanan di otro aña.

E ley aki ta den cuadro di e independencia di ATA (incluyendo e parti finan-

ciero), caminda cu e tin dos fuente di entrada, cual ta loke antes tabata e room tax y awe e tourism levy.

E di dos fuente lo bira un airlift levy, es decir lo tin un cargo adicional riba tur e ticketnan cu ta origina pafor di Aruba, e no lo conta pa esunnan compra na Aruba ni Bonaire (dor di e acuerdo entre e dos islanan).

Banda di e bishita aki, hunto cu AHATA y ATA a reuni cu diferente aerolineanan manera Delta, Airtran, Jetblue y American Airlines.

El a indica American Airlines pa casi 40 aña ta-

bata e aerolinea principal pa Aruba y despues den cambio di structura a elimina vuelonan di Boston y New York pa cual Jetblue a asumi e responsabilidad y a pone avion y stulnan adicional y asina e compania aki a bira e compania principal pa Aruba pa loke ta trata cantidad di pasahero cu ta wordo transporta pa nos isla.

Minister Oduber a indica cu e reunion cu American Airlines a bay hopi positivo y conversacion habri.

A reuni cu Sr. Peter Dolara riba diferente puntonan di interes comun pa futuro. □

Estudio con pa nabega empresa chikito pa exito grandi

ORANJESTAD- Investigacion recien di Universidad di Aruba ta muestra cu mas cu 70% di empresario tin dificultad di cuminsa of crece nan compania di forma exitoso. Den entrevista cu Dr. Ryan Peterson e ta splica cu estudio ta muestra cu tin diferente factor na Aruba cu por causa esaki. Un 73% di empresa chikito y mediano na Aruba ta indica cu awendia tin mas competencia y cierto mercadonan ta saturando.

Tambe tin biaha tin falta di ideanan original, of falta di plan di negoshi 'cla y raspa', cu por causa cu empresarionan chikito por experencia retonan.

Acesso na capital y falta di maneho finan-

ciero di e propio empresa tambe ta factornan importante segun un 86%.

Otro factornan ta inclui asistencia y acceso na informacion actualisa cu ta wordo menciona pa un 80% di empresa chikito na Aruba.

Den un mercado competitivo y dinamico, empresanan tin di balansa eficiencia cu flexibilidad, y mester maneha nan costo sin perde bista riba e cliente.

Estudio ta indica cu menos di 25% ta logra esaki di forma exitoso. Segun Peterson, con pa cuminsa, y especialmente, despues nabega bo empresa di forma agil y exitoso ta un reto y ta e pregunta central pa hopi empresa chikito y mediano. □

Pa di cuater biaha Asociacion Amigos De Colombia ta celebra “Dia de Las Velitas”

ORANJESTAD - Presidente di Asoacion Amigos de Colombia (ASOCOL), Marielis Tejada, ta masha contento di por participa na e colonia Colombiano y en general na e comunidad di Aruba cu pa di cuater biaha nan lo celebra “Dia de Las Velitas”.

Den su comunicado na Spaño, e ta bisa textualmente asina:

“Con la colaboración y patrocinio de varias empresas y personas de buen corazón, ASOCOL invita a la celebración de una de las fiestas más celebradas por los colombianos “El día de las Velitas” en el “Parque del Agradecimiento” al frente de Pricemart.

Este año contaremos con la colaboración de Jorge



Diasabra 7 di december venodero, Asociacion Amigos de Colombia lo celebra Dia de Las Velitas. E lo bira un actividad hopi anima cu concursionan, musica, cumindanan tipico, Dino jumps, etc.. cu lo tuma luga na e “Parque del Agradecimiento” na haltura di Pricemart.

y Gloria Henao para la iluminación del parque y la elaboración de un árbol muy grande y con muchas luces que se encenderá en la noche del miércoles 7 de Diciembre a las 7 en punto de la noche.

Extendemos la invitación a toda la comunidad para que asistan a esta inauguración en donde los niños y adultos disfrutarán de esta espectacular decoración en luces y de algunos villancicos. Y el día sábado estare-



Presidente di Asoacion Amigos de Colombia (ASOCOL), Marielis Tejada.

mos celebrando en el mismo lugar a partir de las 7 de la noche con música,

presentaciones de obras de teatro, bailes infantiles, concursos, comidas típicas colombianas, dino jumps, etc.

Más adelante estaremos informando detalladamente nuestro espectacular programa conformado por participantes muy profesionales y de buen corazón para el deleite de nuestros asistentes. □

Frank Gildhorn:

Bira miho ta mas importante cu bira mas grandi.



ORANJESTAD - E interes cu Gobierno di Aruba ta demostrando den Small Business na Aruba ta uno cu CMB ta comparti y esaki bisto den su unidad special: Small & Medium Enterprises (SME) Unit. Un unidad cu den 4 año

a conoce un cremento enorme, reflejando asina e espirito empresarial cu tin den nos comunidad. E unidad special aki di CMB ta consisti di 3 profesional cu nan respectivo preparacion academico den Business & Financial Man-

agement: Lindsey Wever, Emilie Arends y Frank Gildhorn. Usando e oportunidad aki Frank Gildhorn ta trece dilanti algun tips importante pa sigura e exito di cualkier negoshi y especialmente esnan di tamaño chikito y mediano.

“Sea bo ta un operacion di un persona of un compania di 100 empleado, semper bo mester tin den mente cu por miho. Anto cu por miho nos no kiermen bira mas grandi, pero pone bo negoshi cana mas eficientemente y claro trahando placa.” No ta solamente tempo y dedicacion bo mester hinca den bo negoshi pa mehora esaki, pero bo mester escohe tambe e area di mehoracion cu lo haci e impacto di mas grandi.

Frank ta menciona: “Aki mi lo kier ofrece algun tip, cu segun loke nos tasiña tur dia di nos clientenan, lo por yuda tur empresarionan di Small Business.”

1. Ta importante pa bo mantene record di tur loke ta sosode den bo negoshi: cuentanan di banco, cobranzanan, stock etc. Haci esaki pa dia, pa siman y pa luna, especialmente pa loke ta trata e parti financiero.

2. Tuma e tempo necesario pa bo ta bon informa di bo “cash flow.”

Sea al tanto y cumpli cu bo debernan di belasting. Si bo no tin e know-how di finanzas busca un accountant cu por yuda’bo.

3. Percura pa bo marketing ta efectivo. E ta hopi facil pa benta placa afor na marketing cu no ta efectivo. Educa bo mes con bo ta logra maximo impacto cu lo minimo di presupuesto.

4. Percura pa bo tin e abilidadnan necesario pa haci presentacionnan tocante bo negoshi. Esaki por yuda’bo crece bo negoshi grandemente y den corto tempo.

5. Sea semper al tanto di “trends” cu por tin den bo area di negoshi, pero tambe den bo comunidad y te hasta ariba nivel Mundial. Cualquiera cambio den esakinan por afecta e resultado di bo negoshi.

6. Haci bo best pa constantemente mehora bo “salesmanship.” Esta bo abilidad pa mehora bo benta. Sea bo ta bende cu negoshinan grandi of mas chikito, nunca lubida di concentra ariba mehora bo benta.

7. Un consejo cu nos ta duna cu ta masha importante ta: “benta ta importante, pero cobra ta un arte.” Esta cu percure pa bo cobra na tempo y sin falta, paso placa cu keda ariba caya por afecta e resultado di bo negoshi den un forma

impactante.

8. Tur negoshi of industria tin su propio “know-how” y “best practices”. Loke ta traha ta traha. No gasta placa purbando di inventa cosnan cu ta existi caba. Haci esaki solamente si bo negoshi ta consisti di invencion, por ehempel si bo ta pensa di inventa e siguiente iPad.

9. Rondona bo mes cu empleadonan motiva, pero percure pa bo ta un motivacion pa nan tambe. Ademas, bo no mester tin miedo di tuma hende na trabao cu ta mas sabí cu bo. Bo por siña algo di nan y nan por contribui na bo exito.

10. Conoce bo limitenan. No tur doño di un negoshi chikito kier ta e doño di un negoshi grandi mañan. Prepara pa tur e fasenan di bo bida empresario. Sea bo kier pasa bo negoshi pa bo yuinan of bo kier termina esaki ora edad di pensioen yega. Esaki ta cosnan cu bo mester pensa y planea pa nan.

Finalmente Gildhorn ta comenta: “Nos ta spera cu tur comerciante den nos comunidad sa cu, aunque nos ta comparti algun consejo awe, nan ta welkom pa pasa banco pa nos combersa y intercambia con nos departamento por yuda nan.”

Sin bienestar na trabou, no tin mucho trahado contento

ORANJESTAD—Pa trahadonan ta mas involvi y productivo, nan mester sinti nan mes contento na pia di trabou. Y en general, e cifranan abou di envolvimento di trahadonan na nivel global ta ilustra cu e ultimo luga cu trahadonan kier ta, ta na trabou.

Esaki ta un di e conclusionnan cu Gallup Organization a saca despues di decanan di investigacion y encuestanan.

Segun Partner di Gallup Gerver Torres kende recientemente tabata na Aruba, pa e motibo aki e organizacion ta duna asina balor ta e factor di bienestar di carera, ya cu esaki ta e punto mas importante pa hendenan rond mundo pa determina nan bienestar general.

Pa logra e bienestar di

carera un hende mester tin e oportunidad pa haci actividadnan interesante y nificativo, uza e forsan cu tin, logra obhetivo y tin un lider cu ta motiva.

"Asina tambe Gallup ta midi cada aspecto," Torres a splica. "Den bienestar di carera tin e elemento critico di envolvimento di empleado."

E sentido di ta involvi, of ta parti di e organizacion. "Despues di hopi aña di investigacion Gallup a determina cu tin 12 pregunta a base di cua por midi e envolvimento di trahado. E preguntanan ta organiza den un piramide, cu preguntanan basico manera kico ta "spera di mi na trabou."

Pero na momento cu ta yega na e top di e



piramide, ta haya e preguntanan manera "mi a haya un compliment pa mi trabou den e ultimo 6 lunanan, of si mi tin oportunidad pa siña y crece den compania."


Un empleado ta demostra su envolvimento cu su organizacion segun cu

e ta contesta e preguntanan positivamente.

Gallup, ademas di haci e preguntanan akin a miles di trahado di companianan of rond mundo, tambe ta midi reaccionnan fisico di trahadonan, na momento di haci pregunta. Ta ekipa

hende cu aparatonan pa nan por reacciona riba pregunta of situacionnan instantaneamente y te hasta ta midi nan ritmo di curazon y concentracion di scupi pa determina nan estado emocional y stress.

Continua Pagina A13



BUSTER'S

ARUBA

SPORTS BAR AND GRILL


PRESENTS

ALL INCLUSIVE HAPPY HOUR

FRIDAY DECEMBER 2

6PM - 8PM


Featuring ZETA Band



ALL U CAN EAT DRINK & DANCE

Afl. 35 IN ADVANCE
Afl. 40 AT THE DOOR

Ask inside 4 Tickets



Late Night Happy Hour

BUSTERS

LOCO 4 LOCALS

Busters Sports Bar & Grill

INTRODUCES


LATE NIGHT

LOCAL HAPPY HOUR

MONDAY THRU FRIDAY

11PM - 1AM

\$\$\$ to AFL. Drink Prices
D.J. & Music Nightly



Palm Beach #55 South Beach Center • Tel: (297) 592-5884 • email: bustersaruba@aol.com

Continuacion di Pagina A12



Un di e factornan cu ta midi ta ken e trahadonan ta aprecia mas di pasa tempo cu ne. Investigacion a produci resultadonan sorprendoso mirando cu mayoria ta prefer di pasa tempo cu amigonan, sigui pa miembro di famia, y na di tres lugan, e partner. Clientenan ta bin na e tres ultimo lugan. Pio ainda, coleganan ta na di dos ultimo lugan y e hefe ta e ultimo cu kier pasa tempo cu n'e. Ademá, Gallup a base di su datonan global a parti trahadonan den tres categoria, cu ta trahadonan envolvi, no envolvi y activamente desenvolvi. Trahadonan envolvi ta esnan cu ta psicológi-

camente comprometi cu e compania, nan ta entusiasma, creative y ta trata di inova. E grupo cu no ta envolvi, no tin e conexión psicológico. Nan ta presente, pero e interés no tey.

Y e último grupo ta activamente desenvolvi, cu tampoco tin e conexión psicológico, nan ta ausente y practicamente ta destrui e compania. Y cifra pa henter mundo no ta alentado. Únicamente 11 porshento di trahadonan rond mundo ta envolvi cu nan trabou, organización. E mayoría grandi, 62 porshento ta desenvolvi, y 27 porshento, casi un tercera parti ta activa-

mente desenvolvi, causando mas daño na e compañía of organización. Torres a demostra cu potret ehempelnan con empleadonan ta envolvi of no. "Mester tin trahado envolvi si kier sigui dilanti. E relación serio entre bienestar y envolvimento, ta ilustra cu trahadonan envolvi ta mas probable pa tin un bida mas florecente, mientras cu esnan activamente desenvolvi ta confronta mas sufrimento. Por ehempel, riba e pregunta si a haya respet e dia prome, 95 porshento di trahadonan envolvi ta contesta afirmativamente, compara cu 7 porshento di esnan cu activamente desenvolvi. Mescos ta trata e sen-

timent di rabia. Únicamente 4 porshento di trahadonan envolvi ta experiencia rabia, compara cu 20 porshento den e grupo di empleadonan activamente desenvolvi. Y segun Gerver Torres, rabia ta un sentimiento problemático na pia di trabou, pasobra e ta bay contra productividad, contra inovación y contra obhetivonan. Consequentemente personanan cu no ta envolvi of activamente desenvolvi cu nan trabou, tin mas stress y tin e cantidad mas grandi di dianan malo. Pío ainda, nan bida tambe ta marca pa falta di interés y actividadnan cu ta yena nan cu satisfacción. Y na Aruba, e

fenómeno di empleadonan malo tur Dialuna, tin un splicación. Paso-bra Gallup a demostra cu trahadonan desenvolvi tin un nivel di stress mas haltu Dialuna mainta y esaki ta baha na momento cu fin di siman ta yegando. "Nan ta sinti nan mes aliviá Diabierna atardi." Datonan di Gallup mas ainda ta mustra cu personanan desemplea ta menos miserable cu esnan cu tin trabou pero cu ta activamente desenvolvi. Mas ainda, e probabilidad di casonan di depresión entre personanan cu ta disgusta cu nan trabou ta mas cu dos biaha mas grandi compara cu personanan cu ta envolvi cu nan trabou. □



Renaissance Mall & Marketplace,
Crystal & Seaport Casinos present:



shop, dine, play = WIN

Shop between 6 pm - 8 pm at Renaissance Mall and get DOUBLE coupons!

1st
Prize

MG6 Fastback car!

2nd
Prize

7 days cruise trip for 2

3rd
Prize

Trip to MIAMI for 2

4th
Prize

Trip to Curaçao for 2

5th
Prize

\$1000 Gift Certificates of Renaissance Mall & Marketplace

6th
Prize

Dinner for 2 at L.G. Smith's Steak & Chop House

7th
Prize

Lunch for 4 at Aquarius Restaurant

8th
Prize

Okeanos Spa Couples Massage at the exclusive Renaissance Island

+ Weekly prize

2 weekly prizes of AFL 500 Renaissance Gift Certificate

+ Tourist prize

A trip back for 2 to Aruba

Shop, dine, or catch a movie!!
With every purchase of **AFL 25**, at Renaissance Mall & Marketplace validate your receipt and receive a coupon to participate in the Xtravaganza raffle on **December 3rd 2011**.

OR

Accumulate points with Crystal & Seaport Casinos membership card "The Card" and for every **25 points** or combination as per table game rules you receive one coupon.

Place your coupons in the tombola at Seaport & Crystal Casinos or Renaissance Mall and Marketplace.

The final raffle will take place during the Island Extravaganza event on **December 3rd at 9pm!** Winner must be present to claim prize!



Located in the heart of Oranjestad at Renaissance Resort. For more information, please call 523-6115. Visit us online at: www.shoprenaissancearuba.com or www.arubacrystalcasinos.com or find us on Facebook

Management reserves the right to change or cancel this campaign at anytime.



Participa pa gana trip pa The World of Coca-Cola na Atlanta, Georgia!



BALASHI- Despues di 2 campaña exitoso, 'Where will happiness strike next' y 'Share your moment of happiness' with Coca-Cola photo contest, Tropical Bottling Company ta sigui cu e

celebracion di 125 aña di Coca-Cola cu un premio cu ta hiba bo te cu Atlanta Georgia!

E trip ta inclui 4 ticket ida y buelta pa Atlanta Georgia,

4 dia - 3 anochi na un hotel, \$750 zakgeld, 4 ticket pa The World of Coca-Cola.

Pa participa ta cumpra 2 caha di Coca-Cola, Diet Coke of Sprite den bleki,



ricibi bo coupon na customer service y deposita e coupon den e caha di Coca-Cola.

E supermercadonan participante ta:

- New Food Center
- Makro
- Johnson
- Super Food
- Kong Hing
- Certified
- Ling and Sons

su facebook page pa haya mas informacion di e campaña aki y pa lesa e reglanan pa participa cu e campaña.

Like nos facebook page Coca-Cola Aruba, y haya mas informacion con pa participa y gana.

www.facebook.com/pages/Coca-Cola-Aruba
Potretnan cortesia di World of Coca-Cola facebook page. □

Tiara Air Aruba

Name & Win

Sea Creativo y pensa un nomber unico pa Tiara Air Aruba su Boeing 737-300

Participa ta facil

- Nomber mester tin un afinidad cu Aruba
- Bishita www.tiara-air.com click riba Name & Win pa tur informacion

Premio

- E nomber ganador lo aparece riba e avion
- Y un premio sorpresa ta wardabo

www.tiara-air.com



Bishita Coca-Cola Aruba

Win a trip to Atlanta, Georgia with *Coca-Cola*



- °Buy 2 cases of Coca-Cola cans
- °Get 1 coupon at customer service
- °Deposit the filled out coupon in the Coca-Cola box
- °Ling & Sons, Super Food, Certified, New Food Center, Makro
Kong Hing Super Center, Johnson, Mundo Nobo, Hong Kong Paradera

Win a trip for 4 to The World of Coca-Cola in Atlanta, Georgia.
Trip includes 3 nights at a hotel and \$750 spending money.

- *Contest drawing takes place on December 21, 2011
- *Contest open to legal residents of Aruba
- * View our terms and conditions at facebook.com/Coca-Cola-Aruba



Fatum su centro di informacion y servicio pa pensioen

Oranjestad - Fatum kier anuncia cu den cuadro di introduccion di ley di pensioen obligatorio entrante 1 di januari 2012, nan tin un team ful dedica na servicio y asistencia ariba pensioen. Fatum ta constantemente disponibel y dunando informacion na su clientenan y otro empresanan grandi y chikito den tur sector di Aruba su economia . Nos t'ey pa tur loke companianan y personanan mester sa tocante e desaroyonan actual riba e topico aki y kiko Fatum por haci pa bo, pa asina tur cos ta cana manera mester ta, na tempo y cu un bista positivo pa futuro. Cu Fatum, pueblo di Aruba sigur por conta riba seguridad pa mañan.

Firmamento De Arend Home & Furniture

Florian Kaffener, director di De Arend Home & Furniture ta conta: "De Arend ya pa 25 aña ta un nomber conoci pa Horeca y mueble na Hulanda. Na aña 2003 a habri un filial na Aruba y despues un na Corsow. Na Aruba ela crece bira un tienda di mueble na unda tur hende por haya algo na nan gusto. De Arend tin un team cu 5 hende cu pa 6 dia den siman ta cla pa sirbi cliente. Pa duna e team di De Arend un pensioen mereci, nos a scohe pa e opcionnan di Fatum. Cu Fatum, De Arend tin un partner y nos tin confianza den nan pa tur nos seguro."



Henry van den Berg (Fatum), Florian Kaffener (De Arend Home & Furniture) y Jan Kaan (Broker Get Cover Insurance).

Pakico scohe pa Fatum

- Fatum ta haci pronosticonan realistico pa evita sorpresa;

- Fatum ta inverti bo placa responsablemente y garantiza un bon interes;

- Fatum semper ta haci ganashi na beneficio di su clientenan;

- Fatum su expertonan di pensioen ta na Aruba mes;

- Fatum ta forma parti di Guardian Holdings Group, un compania di seguro internacional, solido y renombr.

Tuma contacto cu Fatum na 582-1111 of cu un di nos brokernan y laga nos guiabo den scohe e miho opcion pa bo pensioen.



Henry van den Berg (Fatum), Florian Kaffener (De Arend Home & Furniture), Jan Kaan (Broker Get Cover Insurance) y Madel Jacopucci, Sales & Marketing Manager, Fatum.



FATUM y companianan firmando Plan di Pensioen



Firmamento Invest Secure

Desde 1996 INVEST SECURE ta den e sector di seguridad treciendo serviccionan di calidad na e comunidad di Aruba. Nos tin cliente den sector priva y publico. Nos ta duna nos cliente e personal necesario na un manera puntual, efectivo y den necesidad

regular, temporario of pa termino largo. Nos ta mantene y inverti den relacionnan di cliente y personal . Nos obhetivo ta pa provee dedicacion solido. P'esey tambe nos a scohe pa Fatum pa asina nos personal no mester preocupa pa nan futuro. Hunto cu un partner confiabel manera Fatum, nos ta percura pa nan futuro.



Louis Richardson (Director Invest Secure), Henry van den Berg (Fatum) y Martin Franke (Franke Hypotheek Pensioen Experts);



Directiva y Personal di Invest Secure hunto cu nan consehero di Pensioen sr. Martin Franke y di parti di FATUM sr. Henry van den Berg y Sra. Madel Jacopucci.



MasAuto

E car loan cu ta dunabo mas!

Mas nobo bo auto ta, menos bo ta paga!

Modelo 2012

Prijs di auto

**PAGA
MENOS
PA LUNA!**

	BYD F0	19,125.00	410.00
	Chevrolet Cruze	43,900.00	930.00
	Ford Escape	54,950.00	1,162.00
	Honda Civic	48,500.00	1,026.00
	Honda CRV	67,500.00	1,425.00
	Hyundai Tucson	51,480.00	1,089.00
	Hyundai Elantra	40,000.00	848.00
	Nissan March	28,995.00	617.00
	KIA Sportage	46,700.00	989.00
	Chevy Spark	25,500.00	543.00
	Mitsubishi Lancer	42,950.00	910.00
	Suzuki Swift	34,500.00	732.00
	Suzuki Grand Vitara	52,000.00	1,100.00
	Toyota Rav4	62,000.00	1,310.00
	Great Wall Voleex C30	30,900.00	657.00

● Contacta bo dealer preferi y pidi pa MasAuto!

Prijs di auto y eventual descuento ariba esaki ta na discrecion di cada agencia di auto.

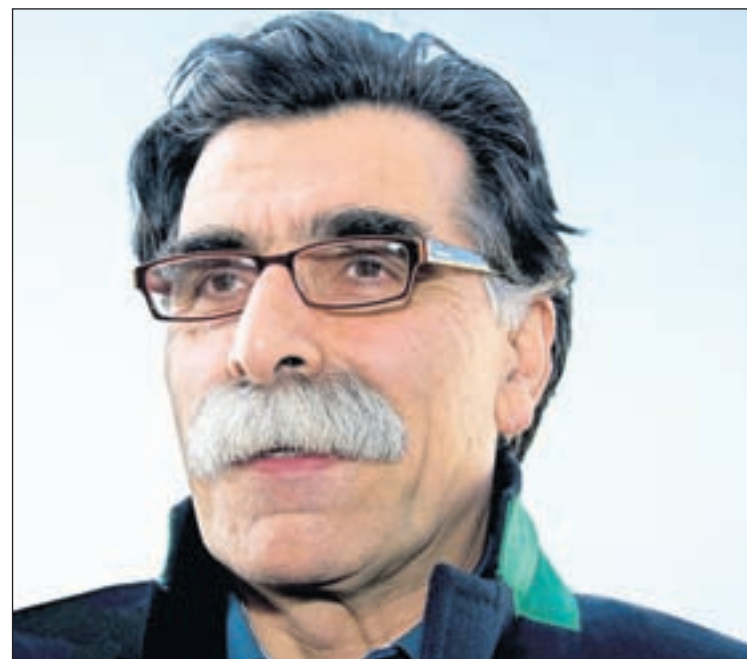
Kader Abdolah

Autor Hulandes/Persico renombra ta habri conferencia internacional na UA

ORANJESTAD—Dos autor Hulandes renombra lo dirigi e tema 'Neerlandistiek den Caribe' durante un conferencia cu ta carga e mesun number na Universidad di Aruba. Ta trata di e escritor Persico-Hulandes Kader Abdolah y Profesor di Calidad di Texto Jan Renkema kendenan lo duna dos charla special na ocasion di e conferencia internacional 'Neerlandistiek in het Caribisch Gebied' cu lo tuma lugar for di dia 22 te cu dia 24 di november na Universidad di Aruba. E charlanan ta marca apertura y clausura di e conferencia.

Kader Abdolah lo duna e charla di apertura dia 22 di november. Abdolah ta renombra como autor y poeta, pero tambe como columnista di e matutino Volkskrant. Su obranan ta encera novelanan y historanan na unda cu un tema importante ta e bida cu y entre dos cultura. Kader Abdolah a gana varios premio pa su obranan na Hulandes, locual ta asombroso.

Particularmente pasobra ta na 1988 cu el a yega na Hulanda na unda cu el a logra domina e lenga Hulandes den un tempo cortico. Esaki ta e prome biaha cu e ta bishita Aruba y p'esey e ta un honor mas grandi ainda cu e kier habri e conferencia. Jan Renkema ta profesor di 'Tekstkwiteit' na Universidad di Tilburg y ta masha conoci como autor di e Schrijfwijzer, e obra di referencia cu reglanan y consehonan en relacion cu e uso di e lenga Hulandes. Prof. dr. Renkema ta trahando actualmente na e di cinco edicion di e obra



Kader Abdolah

masha usa aki, y lo papia tocante cambionan den vision en relacion cu calidad di texto.

Renkema no ta solamente un escritor talentoso, pero tambe un orador excelente cu sa aclaria cu humor y na un manera pragmatico cuestionan linguistico complica.

E conferencia Neerlandistiek in het Caribisch Gebied lo tuma luga na Universidad di Aruba y ta enfoca riba didactica, literatura, dominio di idioma y linguistica. Participantenan for di Suriname, Bonaire, Curaçao, Sint Maarten, Aruba y for di e parti Europeo di e Reino lo comparti durante e tres dianan nan pesquisanan y experiancianan. E conferencia ta patrocina pa e Vertegenwoordiging Nederland y e Nederlandse Taalunie.

Participacion na e conferencia lo tuma lugar a base di invitacion, pero e charla di apertura y e charla di clausura lo ta publico y gratis. E charlanan lo tuma lugar den e Aula di e Universidad di Aruba, Irausquinplein 4, Oranjestad. Kader Abdolah lo papia diamars



Jan Renkema

dia 22 di november for di 5'or di atardi y Jan Renkema lo clausura e conferencia riba diahuebs dia 24 di november for di 4'or di atardi.

Pa mas informacion tocante e conferencia por tuma contacto cu Eric Mijts, 565-6887, eric_mijts@hotmail.com. Informacion tocante Kader Abdolah: kaderabdolah.nl. □



CMB

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.
cmbnv.com

Lider di fraccion Rene Herd :

“Mal comportacion inaceptabel y ta kita atencion di esencia di temanan”

ORANJESTAD- “Esaki tabata e di tres reunion publico mas malo cu mi a yega di participa aden. E tabata un berguensa pa esnan cu a comporta asina malo. E ta inaceptabel pa parlamento di Aruba. Pero e no ta sosode pa casualidad. E ta sosode pasobra e miembronan di parlamento mes ta scoge pa comporta asina. E ta sosode intencionalmente pa kita atencion di e esencia di e tema di e reunion.” Esaki ta loke Rene Herd , lider di e fraccion di AVP a bisa entre otro ayera den reaccion riba e reunion di e anochi anterior.

E reunion tabata pa trata acusacionnan haci door di e partido MEP en relacion cu e compra di e edificio door di Utilities nv. Pero e reunion a resulta den un discusion totalmente bou nivel, den cua atrobe specialmente e miembronan di e partido MEP sobresali. E tristo ta cu tabata atrobe un discusion entre miembronan di MEP y ex-miembronan di MEP. Obviamente un discusion cu ainda no a caba.

Den e di dos buelta di e reunion publico Rene Herd , obviamente disgusta cu e comportacion di e miembronan di parlamento y mas ainda cu e cu e insinuacionnan y acusacionnan, e mencionamento di nomber di hende cu no tin nada di haci cu e tema of e reunion y e uzo di palabra malo, a expresa su desaprobacion di e comportacion aki di miembronan di parlamento. E a bisa entre otro: “Mi no tin berguensa di representa pueblo di Aruba den e parlamento aki. Si mi tin berguensa di e miembronan di parlamento cu ta comporta nan mes di e forma inaceptabel aki.” Rene Herd  a sigui bisa: “Mi ta puntra mi mes si esaki ta e parlamento di mi pais. Pasobra den parlamento di mi pais e hendenan no ta haci acusacionnan, hasta contra miembronan di comunidad, sin presenta prome e prueba di nan acusacionnan. Den parlamento di mi pais,



Rene Herd 

e miembronan no ta haci acusacionnan infunda djis pa saca probecho politico.” Mas adelante Rene Herd  a bisa: “Den e parlamento aki Bo no por bisa kico cu Bo kier y haci kico cu Bo kier. Bo no por bisa cosnan y sconde tras di prensa of otronan. Cada miembro di parlamento ta responsabel pa loke nan bisa y haci. No tin excusa pa loke nan bisa of haci. Y ta nan mes fin cu duna cuenta di loke nan bisa y haci.”

E desaprobacion di loke a sosode den e reunion tabata asina obvio cu ni entrevista e kier a duna e anochi laat ey. Ta te dia despues ela duna prensa entrevista y a muestra atrobe su desaprobacion di e nivel di comportacion den Staten.

Na comienso di a a Rene Herd  a acerca tur lider di fraccion cu un carta y proposicion pa hunto nan yega na palabracionnan pa hisa e nivel di discursonan di miembronan di parlamento den y pafo di parlamento, den debatenan den parlamento y den prensa. Lamentablemente tur e lidernan di fraccion e tempo ey a nenga di actua hunto pa cambia e funcionamento di parlamentarionan.

Rene Herd : “Mi no kier a haci’e mi so. E mester ta algo cu nos ta haci hunto pa nos por tene otro na dje tambe. E meta ta pa nos por traha den parlamento riba asuntonan di nos pais, sin tin cu trata otro manera a sosode tanto biaha caba. Pero nunca ta laat. Si por lo mi kier yega na e acuerdonan cu tur partido den parlamento awor aki mes.” □

Saca bo som



Volkswagen Tiguan 2012

Prijs di Auto: AWG. 68,500.00

Prijs di auto y eventual descuento ariba esaki ta na discrecion di cada agencia di auto.

Paga awor
Awg. 1,446.00
pa luna

**Saca bo auto
modelo
2012!**



MasAuto
E car loan cu ta dunabo mas!

Mas nobo e auto ta, menos bo ta paga pa luna.

Tur prestamo pa auto modelo 2012 lo ricibi un descuento adicional di 10% ariba e interes.

Bishita bo agencia di auto preferi y reserva bo auto nobo.

Pa mas informacion tocante MasAuto, tuma contacto cu un di nos Sales & Service Officers na un di nos 7 sucursalnan.

cmbnv.com/masauto



CMB

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.
cmbnv.com

E promocion aki ta valido te cu 31 di december 2011 y ta solamente aplicable pa clientenan cu ta desea di cumpra un auto nobo na un agencia local y cu tin un record di pago satisfactorio segun exigencianan di Caribbean Mercantile Bank N.V. Aprobacion di prestamo ta suheto na historia di credito y Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di aprobacion di tur aplicacion cu wordo presenta na su oficianan. Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di por cancela e promocion aki na cualkier instante. Interes efectivo ta 10.43% p.a., mientras cu interes efectivo lo ta 9.45% p.a. pa autonan modelo 2012. Un seguro di riesgo di AWG. 7.50 lo wordo suma automaticamente na cada pago mensual. Duracion di e prestamo pa auto ta 5 a a. Den caso cu e prestamo wordo cancela prome cu tempo, Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di cobra un boet di 10% di e interes pendiente. E relacion entre Caribbean Mercantile Bank N.V. y su clientenan ta wordo determina pa e “Condicionnan General di Banco.”

AHATA COASTAL CLEAN UP November 12, 2011

Scolnan:

Colegio Cristo Rey, Colegio Sagrado Curason, Fatima College, Graf V. Zinzendorf School, International School of Aruba, Mon Plaisir Basisschool, St Aloysius School, St Anna School, Colegio Arubano Basis, Commandeur Pieter Boer School (basis), Colegio Santa Filomena Basis, Colegio Hilario Angela, Pius X School, Caiquetio School, San Fransiscus College, Colegio San Agustin, Colegio San Hose, Colegio Frere Bonifacius, Colegio Arubano San Nicolas, Colegio Arubano, Filomena College Mavo, Colegio EPI (Ciencia & Tecnologia), Colegio EPI (Hospitality & Tourism), Colegio EPI (Salubridad & Servicio), Colegio EPI (Economia), Universidad di Aruba, Instituto Pedagogico Arubano

Danki

Un danki grandi na tur persona,
famianan y instancianan/ compania
cu na un of otro manera a
coopera y cu a haci e di
10 Limpieza Nacional di
nos Costa y Beachnan
un exito rotundo!

Main sponsor *Coca-Cola*

Divi Village / Tamarijn / Dutch, Grape Holding N.V, Divi Phoenix, Divi Golf Aruba N.V, De Palm Corporation, Freezone Aruba, Ling & Sons, Radisson, Aruba Caribbean Hotel, Kooyman, BSL BEST EN Snel Laundry Group, Westin, SETAR, Reinassance, Romar Trading (Heineken), DAL Pest Control, Aruba Bank, ARUGAS, Martijn Trading, Dijkhoff Cleaning, Costa Linda, Aleda NV, Playa Linda, Red Cross Aruba, Tropical Bottling / Coca Cola, Medicosmetics / Garnier, Marinierskazerne Savaneta, Huchada, ARUBUS, Arikok National Park, Jolly Pirates, Art Lamour, Banana Bus, Biofuel, Ecotech Aruba, Quality Auto Parts, Fantastic Gardens, Bucuti, Occidental, Moomba Beach, Maggy's, Valero, Hyatt, CMB, FRASA, Aruba Marriott, Butterfly Farm, Fofoti, Manchebo, Boogie Man, Deals on wheels, Serlimar, El Tours, Divi Phoenix, Kinikini, Oduber Agencies, Victoria Bottling, American Home, Casa Haime, New India Assurance, Interport Logistics, La Cabana, DHL, AVIS, Boogaard Assurantie, Andina Ice, Visser Trading, EMCO, Wolff Transfers, ECA

Un danki special na:

Mitchell van der Weide, Jose Luis Rasmussen y Vanessa Rasmussen pa nan dedicacion y trabou, AHATA su team di Comision di Medio Ambiente y tur miembronan di prensa.

Nos sincero disculpa si nos por a lubida un compania of organisacion.



**PICK IT UP,
CLEAN IT UP,
SEA CHANGE!**



Comision di Medio Ambiente

Nos ta contento di por a conta cu boso apoyo!

Gobierno ta anuncia "Happy Community Conference" na December

Premier Eman "Un tema cu ta hopi cerca di mi curason y di e gobierno aki"



ORANJESTAD- Den sala di YMCA Dakota Ministernan Eman, Hooyboer-Winklaar y Visser a tene un conferencia di prensa pa anuncia cu diana 6, 7 y 8 di December Aruba un bes mas ta anfitrión di un conferencia importante riba un tema actual, esta con construi un sociedad duradero y feliz.

Despues cu Aruba tabata den centro di atencion pa lora ta e conferencia internacional riba energia alternativo dunando asina comunidadnan un desaroyo mucho mas sostenibel y limpi cu ta den harmonia cu nos naturalesa, e siman aki na Aruba un conferencia riba negoshinan chikito

ta tumando lugar. Prome Minister Eman "Un sociedad ta consisti di diferente pilar. Gobernacion ta uno, mercado liber ta otro mescos tambe asociacionnan, NGO's, tur ta forma parti di e pilarnan cu ta carga un comunidad". Eman a splica cu un otro aspecto hopi importante pa crea un sociedad duradero ta con fuerte e comunidad mes ta vincula cu otro. Con nos ta den e nucleo di nos famia, con nos relacionnan ta cus nos bisiña y nos amistadnan, con organisacionnan den comunidad cu no ta di gobierno ta inter-relata cu otro y con por crea a base di tur e liñanan invisibel ey

di amistad, di convivencia, di solidaridad, di comparti ideanan comun, causan cu ta na bienestar di un pais y di un comunidad ta hopi importante.

Eman "Esaki ta e enfoque di e 'Happy Community Conference', caminda e responsabilidad civico di cada un di nos, di e empresanan na Aruba, di e trabounan cu asociacionnan ta haci, cu awe nos ta para den centro di un di esnan mas reconoci den mundo cu ta YMCA cu ta traha den forma estrecho cu comunidadnan rond mundo. E lugar aki ta e miho simbolo cu por a tuma pa anuncia e conferencia "Happy Community" cu otro luna ta tuma lugar.

Un tema hopi cerca di mi propio curason, pero tambe di e gobierno aki. Pa mira di ki forma nos como gobierno, pero tambe como pilarnan den comunidad por fortalece e liñanan di coneccion entre miembronan di un famia, bisiña, e trabou cu centronan di educacion ta haci, trabounan di deporte, riba

tereno di salud, trabounan social cu ta wordo haci den un comunidad, trabounan riba nivel di educacion cu ta wordo haci pa trece un comunidad hunto y pone e enfoque riba locual ta construi un comunidad mas 'happy'.

Un tema cu mundialmente ta wordo usa pa ilustra cu

no ta unicamente e aspecto material ta determinante pa e sorto di calidad di bida cu nos tin, pero tambe e aspecto di relacionnan familiar, di amistad, convivencia y solidaridad. E reflexion nacional riba tur esaki ta sosode durante e 'Happy Community Conference' otro luna. □

Di Paranda cu Balashi

Rum Reef
Diabierna 18 November
7or pm - 9or pm
Rincon Boyz

**Special price
Balashi
y Chill**

THE FIRST THEATER WITH CHILDREN PRICES IN ARUBA

NOW YOU CAN BUY YOUR TICKETS ONLINE USING
cinemaexpress AT CARIBBEANCINEMAS.COM/ARUBA

586-0074 **NOVEMBER 17 - 22** **ENJOY YOUR MOVIE WITH**

<p>Robert Pattinson Kristen Stewart</p> <p><i>the twilight saga</i> breaking dawn part 1</p> <p>With Spanish Subtitles</p> <p>Mon - Thurs 4:15 / 6:50 / 9:25 Fri 4:15 / 6:50 / 9:25 / 12:00 Sat 1:40 / 4:15 / 6:50 / 9:25 / 12:00 Sun & Hol 1:40 / 4:15 / 6:50 / 9:25</p> <p>Mon - Thurs 5:15 / 7:45 Fri 5:15 / 7:45 / 10:15 Sat 2:45 / 5:15 / 7:45 / 10:15 Sun & Hol 2:45 / 5:15 / 7:45</p> <p>Mon - Thurs 6:10 / 8:40 Fri 6:10 / 8:40 / 11:15 Sat 1:15 / 3:40 / 6:10 / 8:40 / 11:15 Sun & Hol 1:15 / 3:40 / 6:10 / 8:40</p> <p>ON THREE SCREENS PG-13</p>	<p>Adam Sandler Katie Holmes</p> <p>JACK AND JILL</p> <p>Mon - Thurs 5:30 / 7:30 / 9:30 Fri 5:30 / 7:30 / 9:30 / 11:30 Sat 1:30 / 3:30 / 5:30 / 7:30 / 9:30 / 11:30 Sun & Hol 1:30 / 3:30 / 5:30 / 7:30 / 9:30</p> <p>Ben Stiller Eddie Murphy</p> <p>TOWER HEIST</p> <p>Mon - Thurs 4:45 / 7:05 / 9:25 Fri 4:45 / 7:05 / 9:25 / 11:45 Sat 2:25 / 4:45 / 7:05 / 9:25 / 11:45 Sun & Hol 2:25 / 4:45 / 7:05 / 9:25</p> <p>Antonio Banderas Salma Hayek</p> <p>PUSS-IN-BOOTS</p> <p>3D with Spanish Subtitles</p> <p>Mon - Thurs 4:25 / 6:35 / 8:45 Fri 4:25 / 6:35 / 8:45 / 10:50 Sat 2:15 / 4:25 / 6:35 / 8:45 / 10:50 Sun & Hol 2:15 / 4:25 / 6:35 / 8:45</p> <p>Amanda Seyfried Justin Timberlake</p> <p>IN TIME</p> <p>With Spanish Subtitles</p> <p>Mon - Thurs 4:50 / 7:10 / 9:30 Fri 4:50 / 7:10 / 9:30 / 11:50 Sat 2:30 / 4:50 / 7:10 / 9:30 / 11:50 Sun & Hol 2:30 / 4:50 / 7:10 / 9:30</p> <p>Rowan Atkinson Roger Barclay</p> <p>JOHNNY ENGLISH REBORN</p> <p>With Spanish Subtitles</p> <p>Mon - Thurs 4:40 / 7:00 / 9:20 Fri 4:40 / 7:00 / 9:20 / 11:40 Sat 2:20 / 4:40 / 7:00 / 9:20 / 11:40 Sun & Hol 2:20 / 4:40 / 7:00 / 9:20</p>
--	--

NOVEMBER 23

HAPPY FEET TWO **PG**

Cu cada liter di Gasolin VALERO ta duna 3 cent na RODE KRUIS ARUBA



Rode Kruis
Aruba

Campaña ta cuminsa 1 di november 2011 te cu 1 di december 2011 y ta valido na tur Valero station



Fiscal den caso penal contra Gianni's Nutrition Center ta señala

Fiscal a hasta bisa cu Minister Visser a actua contra ley

ORANJESTAD – Ayera mainta Corte den Prome Instancia a trata e caso penal cu Fiscal a cuminsa contra Gianni's Nutrition Center.

Den sala di Corte tabata presente, señor Alex Croes propietario di Gianni's Nutrition, kende a wordo asisti pa abogadonan mr. Gomez y mr. Coffie. Bon Dia Aruba, teniendo cuenta cu e interes cu ta reina na Aruba henter pa cu e asunto aki, a dicidi di publica e punto di bista di cada partido separa. Den e articulo aki lo concentra riba loke Fiscal a bisa den Corte. Den un otro articulo lo concentra riba loke e abogadonan di Croes a bisa den Corte.

SUPLEMENTO CONSIDERA REMEDI

E acusacion di Fiscal contra Gianni's ta cu riba 29 Juni 2010 a importa suplementonan cu Inspeccion di Medicina ta wordo considera como remedi y como tal Gianni's no por bende nan. Hues a mus-

tra cu Inspector di medicina a traha un raport cu 29 Juni 2010 a confisca suplementonan cu ta contene cierto productonan cu ta dañino pa salud di hende. Ta trata aki di e productonan Yohimbe y Ephedrine. Segun e raport di e Inspector di Medicina, Gianni's Nutrition tin permiso pa importa suplementonan y no ta entrega suplementonan pa controla y diferente biha el a wordo avisa cu e mester haci esaki.

Inspeccion di Medicina ta considera Johimbe y Ephedrine como remedi. Hues a mostra cu e Inspector di Medicina a menciona un serie di sinonimo di e productonan aki. El a mostra cu tin protesta contra e confiscamento di e suplementonan. Ta asina cu minister a instrui pa laga e productonan liber. Na dado momento, sinembargo Fiscal a confisca e suplementonan. Tin hasta carta di Belasting cu ta mostra cu no mester registra e suplementonan tanten cu



Minister Richard Visser

nan no ta remedi. For di e cantidad di documentonan cu Hues tabata repasa, por a compronde cu señor Croes a haci denuncia contra e Inspector di Medicina.

Tin carta di dokter di cas cu ta mostra cu no por considera e suplementonan como medicina ya cu e porcentahe ta hopi abou. Ta asina cu Fiscal a propone un transaccion di 500 florin, pero Croes pa motibo di principio a bisa cu e ta bay Corte cu e caso aki. Croes a wordo interroga y el a expresa cu el a kere cu e ta actuan-

do den margen di ley. El a splica Hues cu 11 año e ta luchando cu e mesun tipo di e problema aki. Ta asina cu 13 di Juli 2010 a bolbe pone beslag riba suplementonan cu Croes a importa. Tin carta di 2009 y 2007 di Inspeccion di Medicina cu ta cusiona importa suplementonan cu ta contene e productonan cu ta wordo considera como medicina. Na Maart 2011, Minister di Salubridad a introduci regla nobo encuanto importacion di suplemento. E regla nobo ta mostra cu ta considera Johimbe como remedi

pero si e importador tin e certificado di "free sale" di FDA di Merca, e product ta wordo permiti. Ta asina cu Fiscal a papia cu hende di FDA na Merca encuanto e suplementonan.

INSINUACION DI FISCAL

Fiscal a puntra Croes si su abogadonan a yuda den formula e decision ministerial menciona. Croes a desmenti categoricamente. Abogado mr. D.Gomez a bisa Hues cu e tabatin hopi contacto cu Departamento di Salubridad pa papia riba asuntonan di Croes pero tambe otro cliente medico pero ta desmenti cu tabata involvi. El a enfatisa tambe cu Hues por mira claramente cu su firma no ta para eyan. Ta asina cu Hues a dura mas o menos 30 minuut pa repasa e documentonan. Despues el a haci Croes diferente pregunta.

Croes a splica Hues cu e tin su negoshi 23 año y constantemente e tin e mesun problema. El a bisa Hues cu e ta dedica su mes pa yuda hende y cada vez e ta wordo bringa. Croes a bisa cu e problema ta cu e ta reclama pa su derecho y pesey cada vez nan ta contra dje. El a bisa Hues cu e no ta baila e musica di Inspeccion di Medicina.

Continuacion riba pagina A23



Cuida nos naturalesa! VERF

*Bo tawata sa cu verf di awa ta menos toxico cu verf di azeta?
Uza verf di azeta solamente unda mester. Ta mihor pa medioambiente.*

Abo tin un  **pa Aruba?**

www.curasonberde.aw



Minister Visser

Continuacion di pagina A22

El a remarca cu tin hopi cosnan cu realmente Inspeccion di Medicina mester controla pero no ta haci'e.

EXIGENCIA DI FISCAL

Fiscal su punto di bista ta cu e suplementonan ta contene productonan cu ta wordo considera como medicina. Fiscal a bisa cu Croes a nenga e transaccion di 500 florin y Croes a nenga di paga esaki a base di principio. El a exige 500 florin na compania Gianni's Nutrition.

El a mostra cu awor cosnan a cambia caminda ta tolera importacion siemper y cuando cu tin e documentonan existi. Exigi pa destrui e suplementonan.

CUESTIONA MINISTER VISSER

Despues di a scucha e defensa, Fiscal a mostra cu cambianan di regla-

nan no ta cuadra si compara cu e regla bieu. Fiscal a bisa cu e ta haya e dos decision ministerial Januari 2011 y Maart 2011 ta papia di suplemento y e certificado di "free sale" di FDA. Den ambos ta wordo menciona e producto Yohimbre y Ephedrine pero no ta papia nada riba nan. Esey ta haci cu e presencia di e productonan aki no ta wordo regla den ley di Aruba.

Esey ta haci cu e regla nobo ta pone cu tur e productonan ta cay for di e reglanan bieu cu Inspeccion di Medicina ta ehecuta.

E reglanan nobo no ta papia di e reglanan bieu y no ta papia di e parti castigabel. Ademá no ta splica kico ta un suplemento y kico ta cay bou di suplemento di alimentacion. Fiscal a sigui bisa cu e reglanan no ta specifica kico ta e ingredientenan cu mester wordo considera como un suple-

mento. Tampoco no ta splica kico un certificado di venta liber ta contene. Esey ta haci cu Douane no tin ningun modelo pa e dedica su mes na dje. Fiscal a cuestiona e motivacion di e reglanan cu por tin consecuencia pa cu e control y tambe e forma con lo por persigui un caso cu ta wordo considera castigabel. Fiscal a remarca cu e certificado di free sale no ta controla e contenido di e product sino mas bien ta autoriza e exportacion di e producto.

Den e certificado no ta papia di e peliger di e producto y tampoco e contenido di e producto. E simple hecho cu FDA ta duna certificado di venta liber, no kiermen cu mester acepta e producto sin mas, segun Fiscal.

MINISTER A ACTUA CONTRA LEY

Fiscal a cuestiona e hecho cu reglanan nobo

introduci pa minister Visser, ta laga Inspeccion di Medicina afor. Awor ta Douane ta controla si tin un certificado di free sale y e ora ey no ta controla e contenido di e producto mas sino ta lag'e liber. Haya cu minister di Salubridad a faya den esaki y cu a base di ley, Inspeccion di Medicina mester controla e productonan. Fiscal a bisa cu e ta haya cu minister di Salubridad a actua contra ley y pesey ta haya cu e dos reglanan nobo no tin validez. E ta haya cu tur esnan cu ta importa suplemento mester atene nan mes na reglanan di Inspeccion di Medicina. Tambe Fiscal a señala cu den e regla nobo di Maart 2011, no ta specifica ken tin e autoridad pa actua.

El a mostra cu Departamento di Legislacion a laga sa cu nan no tabata involvi riba trahamento di e regla aki. Fiscal a señala cu e regla aki a wordo traha riba un forma

no usual. E ta haya cu e regla nobo ta trece hopi confusion. Pa Fiscal ta confuso a base di e regla nobo, kico lo mester haci ora constata riba suplemento, producto cu ta cay bou medicina.

E confusionnan aki ta haci cu no por ehecuta control debido. E ta haya cu no por ehecuta e reglanan aki. Door di e reglanan nobo no por saca afo kico ta castigabel of no. El a bisa cu na Hulanda y Curacao e productonan aki ta cay riba lista di productonan peligroso y no ta wordo tolera. Fiscal hasta a propone pa scucha Inspector di Medicina riba e asunto aki pa tin un bista cla kico ta wordo considera como medicina y kico no.

Hues a sera tratamiento di e caso y a bisa cu e caso ta fastioso. E lo bay mira si ta necesario pa scucha experto. El a bisa cu dia 8 December pa 8.15 lo tin sentencia. □



YES!

2011 YEAR END SALE

Choose 1 *gift* and win:

- Tinting
- Regular service
- General service
- Afl. 1000,- in accessories
- Parrot (Bluetooth device)
- 10.000 AAdvantage® miles
- Afl. 200,- gas/diesel

• Afl. 3.000,- Discount

• Afl. 1.320,- Ford Discount

• Free 25.000 AAdvantage® miles

RAFFLE PRIZES

1

1st Prize

70.000 AAdvantage® miles
(equivalent to 2 tickets anywhere in US)

2

2nd Prize

iPad 2

3

3rd Prize

iPod Touch



Drive one.






R. E. Yrausquin & Sons

Rudy Lampe, vocero di RED

Invitado di encuentro internacional di partidonan politico

ORANJESTAD- Den e mundo di globalisacion ta di suma importancia e relacionnan internacional di un partido politico. Pesey Partido RED tabata tin e vision di for di inicio di desaroya lasonan cu partidonan di otro pais. Tur hende por corda con RED a participa hunto cu Groenlinks na e eleccion pa Parlamento Europeo, unda ambos partido tabata tin un candidato comun, sra. Nadya van Putten. RED a desaroya

lasonan tambe cu partidonan den America Latina.

Tin tres agrupacion di partidonan politico na America Latina y den mundo. Tin e organizacion di partidonan demócrata cristian, na cua partido AVP ta pertenece. Tin e organizacion di partidonan social demócrata, na cua partido MEP ta pertenece, y tin e Foro di Sao Paulo, cu ta e organizacion di partidonan progresista di America

Latina.

E Foro aki funda pa ex Presidente Lula, un personalidad di gran prestigio internacional, ta inclui partidonan manera PT di Brasil y PRD di Mexico y PLD di Republica Dominicana.

Partido RED a keda finalmente acepta como miembro di e agrupacion aki.

Riba e portret por aprecia presencia di Rudy Lampe, vocero di RED,



Rudy Lampe, vocero di RED

na e 'Encuentro Latinoamericano de Gobiernos de Izquierda'. E reunion aki ta tuma luga di 16 pa 18 di November 2011 na Mexico City.

Partido RED ta hibando e nomber di Aruba riba nivel internacional for di un otro punto di bista. Politiconan rond mundo por aprecia cu na Aruba no solamente tin politiconan di AVP cu na prome luga ta defende interes di sec-

tor priva, of politiconan di MEP cu tin un rapport di WODC contra nan pa actonan dudoso di nan gobernacion, sino cu Aruba tin politiconan manera di RED cu tin integridad halto den nan bandera. Na nivel internacional politiconan por mira cu no solamente tin politiconan na Aruba cu ideanan tradicional, sino cu tin un partido na Aruba cu ideanan moderno y progresista cu ta partido RED. □



Stern Automotive Enterprises N.V. ta estableci na Aruba for di 1996 y ta representante exclusivo di marcanan automotor Chevrolet y Mazda. Pa fortalece su team di garashi tin mester di e siguiente personanan pa drenta den servicio inmediato:

Mecanico Asistente di Mecanico

Parti di e contenido di e funcion ta:

haci reparacionnan necesario riba autonan cu a drenta pa servicio.

Exigencianan:

- Mester por traha riba tur tipo di auto
- Diploma di Mecanica ariba nivel di MTS of equivalente tin preferencia
- Conocemento amplio cu e marcanan Chevrolet y Mazda tin preferencia
- Mester por traha independiente y tambe den team
- Mester por comunica verbal y por escrito den ingles, hulandes y spaño
- Mester ta dispuesto pa sigui training y curso di mecanica
- Entre 30 y 45 aña di edad tin preferencia

Exigencianan general:

- Mester tin rijbewijs valido
- Un papel di Buena Conducta no mas bieuw cu 6 luna
- Permiso di trabou valido (si ta aplicabel)
- Aplicante cu transporte propio tin preferencia

Ta ofrece:

- Un salario vast
- Un sistema di incentivo mensual
- Un plan di vacacion
- Training y curso regularmente
- Un clima di trabou agradabel den un ambiente dinamico

Contacto:

Pasa entrega un aplicacion hunto cu curriculum vitae of busca un aplicacion na Jolley Holding Aruba N.V., Croesstraat 3, pa mas tarda 30 di November, 2011. Nos lo trata tur aplicacion confidencial. Tene na cuenta cu un revision medico ta forma parti di e condishonan di trabou.

Ta bon pa tuma nota cu ta necesario pa cumpli cu tur requisitonan menciona. Pa mas informashon yama # 588-9644.



SALE

MEGA DISCOUNTS 30% OFF ON ALL ITEMS IN STORE

Exceptional Beauty Salon Services

- HAIR BLOW DRYING
- HAIR HIGHLIGHT
- HAIR COLORING
- HAIR STRAIGHTENING
- HAIR STYLING
- NEO EXTENSIONS
- MAKE-UP
- MANICURE
- PEDICURE
- GEL NAILS
- ACRI-GEL NAILS
- BODY WAX

KERATIN COMPLEX
Smoothing Therapy
COSCEOLA CONDITIONER

Belgiëstraat 38 | Phone: 583-3283

Find us on Facebook



Pelican Adventures

Celebrando nos di 25 aniversario cu ABO!

Afl 25 descuento pa pareha ariba:

Sunset Cruise: Afl 104-Afl 25=Afl 79 pa pareha
 Sail & Snorkel: Afl 110-Afl 25=Afl 85 pa pareha
 Champagne Brunch: Afl 162-Afl 25=Afl 137 pa pareha
 Weekend: Mucha 4-12 aña =Afl 25 pa mucha





Pelican Pier (Entre Holiday Inn y Playa Linda Resort), Holiday Inn Concierge, Holiday Inn Lobby, Playa Linda Beach Resort, Westin Aruba Poolside, Westin Aruba Lower Lobby, Casa Del Mar Beach Resort.

Presenta cu e advertencia aki Located between Holiday Inn and PLAYA LINDA BEACH RESORT

Pa reservacion yama: 5872302-5861455 (Diadomingo) www.pelican-aruba.com

Parlamentario Rene Herd 

Dialogo Social ta realmente forma efectivo pa tuma decisionnan nacional

ORANJESTAD- Pa a anan largo a pospone decisionnan importante pa un desaroyo mas balansa pa nos pais y pa siguridad di tur hende den nos pais. Pa a anan largo decisionnan grandi, specialmente riba tereno socio-economico a wordo tuma unilateralmente sin involucramento real di esnan cu a wordo afecta of a wordo tuma bou di presion di trahadonan. Tabata parce cu nos no por a haya otro riba ningun tema den nos pais. Gobierno tabata tuma decision y forsa esaki door di parlamento, ignorando e voz di esnan cu nan lo afecta cu nan decision of gobierno tabata pospone e decision. Diferencia di opinion tabata normal pero no tabata ni purba pa yega na otro. E distancia entre hende y organizacionnan di nos comunidad, cu tur tin interes den un bon desaroyo di nos pais, tabata para leu di otro, cu tur nan bon intencion y ideanan, pero sin por haya e "punto di consenso" ("common ground") manera nan ta yam'e den negociacionnan. E tabata muestra scur pa e nivel di participacion directo cu gruponan di ciudadanonan corectamente ta desea. E tabata muestra scur pa yega na decisionnan cu mayoria di nos comunidad por carga.

E tabata muestra scur pa gobernabilidad di nos pais y credibilidad di gobierno di nos pais.

CAMBIO

For di den oposicion partido AVP a bisa cu lo busca otro forma di tuma decisionnan cu mayorianan grandi di nos pais por car-

ga, sin crea intranquilidad of interrupcion normal di bida. Nos a wak e ehempel di e acuerdonan social historico y e "polder model" di tuma decision na Hulanda. Tur e ehempelnan aki ta basa riba e ideal di crea progreso pa medio di acuerdonan entre partidonan den un esfera di tranquilidad social. E "dialogo social" cu gabinete Mike Eman I ta aplicando a bira e forma cu Aruba ta duna contenido na e pensamiento di comparti responsabilidad di nos pais cu tur esnan cu ta wordo afecta door di e decisionnan y pa yega na mas progreso pa tur den

un esfera di tranquilidad. E resultadonan di e dialogo social te awor ta asombroso. Algun a a pasa a bolbe pospone e restructuracion di e fondo di pension di behes, apesar cu tabata conoci cu e fondo lo bira bashi si no trece cambio. 75% nos pensionadonan lo a keda sin entrada! Den dialogo social a yega na un prome fase di restructuracion. Awor nan ta yegando na e di dos fase, pa sigura pension di behes di masha hopi hende awor y den futuro. Algun a a pasa trahadonan mester a welga 7 siman (atrobe) pa por a haya gobierno bay di

acuerdo cu un indexering di salarionan di casi 6 mil trahado di gobierno, fundacionnan y maestronan di scol. Den dialogo social a yega na un resultado mas grandi cu esun di 1997, sin mester a crea intranquilidad den nos pais. E dialogo social a logra duna un ayudo na mamnan soltera, hisa e onderstand di esnan sin entrada, duna reduccion di belasting pa companianan cu inverti den nos pais, duna trahadonan cu e salarionan mas abou un aumento di entrada sin causa inflacion. Y awor e dialogo social entre representantenan di do onnan

di trabou y di trahadonan, hunto cu gabinete Mike Eman I, a yega na acuerdo pa introduci e pension general pa tur trahado den sector priva entrante januari 2012. Esaki ta un lista cortico di loke tur a logra den apenas dos a a. E ta muestra riba con nos aki na Aruba por yega na consenso pa tuma decisionnan importante pa nos pais, apesar di nos diferencianan di opinion. E ta muestra riba e forsa di consenso como un forma di goberna sin mester impone riba otronan y di crea siguridad social pa miles di hende y famia na Aruba awor y den futuro. □



Pago Pago
Seafood & Grill Dining
 Located at the Westin Resort Aruba.





Bring this ad and receive 20% discount on your entire meal at Pago Pago Restaurant

Call for reservation 586 4466

Valid until **November 30th** 2011 and not valid with any other promotions.

THE WESTIN
 RESORT & CASINO
 ARUBA

Gabinete Mike Eman no tin e empleadonan publico na pecho! Pakico AVP no ta sigui plan di formacion y capacitacion laga di Gabinete Oduber?

ORANJESTAD- Educacion, formacion y capacitacion di e cuerpo di empleadonan publico ta esencial pa un bon funcionamiento di e aparato publico y esaki mester wordo stimula pa cualkier gobierno, ya cu al final esaki lo beneficia e servicio cu mester wordo duna na henter comunidad. Nos tur por a constata con den e ultimo simannan aki cierto grupo di empleadonan publico manera e.o. Cuerpo Policial y KIA mester a roga serca gobierno pa nan por haya cierto curso di capacitacion y cual cursonan siguramente lo yuda nan den nan desaroyo profesional. Esakinan ta cursonan cu desde añanan atras ta wordo duna caba na e empleadonan aki. Pero Gabinete Mike Eman y e ministernan concerni no tabatatin oido pa cu e peticion di e empleadonan aki y redondamente nan no kier paga e docentenan kendenan ta esnan cu mester duna e cursonan aki. E forma negligente di gobierno pa trata

e empleadonan publico cu tin hopi gana di sigui un curso of estudio ta di condena totalmente. Sinembargo no ta solamente e grupo di polis y cuidadonan di preso so e gobierno actual kier perhudica den nan porvenir, pero henter e aparato publico, ya cu desde cu Gabinete Eman a sinta nan no kier ehecuta un plan cla laga atras pa Gabinete Oduber, esta e introduccion di estudionan profesional na empleadonan publico y esaki mediante di e instituto Bestuursacademie di Hulanda. Bestuursacademie Nederland ta e instituto di formacion di mas grandi pa gobierno Hulandes; un duna di servicio completo, activamente riba tur tereno di maneho y tur funcion dentro di e administracion publico. E academia aki ta percura pa un paquete completo di estudio, training y cursonan. Pero e trabonan di Bestuursacademie Nederland ta encera mas cu solamente educacion.

E academia aki ta adapta tambe na e necesidadnan di enseñansa specifico y ta duna educacion dirigi riba competencia. Banda di eseynan ta yuda renoba y desaroya persona y organizacionnan. Consecuentemente Bestuursacademie Nederland ta conseha tambe riba cambio y renovacion di organizacion. Finalmente Bestuursacademie Nederland ta yuda talentonan (nobo) den buscamiento di trabanon apropiado dentro di e administracion publico. Danki tambe na e relacionnan di cooperacion cu entre otro Vereniging van Nederlandse Gemeenten (VNG), Universidad di Nijenrode, hogescholen y e dedicacion di expertonan den e area di trabao, Bestuursacademie Nederland semper bay ta dispone di e ultimo desaroyonan riba e diferente areanan di maneho dentro di gobierno. Saliendo for di e filosofia "Traha hunto na un bon gobernacion", Bestuursacademie Nederland a pone na disposicion di Aru-

ba su servicionan, p'asina por sostene optimalmente e administracion publico y su empleadonan.

Durante Gabinete Oduber IV a yega na un acuerdo di principio cu e instituto aki pa yuda gobierno den formacion di su empleadonan publico y esaki mediante di estudionan riba nivel di MBO. Ex-Minister President Nelson Oduber a reuni na 2009 cu e representantenan di e Stichting Bestuursacademie Aruba y nan a ofrece sr. Oduber un encuentro di kick-off pa tur empleado publico di Aruba. E encuentro aki lo mester a tuma lugar na November 2009.

Riba e foto adhunto por aprecia e momento cu henter e plan y proyecto a ser presenta na sr. Oduber door di e representantenan di Bestuursacademie. Sinembargo kico Gabinete Mike Eman a haci cu henter e plan aki cu lo a beneficia henter e cuerpo di empleadonan publico? Cu yen di rabia y envidia nan a coy e plan aki y a tira esaki den bari di sushi, ya cu esaki no tabata nan plan, pero di Gabinete Oduber cu kier a trece esaki pa e empleadonan publico. E actitud negativo y destructivo aki no ta nada straño, ya cu den pasado caba, esta den añanan 90 Gabinete Eman tambe a para y dismantela completamente e estudio di MOVAA (Middelbare



Opleiding Voor Administratieve Ambtenaren) y cual estudio a wordo introducido door di e promer Gabinete Oduber. Varios ta e empleadonan publico cu por duna testimonio cu e estudio di MOVAA aki a pone nan crece grandemente den nan carrera profesional. Pero lamentablemente e gobierno di AVP pa capricho politico no kier a sigui cu e estudio aki.

Aki claramente ta musta cu e gobernantenan actual no ta kere den formacion di su empleadonan publico y no ta interesa mes den nan carrera profesional. Anto ainda por tin un polis of cuidador di preso cu ta kere cu Gabinete Mike Eman tin nan desaroyo profesional na pecho?

Pregunta final: Pakico e institucionan Hulandes manera KLM, TNO, TH Delft, Gasunie, HTM, Rietveld Academie, Sparta etc. si ta bonbini serca Gabinete Mike Eman, pero Bestuursacademie no? □

Anuncio

Pa motibo di training pa personal,
**departamento di caha lo sera 3:30 p.m. ariba
diamars, 22 november 2011.**

Pa favor tene cuenta cu e cambio di horario.

Nos ta pidi nos disculpa pa cualkier
inconveniencia cu esaki por causa.

Atentamente,

GERENCIA BANCO DI CARIBE



Banco di Seguro Social Aruba

ANUNCIO RELACIONA CU CERAMENTO DI SVB SU OFICINANAN

En conexion cu actividadnan interno,
oficinan di **Departamento di Pensioen** ta
cera pa publico awe diabierna 18 di november
2011 desde 12:00 di merdia.

Nos ta ofrece nos disculpa pa e
inconveniencia aki.

ir. Edwin M. Jacobs
Director

SVb - Seguridad pa Aruba su comunidad

Abogadonan mr. Coffie y mr. Gomez ayera den Corte

Inhustamente Fiscal ta persigui Gianni's Nutrition Center

ORANJESTAD – Ayera mainta den Corte a wordo trata e caso penal cu Fiscal a cuminsa contra Gianni's Nutrition Center, caminda ta acusa Gianni's di riba 29 Juni 2010 a importa productonan cu Inspector di Medicina ta wordo considera como remedi y como tal ta prohibi pa Gianni's importa y vende esakinan. Mirando e interes grandi cu ta existi den e caso aki na Aruba, Bon Dia Aruba ta publica e punto di bista di cada partido separa.

Den e articulo aki lo concentra riba punto di bista di e abogadonan mientras cu den un otro articulo ta concentra riba e punto di bista di Fiscal. Den sala di Corte tabata presente señor Alex Croes, doño di Gianni's Nutrition Center kende a wordo asisti pa abogadonan mr. Coffie y mr. Gomez.

SUPLEMENTO OF MEDICINA
Hues a mostra cu Inspector di Medicina a traha un raport cu 29 Juni 2010 a confisca suplementonan cu ta contene cierto productonan cu ta wordo considera como remedi. Ta trata aki di Jothimbe y Ephedrine. E inspector ta bisa den su raport cu Gianni's Nutrition tin permiso pa importa suplementonan y no ta entrega suplementonan pa controla y diferente biaha el a wordo avisa cu e mester haci esaki.

E inspector ta considera Jothimbe y Ephedrine como remedi. El a menciona un serie di sinonimo di e productonan aki. Tin protesta contra e confiscamento di e suplementonan. Ta asina cu minister a instrui pa laga e productonan liber. Na dado momento Fiscal a confisca e suplementonan. Tin hasta carta di Belasting cu ta muestra cu no mester registra e suplementonan tanten cu nan no ta remedi. Croes a haci denuncia contra e Inspector di Medicina. Tin carta di dokter di cas cu ta muestra cu no por considera e suplementonan como medicina ya cu e porcentahe ta hopi abou. Ta asina cu Fiscal a propone un transaccion di 500 florin pero Croes a nenga di paga a base di principio.

Relaciona cu e caso aki, Croes a wordo interroga y el a expresa cu el a kere cu e ta actuando den margen di ley. El a splica cu 11 aña e ta luchando cu e mesun tipo di e problema aki. Ta asina cu dia 13 di Juli 2010 a bolbe pone beslag riba suplemen-

tonan cu Croes a importa. Na Maart 2011 minister di Salubridad a introduci reglanan nobo pa cu importacion di suplementonan caminda a mostra cu enberdad Jothimbe ta wordo considera como remedi pero si e importador di e suplemento tin un "certificate of free sale" di FDA di Merca, ta permiti e suplemento wordo bendi.

INSINUACION DI FISCAL

Fiscal a puntra Croes si su abogadonan a yuda den formula e decision ministerial. Croes a desmenti categoricamente. Abogado mr. D.Gomez a bisa Hues cu e tabatin hopi contacto cu Departamento di Salubridad pa papia riba asuntonan di Croes y un otro cliente medico cu e tin pero ta desmenti cu e tabata involvi. Ademas el a bisa Hues cu por mira claramente cu no tin su firma. Croes a bisa cu e problema ta cu e ta reclama pa su derecho y pesey cada vez nan ta contra dje. E no ta baila e musica di Inspeccion di Medicina. Tin hopi cosnan cu realmente Inspeccion di Medicina mester controla pero no ta haci'e.

PERSIGUI INHUSTO

Abogado mr. Coffie y mr. D.Gomez a mostra Hues cu FDA mes a manda su regla riba website caminda e ta considera e contenido di Ephedrine no peligroso pa e ser humano. E abogado a mostra riba casonan LAR cu Croes tabatin den Corte caminda el a gana. El a mostra cu a base di ley, Inspeccion di Medicina no tin nada di haci cu importacion di suplementonan. Ora ta trata di importacion di medicina empaketa, e ora ey si mester manda pa Inspeccion di Medicina. Food and Drug Administration (FDA) di Merca ta controla suplementonan y ta aproba e productonan. Si e suplemento ta wordo considera peligroso pa salud di hende, e ta wordo prohibi. Croes a keda asombra ora cu Douane a confisca un cargamento di suplemento. El a wordo informa cu ta considera e suplementonan como remedi. E abogado a remarca cu alcohol y sigaria ta peligroso pa salud di hende pero segun Corte Supremo no ta wordo considera como remedi.

Mr. Gomez a menciona cu Corte Supremo a menciona cu tin suplemento ta contene cierto grado di producto cu ta wordo considera

como remedi pero tanten cu no ta surpasa e cantidad cu ta malo pa salud di hende, no por wordo considera como un remedi. E abogadonan a remarca cu Fiscal ta papia cu aki ta trata di remedi no registra cu a wordo importa. Sinembargo Fiscal no por demostra cu e suplemento ta remedi. Tin diferente casonan LAR cu Croes a gana contra Inspector di Medicina cu no por a prueba cu e suplemento ta wordo considera como medicina. E pregunta cardinal ta, cual criteria ta wordo usa pa determina cu un suplemento ta contene un grado di product cu ta wordo considera como remedi.

E abogadonan a menciona diferente sentencia di Corte cu a determina cu e hecho cu tin suplemento cu tin producto cu ta wordo considera

como remedi, no por considera e suplemento como remedi. E abogadonan a bisa Hues cu mirando tur loke ta pasando, Croes no por kita di e impresion cu ta e Inspector di Medicina personalmente ta persigui'e. El a mostra cu tur e productonan confisca, ta dispone di un certificado di benta liber di FDA. E abogadonan a menciona sentencia di Hof cu no ta considera e suplementonan di Gianni's como remedi. Pesey nan ta considera esaki un persecucion sin base contra Gianni's Nutrition Center. E abogadonan a mostra cu for di Augustus 2010, di acuerdo cu FDA, e productonan no ta wordo considera como medicina y como tal Ministerio Publico no mester a persigui Croes. Tambe nan a mostra riba sentencianan di Hof cu no ta considera e

productonan como remedi y mester declara Croes liber di persecucion penal. Nan a remarca cu contrario na loke Fiscal ta pretende, e certificado di free sale ta un certificado cu FDA ta duna pa consumo na Merca y exportacion.

No ta manera Fiscal ta bisa esta cu ta solamente pa exportacion. Nan a remarca cu nunca tabatin un descripcion den regla bieu kico realmente ta wordo considera como remedi. Con Croes por bay determina kico ta remedi of no. E abogadonan ta kere cu Fiscal ta interpreta e reglanan nobo robez. Fiscal ta basa su mes riba reglanan aplicabel na Hulanda pero no na Aruba, pa persigui Croes. Hues despues di a scucha e defensa a bisa cu e lo bay dicta sentencia dia 8 di December. □

LADIES, DON'T MISS THIS...

An amazing method which sounds unbelievable, yet eliminates years of study.

Spend just **ONE HOUR** with us and **SEE FOR YOURSELF!**

FREE

PATTERN MAKING CLASS



- Learn how to make your own custom-fit patterns no matter what your bust or hip measurements are.
- See how this vest can be made in minutes to fit volunteer participants.
- For beginners and experts.
- Attend our class without any obligation.

ONLY 2 DAYS IN ORANJESTAD

Friday & Saturday, Nov. 18th & 19th

EPI SCHOOL Sero Blanco

Gate 9 - Blue building - Room AU 02

Classes at: 10 am, 11:30 am & 2 pm

Duration: 1 HOUR

ONLY ONE CLASS NECESSARY!

BRING THIS AD TO RECEIVE THREE PATTERN DESIGNS FREE

Vaticano a cuminsa accion legal contra fotomontahe di Benetton

CIUDAD DI VATICANO -

"Nos a duna ordo na nos abogadonan pa cuminsa na Italia y den exterior e accion legal adecuado pa evita e circulacion den medionan di comunicacion e fotomontahe realisa den cuadro di un campaña di publicidad di Benetton," asina a wordo anuncia door di Vaticano den un nota oficial, refiriendo na e campaña cu e foto di Papa y e iman di Universidad Egipcio di El Cairo, Ahmed el Tayeb, dunando otro un sunchi apasiona.

Den e comunicado, Vaticano a bolbe condena "e uzo di imagen di Santo Tata pa metanan tipicamente comercial, loke ta perhudica e dignidad di Papa y di Iglesia Catolico, como e sensibilidad di e creyentenan," e texto ta bisa.

E compania textil Italiano Benetton a divulga diaranson un fotomontahe den



Ciudadanonan ta pasa banda di un negoshi di Benetton cu un di e controversial fotonan di nan campaña publicitario "Unhate".

cual Papa ta sunchi den boca e imán Sunita de Al Azhar, cu nan a saca for di circulacion despues di e protesta di Vaticano,

como parti di un campaña den cual Hugo Chávez ta haci mesun cos cu Barack Obama den nomber di e lucha "contra e odio".

E fotomontahe di Benedicto XVI y e imán di Universidad Egipcio di El Cairo, Ahmed el Tayeb, dunando otro un sunchi apasiona ta-

bata esun mas controversial di e seisnan inclui den e campaña publicitario "UNHATE" ("contra e odio"), den cual ta aparece e hefenan di Estado of di Gobierno den e mesun posicion cariñoso.

Vaticano diaranson no a tarda pa condena "e uzo inaceptabel di e imagen di Santo Tata, manipula y instrumentalisa den cuadro di un campaña publicitario cu metanan comercial".

"Ta trata di un falta di respet grave pa cu Papa, un ofensa pa e sentimentonan di e fielnan, un demostracion evidente di con un publicidad por viola e reglanan elemental di respet pa personanan pa trata di atrae e atencion por medio di un provocacion," Vaticano a agrega.

Poco despues e grupo Italiano a dicidi di retira e imagen en cuestion. □

Grecia tin 81.000 miyon dollar di impuesto sin cobra



Horst Reichenbach a bisa den un informe presenta ayera cu di e 60.000 miyon di euronan aki, casi 8.000 miyon por wordo cobra mesora.

BRUSSELS (AP) - E Presidente di e comision special di Union Europeo crea pa restructura e sector publico di Grecia a bisa ayera cu e pais hinca den debe tin perdidan di casi 60.000 miyon euro (81.000 miyon dollar) den belasting cu no

a wordo cobra.

Horst Reichenbach a bisa den un informe presenta ayera cu di e 60.000 miyon di euronan aki, casi 8.000 miyon por wordo cobra mesora y lo por yuda e Gobierno di Atenas pa baha nan deficit

presupuestario grandisimo. Sinembargo, Reichenbach a señala cu 30.000 miyon di euro ta pega den procesonan legal prolonga cu lo por tuma di shete pa 12 aña pa wordo resolvi.

Reichenbach a afirma

cu fortalecimiento di un mecanismo di solucion di e disputanan di impuesto lo ta un di e prioridadnan di e comision special cu lo wordo forma pa expertonan di otro miembronan di Union Europeo y IMF pa yuda Grecia reestablece su crecimiento economico. Ademas di e belastingnan sin cobra, e informe ta indica ademas cu Atenas no por privatisa activonan publico pa un balor di 5.000 miyon di euro pa fin di aña pasobra e deterioro financiero a haci e inversionistanan hopi mas cauteloso na momento di inverti na Grecia.

E plan di privatisacion di 50.000 miyon di euro ta e clave pa e dos plannan di rescate cu Grecia a ricibi.

E informe, cu segun UE ta musta un "optimismo cauteloso" den e caso di Grecia apesar di su descubrimentonan negativo, a wordo difundi ora cu e crisis di e debe soberano den e zona euro a empeora, cuminsando

cu Grecia dos aña pasa.

E inversionistanan a acudi atrobe ayera na e benta masivo di bonds di paisnan mas grandi di e zona euro, incluyendo Italia, Spaña y Francia - cual ta un indicacion cu e crisis di e debe soberano ta na punto di descontrola y menasa futuro di e divisa comun.

E interes di e bondsnan Italiano di 10 aña a bolbe pasa 7%, e tasa cu a obliga Grecia, Irlanda y Portugal pa pidi ayudo internacional.

E diferencia entre e diferente interesnan paga den e bondsnan di 10% door di Alemania y Francia tabata casi di dos punto, un record desde e adopcion di euro.

E hecho cu e di dos potencia economico di UE ta paga mas di dobel pa endeuda su mes compara cu e prome potencia, Alemania.

Ta musta con rapido e zona euro ta kedando sin alternativa na momento di yuda su miembronan mas debil. □

ONU: E fenomeno climatico conoci como La Niña ta bek

GINEBRA, Suiza (AP) – E fenomeno meteorologico di Pacifico conoci como La Niña a cuminsa na augustus y probablemente e lo prolonga te cu culminamento di otro aña, prolongando e segura na oost Africa ecuatorial, asina a wordo anuncia ayera door di e Organizacion Meteorologico Mundial.

La Niña, cu ta caracteriza pa e superficienan friu den e awanan di centro y oost di Pacifico, normalmente ta causa algun condicion climatico extremo, manera inundacionnan na Australia y segura na Texas. E ta e fenomeno contrario di El Niño, e keintamento di e superficie di lama na oost di Pacifico.

E agencia di Nacionnan Uni a agrega cu e segura di 2011 na Somalia y nort di Kenia a de Kenia a "intensifica door di influencia di La Niña".

"Su impacto no ta uniforme, y algun parti di e oost Africa

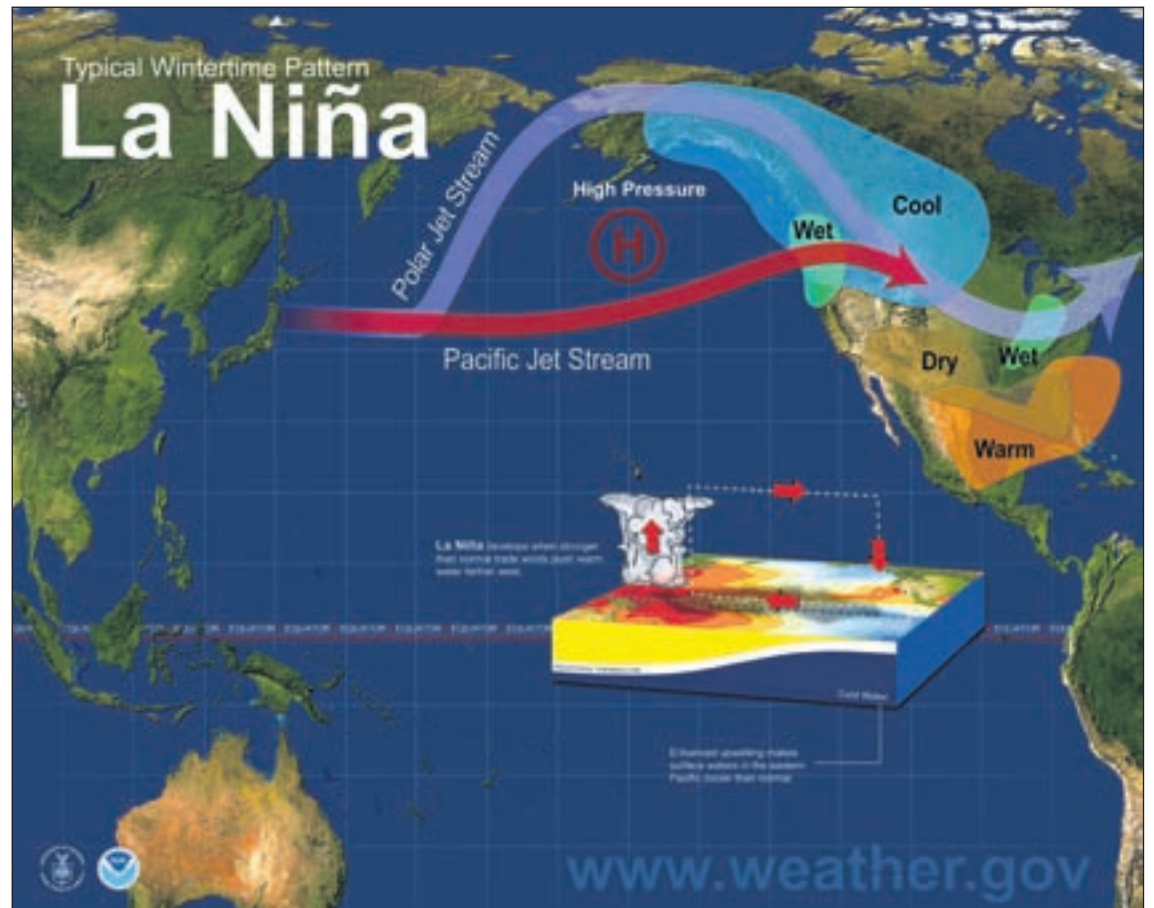
ecuatorial ta ricibi mas yobida cu lo normal durante La Niña", el a bisa.

E condicionnan di La Niña ta asocia cu mas yobida na zuid Pacifico y paisnan di zuid Africa, y condicionnan seco na partinan di oost Africa, zuidwest di Asia y zuid di Merca.

E aña'ki e condicionnan di La Niña lo por aumenta den un "intensidad modera" e agencia cu sede na Ginebra a bisa, pero a agrega cu ta ser anticipa cu e lo ta considerablemente mas debil cu e episodionan mas reciente di La Niña, cu a wordo asocia cu inundacionnan y segura.

Norte America lo haya su mes afecta pa un periodo climatico menos previsibel conoci como variacion di tempo.

E expansion y contraccion di aire friu riba Noord Pool "lo por produci vaivennan notable di temperaturanan e invierno aki," e agencia a agrega. □



Droga haya den cas di pugilista Calderon

SAN JUAN, Puerto Rico (AP) – Polis Federal na Puerto Rico a confisca mas cu 4 milyon dollar na cocaína for di un cas propiedad di e boxeador profesional Ivan Calderon. Vocero di Departamento di Droga Laila Rico a bisa cu 225 kilo (casi 500 liber) di cocaína a wordo haya ora cu agentenan a tira un razzia den e cas na e pueblo costero di Humacao.

Calderon a saca un declaracion diaranson manda pa WAPA-TV na Puerto Rico nengando conocimiento di e droga. E boxeador ta bisa cu e cas tabata un di e diferente propiedadnan cu el a inverti den dje y cu e no tabata consciente di actividadnan ilegal cu tabata tumando luga eynan.

A invadi e cas na inicio di siman despues di aresto di un supuesto traficante Portorriqueño kende a wordo acusa na Miami di contrabando di cocaína pa Merca via di Republica Dominicana. □

WWW.KOORYMANBV.COM

WORKSHOPS & DEMOS
19 NOVEMBER

STOP BY THIS WEEKEND
19 NOVEMBER
SATURDAY FROM 10 AM - 2 PM
INTERIOR DESIGNER
Bring a photo and the dimensions of the room you want to decorate and let our interior designer assist you to create your own unique space.

DRIVE THRU SPECIAL
NOW 15% DISCOUNT ON ALL PRESSURE TREATED LUMBER AND PRESSURE TREATED PLYWOOD.

REDISCOVER YOUR FAVORITE STORE

KOORYMAN
MEGASTORE

Always x2 fun miles that turn into Mega Miles



Always x2 fun miles that turn into Mega Miles

Open 7 days a week • Monday - Saturday 8am - 6pm NON STOP • Sunday 9am - 1pm
Av. E.J. (Watty) Vos 20 • P.O. Box 489 • T +297-582-4040 • F +297-582-2182

Grecia: Manifestantenan den confrontacion cu Polis



ATENAS (AP) – Hobennan enmascara a lansa molotov cocktail riba polis dilanti Parlamento na Atenas durante un marcha anual di protesta pa cu Embahada di Merca. Polis a contesta cu gasnan lagrimogeno y granada, pa para momentaneamente e marcha di mas o menos 7.000 persona. No a raporta herido ni detenidonan. .

Mey-mey di e recesion y e desempleo, e marcha di ayera tabata e prome test di e reaccion publico pa cu e Gobierno nobo di coalicion presidi pa Lucas Papademos, un tecnócrata cu segun e encuestanan ta goza di un amplio apoyo. □



Enkele reis Aruba - Amsterdam

Laagste prijs!

Reizen op 19, 21 en 25 november

**Economy
Class**

V.A.
AWG **826,-**

**Comfort
Class**

V.A.
AWG **1235,-**

**Premium
Comfort Class**

V.A.
AWG **1522,-**

De sales office is ook op zaterdag open van 9 tot 13. Met deze vluchten kunt u ook aantrekkelijk geprijsde retourvluchten samenstellen!

ArkeFly

GRATIS Pa Un y Tur!

**100
SMS
GRATIS**

**5min
Internacional
GRATIS**

**Papia
30min
GRATIS**



P'esey cu Digicel bo credito ta dura mas.

www.digicelaruba.com |  

Digicel

E Red Mas Grandi y Mihor.

Ofertanan ta valido pa cliente di Digicel Prepaid. Manda 5 SMS pa cualkier number y ricibi e siguiente 100 SMS GRATIS durante resto di dia. SMS gratis ta valido di Digicel pa Digicel. Yama 5 minuut pa cualkier number na Venezuela, Colombia, Peru, St. Domingo, Hulanda of Merca y papia e siguiente 5 minuut GRATIS. Yama 2 minuut pa cualkier number di Digicel na Aruba, Boneiro of Corsou y papia e siguiente 30 minuut GRATIS. Tin condicionnan aplicabel.



happy hour

Unda pa bai Trip y Come Romantico

E WEEKEND AKI CU BON DIA ARUBA

Often imitated... NEVER DUPLICATED

Casa Tua

4 RESTAURANTS FLAVORS
FAMILY RECIPE SINCE 1989

Savor the flavors of romantic herbs and the perfume of spices
Taste the olive oil and the crunch of

OUR FAMOUS THIN-CRUST GOURMET PIZZA

ARAWAK GARDEN TEL: 586-8470 • RENAISSANCE MARKET PLACE TEL: 583-1990
• PALM BEACH PLAZA TEL: 596-8275 • AVENTURA MALL TEL: 588-5695

GARUEA

FRIDAY Happy Hour

6pm - 9pm
FREE TAPAS
\$3 Wine & Mix
Y 10PM - 2AM

C-Zar Olarte y su Banda Los Intokables

JOIN US ON THE SIDEWALK HAPPY HOUR

Sunday
Open for **LUNCH**

Diadomingo. E Lunch Special
ta for di 11:30AM PA 7:00PM
FOR RESERVATIONS CALL: 582-3677

Free Sangria with Lunch Special

El Gaucho
DOWNTOWN

ARUBA INTERNATIONAL BEACH TENNIS EVENT

THE OFFICIAL AFTER PARTY
NOT SPOT EVERY NIGHT!

- FILL YOUR YARD GLASS AT A SPECIAL PRICE
- FOOD & DRINKS SPECIALS FOR THE PARTICIPANTS
- FREE BEER W/ DINNER!
- FREE NACHOS AND "MARGARITAS"

The 21st we will have beach tennis event at **Señor Frogs @ The Village**

20+ OF THE GREATEST STONES

LA CABANA
beach and sunset club

Pata Pata Bar

HAPPY HOUR

EVERY FRIDAY & SUNDAY FROM: **4:00pm - 6:00pm**
LOCALS & TOURISTS ARE WELCOME

21+ FOR OREO

NOVEMBER 17-21
FROM 12:00 P.M. TILL...

Senor Frogs

ACROSS THE STREET FROM THE KAPSON HOTEL
WWW.SENORFROGS.COM

We are Celebrating our 25th Anniversary with a 4-course Dinner Special!

Appetizer	Entrée
• Fish Soup	• Fresh Catch of the Day prepared by our local chef just the way you like it.
• Onion Soup	• Jumbo Shrimps from our local waters, breaded served with potato or rice or with garlic tossed over linguine.
• Conch Fritters	• Filet Mignon - 8oz. US Tenderloin
• Escargot	• Grilled Boneless Chicken Breast
• Salad	

Dessert
• Chocolate or Banana Cake / • Ice Cream / • Coffee / tea

4-course \$25.95 per person

Driftwood
Beverages: Soft Drinks, Beer, Wine, Cocktails

Open daily from 11:30am - 10:00pm (closed on Tuesdays) - For reservations call: 583-2515
Served by: www.driftwoodaruba.com - www.driftwoodaruba.com

tandoor
the Indian Grill house

Every day Dinner from 6pm to 11pm
Saturday & Sunday Lunch Buffet from 12:00 - 3pm
South Beach Center, Palm Beach 55, Second floor
Tel: (297) 586-0944

\$19.95



La Fama ta keda invicto den campeonato di Lifida



Pagina B2

Martijn Trading Presents:

1st Nestle Doubles Ranking Tennis Tournament



Pagina B3

Awenochi candela di taekwondo lo spat den Club Caiquetio

Pagina B4

Sarah-Quita Offringa a asisti na premiacion di ISAF-Rolex



juni ultimo, esunnan cu a vota no tabata tin ningun idea ta kico "freestyle windsurfing" ta y mucho menos na unda Aruba ta localisa. Consecuentemente hopi di esunnan presente a comenta despues cu si e video aki a circula prome cu e votamento e resultado por tabata diferente.

Sarah-Quita no ta posee e canalnan pa lobby pa gana e premio pero sinembargo e ta habri caminda pa lanta respet pa otro disciplina di vela, cu no ta e disciplina olimpico di windsurfing, esta freestyle y slalom. Maravioso tabata e momento ora cu Rey Constantine di Grecia, cu ta biba den exilio na Inglater, a tuma tempo pa hiba un combersacion cu Sarah-Quita y a encurash'e pa realisa su soño olimpico.

Notabel tabata cu e apariencia unico exotico relaha cu Sarah-Quita ta posee a pone tur hende presente tuma nota di dje durante e conferencia y e evento di gala. Finalmente e nominado Americano Anna Tunnicliffe, cu apoyo di su ekipo di tres dama, a gana e premio pa di dos biaha den categoria di dama y e duo, Iker Martinez y Xabier Fernandez di Spaña ta gana den categoria di homber. Por subi e website di Isaf pa mas detaye na www.sailing.org/matchdaytv/index/index/id/9784

Y na www.sailing.org/matchdaytv/index/index/id/9759 □



SAN JUAN- Siman pasa e federacion internacional di deporte di vela (ISAF) ta conclui su conferencia anual anunciando e ganado di e premio tan anticipa di ISAF/Rolex cu ta e "regatista mundial di vela". Esta "World Sailor 2011".

Un total di 137 pais miembro di ISAF a vota. Aruba den persona di Sarah-Quita ta figura entre e 9 nominadonan. E ta gana curason di mayoria di e representanten presente pa su carisma, sencio y amabilidad. Sarah-Quita ta demonstra di ta un berdadero embahadora di Aruba y su deporte preferi cu ta "freestyle windsurfing". Te na momento cu a pasa e video durante e ceremonia di gala, cu e ekipo di PWA a compila di Sarah-Quita durante e competencia na Aruba na luna di

La Fama ta keda invicto den campeonato di Lifida



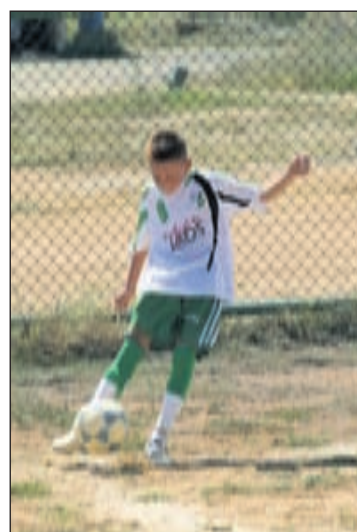
SAVANETA- Diasabra ultimo SV La Fama tabatin compromisonan pa e campeonato di LIFIDA contra di ekiponan di SV Bubali.

E prome encuentro tabata di division di Mini Baby caminda den un tremendo encuentro, e muchanan di La Fama a bay cu e triunfo cu anotacion di 2-0 cu dos gol di nan superastro, Jaydon Dania kende a anota ambos gol pa su ekipo. Tabata un wega hopi pareu caminda ambos ekipo a lucha hopi pa bay cu e tri-

unfo.

Den e di dos encuentro e ekiponan den categoria di Baby tambe a hiba un lucha intenso contra otro, pero un gol den e prome minuutnan di wega anota pa Marino Nooitmeer, a bin resulta den e gol di oro cu a bin duna La Fama e triunfo di 1-0.

La Fama a domina e partido pero Bubali tabata busca e gol di empate pero a bin topa cu bon resistencia defensivo di La Fama caminda e defensa a logra di mantene e bentaha aki te



final pa bay cu e triunfo.

E ultimo wega cu a cuminsa cai 12'or di merdia, a bay entre e dos ekiponan di LIFIDA-A y aki La Fama ta domina e wega por completo y ta bin gana comodamente cu anotacion di 10-0.

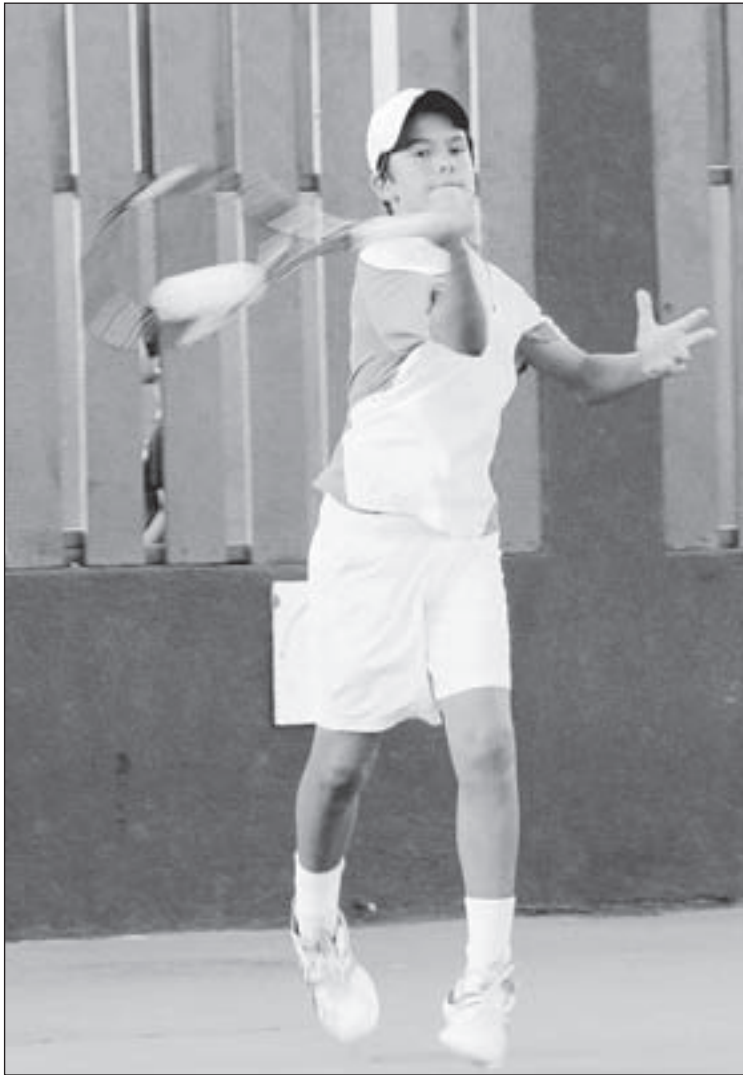
E golnan a wordo anota pa Diquion Ras y Joshua Faro, kende ambos a percura pa tres anotacion mientras cu Jeandrick de Cuba a anota dos di e golnan.

E otro dos golnan a keda anota pa Gregory Maduro y Donovan v.d. Linden. □



Martijn Trading Presents:

1st Nestle Doubles Ranking Tennis Tournament



ORANJESTAD- Weekend cu a pasa na Deuce Tennis International hunto cu Eagle Tennis Club tabatin un tremendo torneo di doubles ranking. E prome Nestle Doubles Ranking Tournament a cuminsa diasabra mainta cu e Tennis 10's muchanan mas chikito, y a sigui despues cu e muchanan mas grandi. Diadomingo a sigui cu e torneo pero pa motibo di awasero no por a hunga e final nan. Dialuna a termina e torneo cu e final nan di U-12, U-14, U-18. Nos ta yama un danki na Martijn Trading cu a sponsor e tremendo evento aki pa nos muchanan.

Resultado:

-Red Ball: 1st place: Antoine Roos, 2nd place: Isabella Benshop
 -Orange Ball: 1st place: Danna Nunez, 2nd place: Kayla Solagnier
 -Green Ball: 1st place: Yxzaira Anthony, 2nd place: BettoCroes
 -U12: 1st place: IlienPiterella & Ashley Poulina, 2nd place: Kevin Yarza-gray & Diego Ostendorf
 -U14: 1st place: Shawn Porry & Christian Obadia, 2nd place: Kyle Frankel & PtrackSydow
 -U18: 1st place: Anthony Harm & Timothy in't Veld, 2nd place: Hugo Caraballo & Johan Geerman. □

Awenochi candela di taekwondo lo spat den Club Caiquetio

Alberto Klaber y Teo Rodriguez ta cla pa “Un ariba e otro abou”

ORANJESTAD- Grand Master Jose Chaco Cornelio di Noord Taekwondo Center a confirma cu tur cos ta cla pa awe diabierna den Club Caiquetio.

Diamars atardi a tuma lugar na Down Town Gym e registracion di e peleanan di diabierna awor na Club Caiquetio “Un ariba e otro Abou” na unda cu e bringadornan a bin registra nan mes pa diabierna awor.

Grand Master Chaco Jose Cornelio a confirma cu e anochi aki lo bay ta un anochi cu hopi bon bringadornan di adulto na unda cu e crema di e anochi lo bay ta entre Teo Rodriguez y Alberto Klaber un pelea cu

niun hende no por perde.

Tur dos bringador ta canando cu cabez ariba ta blo wak cielo. Nos no sa si esaki ta nan tactica of ta resa nan ta resa.

Augy Tromp a laga sa cu Herrich Lo-A-Njoe tin cu bin duro pe, pasobra e la nace. Kenneth Kelkboom ta cla pa e peruano Ray Andrade.

E lista di e bringadornan aki bounan.

- | | |
|----------------------------|-----------|
| 1 Jonathan Baez | vs |
| Hakeem Lowe | |
| 2 Jada Mejia | vs |
| Fillete Halley. | |
| 3 Dailey Renfrum | vs |
| Jose Soto | |
| 4 Herrich Lo-A-Njoe | vs |



RECETA DI:

Maria ta den CUSHINA

SWEET AND SOUR SHRIMPS
“RED Heat”

- 1 potchi higrá di galiña
- 1 siboyo corta chiquito
- 3 teenchi konoflo tambe corta chiquito
- 1 cuchara di RED Aruba heat
- 2 cuchara di azeta
- 1 bouillon di galiña
- Ketjap manis na smaak

Keinta azeta
Hasa e kokflok den e siboyonan y bouillon di galiña, pone e higrá aden y laga nan smoor aden pa 10 min, mientras bo ta keda draai e, no lague kima. Tira tambe e cuchara di sambal brandal aden y basha un poco ketjap aden. Por ultimo si ta necesario tira un tiki awa aden pa e forma un tiki saus mas.

Kroepoek
Kroepoek (check expire date) Azeta cayente. Laga e azeta keinta bon, purba hasa un prome pa mira si e azeta ta bon cayente. Pone nan den den un baki y den e baki paper towel pa chupa e azeta.

Banana hasa

- 2 Banana hecho of bacoba
- 1oz di awa
- ½th baking powder
- 2th di harifa
- Un tiki salo

Casca e banana y corte den plak fini y traha un buraco mei mei. Traha un mescla di e harifa, salo y baking powder, den azeta cayente bo ta bai hasanan, pasandonan den e mescla y hasa e banananan. Laganan scuri despues cu bo sakanan for di azeta riba papertowel. Bo por come cu of sin suco gestrooi riba dje.

PA MAS INFORMACION OF PIDIDO YAMA 593 0827
Of email na info@arubaheat.com

ANIMAL RIGHTS ARUBA
 We Save We Care We Educate!

Phone numbers	Emergency only!
Animal Care Clinic: 582-8382	
Contreras Veterinary Services: 587-0917	593-0404
Veterinaire Kliniek Wayaca: 582-1720	593-0603
Cas Animal and Animal Ambulance:	742-8732
Weekend emergency: 911	(Info about vets on call)
Animal Shelter Wayaca: 582-1623	(Last option/resort)
Veterinary Services: 585-0400	(Pick up of injured animals)
Serlimar: 584-5080	(Pick up dead animals)

E-mail address: ara@setarnet.aw /
ARA hotline: 594-5393

- | | |
|-----------------------------|-----------|
| Augy Tromp | |
| 5 Erica Barry | vs |
| Thais Rodriguez | |
| 6 Sophia Petrocchi | vs |
| Sara Chirino | |
| 7 Hendrik Abreu | vs |
| Angelo Rodriguez | |
| 8 Ray Andrade | vs |
| Kenneth Kelkboom | |
| 9 Bryan Chica | vs |
| Josmar Wever | |
| 10 Shifaro Hazelhoef | vs |
| Edmar Winterdaal | |
| 11 Alberto Klaber | vs |
| Teo Rodriguez. | |

SV Britannia a gana su protesta cerca AVB

SV La Fama lo apela contra e decision tuma dor di AVB

ORANJESTAD- Dia 15 di october, SV Britannia enfrenta SV La Fama den un partido cu e ekipo di SV Britannia ta perde cu e score di 3 - 0. Despues di e partido, e organisacion di Britannia ta entrega un protesta den cual segun nan ponencia, e ekipo di La Fama a usa cuater hungado cu status no local, pues extranhero, mientras regla ta bisa cu por uza solamente tres hungado no local ariba tereno di bala.

Dialuna ultimo, Directiva di SV Britannia a ser informa dor directiva di AVB, cu e protesta entrega dor di nan a ser honra positivamente. Pues directiva di AVB a duna SV Britannia rason esaki ta haci cu segun art. 11 RCW, e resultado di e wegá Britannia vs La Fama di 15 october 2011 ta bira 2-0 na fabor di Britannia.

LA FAMA

Mester bisa si cu esaki no ta e decision final, mirando cu e ekipo di La Fama a haci uzo di su derecho di apela y lo hiba e caso Comision di Apelacion. Te awor aki e wegá ta 2 - 0 pa Britannia (art. 11 di RCW). E decision final awor ta den man di Comision di Apelacion, e siman aki Comision di Apelacion ta haya e pakete pa evaluacion.

Buscando informacion mester bisa cu La Fama no a keda nada contento cu e decision tuma dor di AVB, ya cu segun nan tur papel ta na ordo di nan hungadonan.

Loke nan ta cuestiona ta e hecho cu tin persona(nan) den AVB y afilia na un of mas club y den e caso aki di Britannia tambe, ta yega man'e nan ta bisa na Hulandes "ter inzage" di cierto papel/documento y ta informa nan club pa entrega protesta, mientras cu pa otro nan regla ta bisa cu si acaso nan kier wak papel of cierto documento, mester haci esaki por escrito, pues segun nan, AVB ta midi cu diferente liniaal. Eticamente e ta algo totalmente inaceptabel ya cu no por permiti pa miembro-



E decision final awor ta den man di Comision di Apelacion, e siman aki Comision di Apelacion ta haya e pakete pa evaluacion



nan di AVB cu ta wordo eligi pa maneha futbol completo, ta funciona den AVB solamente pa sirbi interes di nan ekipo.

La Fama tin sigur cu den apelacion, e decision di AVB lo ser revoca na nan fabor.

Pa awor e tabla di posicion ta keda mescos te ora Comision di Apelacion tuma su decision.

BUBALI

Na mes momento a drenta informacion cu Britannia tambe a protesta e wegá contra di SV Bubali diadomingo ultimo cual partido a termina empatado na 1-1.

E wegá lo a wordo protesta contra di un hungado hubenil di Bubali, kende Britannia ta insisti lo no tin permiso di esta-

dia pa Aruba y consecuentemente no por hunga den e campeonato.

E mesun hungado aki di Bubali, ya tin dos temporada ta hungando den campeonato hubenil di AVB-Lifida y temporada pasa tambe a hunga den varios encuentro di Bubali den campeonato di division di Honor.

Dor cu e no tin permiso permanente, Britannia ta alega cu Bubali lo a hunga cu cuater extranhero y consecuentemente tin cu perde e wegá. Notabel ta e hecho cu den e dos weganan cu Britannia a perde punto, nan a bay busca pa protesta ambos encuentro den un intento pa mantene un record perfecto. □



OROCASH®

COMPRA Y VENTA

Prestamo inmediato riba cualkier articulo, manera ORO, Auto y Aparatonan Electronico y cualkier articulo pa cu bo tin balor.

Purba bo mes!

Bin cerca nos!
 Nos tin e mihor price pa compra bo ORO.
 Tambe por pidi informacion cu servicio di PIN Blackberry: 27953FF2



14K: 40_{Fls}

18K: 50_{Fls}

24K: 68_{Fls}

HABRI TUR DIA DI SIMAN
8:00 AM a 10:00 PM

Telf: 582.49.89

Av. Alo Tromp Nro 2 Edif. Kini kini Oranjestad, Aruba

CLASIFICADO

Ta Huur

Espacio comercial pa huur
Espacio amplio pa negoshi
Hopi bon situa ariba Highway na altura
di savaneta, bon localidad pa negoshi
of oficina espacioso prijs hopi bon.
Interesadonan por yama
Tel: 6900955 / 7399990

193498

Ta Huur

Cas na Seroe Blanco
full muebla y full airco, cura, 2
camber(walk closet) 1 baño, cushina
moderno 1500,- pa luna + dep
Tel. 592-3521

193507

Tin Mester

Schoonmaker
Rooijakkers Johannes Petrus G.
Alto Vista 158
Tel. 586-9955 / 593-0351

193504

Tin Mester

Retail Trade Store Manager
Lucky Electricals
Pa mas info. yama na Tel. 582-1645

106533

Ta Busca

un Dishwasher
Glenn's Place
working hours: 4pm -12am
T/L # 106 Tel. 583-9705

193337

Tin Mester

Kok in Arabische eten
Shafal International N.V.
L.G. Smith Boulevard 95
Tel. 593-5578

193478A

Tin Mester

Schoonmakster
Barrera Becerra Blanca
Cashero 33-B
Tel. 593-1171

193478B

Tin Mester

Schilder
Linax Co Constructing Services
Kudawecha 33-B
Tel. 587-7464

193478C

Tin Mester

Timmerman
Giti Construction N.V.
Tumba 41
Tel. 587-4387 / 731-0121

193478D

Ta Busca

S.O.S. Manpower & Consulting Service
1 Cook Helper (1) Maintenance focus
in computer cu diploma (1) Room
Atendant cu experiencia
Call 594-3277
e-mail: sosservice1@hotmail.com

193474

Tin Mester

2 Metselaar
W.I.B. Construction
Firma libre of Passport, nos ta pidi test
di droga y alcohol. Yama 745-3423

193472

Ta Busca

un Manager
JD Tire Repair Shop
Pa mas informacion por yama
738-7273 / 731-2811

193513

HULK HONEY TRANSPORT & CONSTRUCTION

Is looking for
CONSTRUCTION HELPERS
Urutaka 6 C
Tel.: 585-5439

193510B

MENDEZ CONSTRUCTION

ta busca
METSELAAR
Sabana Liber 228
Tel.: 734-1124

193510E

VINIK N.V.

is looking for
PURCHASING MANAGER
RETAIL MANAGER
MERCHANDISER
Schelpstraat 35
Tel.: 583-9115

193510F

BOOLCHAND'S

is looking for
MANAGER
Havenstraat 25
Tel. 583-0147

193510I

POPEYE PEST CONTROL

ta busca
PEST CONTROL WORKER
Primavera 243
Tel: 583-1524

193510J

ROTONDE FAST FOOD SERVICES N.V.

is looking for
KITCHEN HELPERS
Schotlandstraat 51
Tel.: 582-8995

193510L

AVI-SA AVIATION ARUBA N.V.

tin mester
AFDELINGS COORDINATOR
Engelandstraat 4
Tel.: 583-7788

193510A

EL BORY BARBERSHOP

Tin busca
KAPPERS
Ave. Alo Tromp 2 D
Tel.: 562-8704

193510C

DAVID SMALL CONSTRUCTION

Ta busca
CONSTRUCTIE HELPER
Esso Height F-7
Tel.: 593-7841

193510D

DMT'S BEAUTY INSTITUTE

tin mester
KAPSTER
Noord 124
Tel.: 586-1031

ALPHA BEAUTY

EL BORY BARBERSHOP
Tin busca
KAPPERS
Ave. Alo Tromp 2 D
Tel.: 562-8704

193510H

KAREL E.O. WEVER

ta busca
UITWONENDE DIENSTBODE
Moko 251
Tel.: 594-2367

193510G

ST P
Violence Against Women

Macuarima Spark Elektra ta gana Montaña Braves den softball

Jimmy Tromp siguiendo clinics cerca e Cubano Octavio ta luci

NOORD- Campeonato di Aruba Softball Bond a continua den gran forma diaranson ultimo riba veld di Kudawecha.

Den e prome partido valido den categoria di AA e ekipo di Macuarima Spark Elektra a bin por la goma pa saca un victoria pa keda den race pa clasificacion pa playoff.

E partido tabata hopi balans y un duelo di pitcher hopi igual entre Lucio Geerman di Macuarima y Carlos Croes di Montaña Braves kendenan tur dos a cubri henter e ruta.

Lucio Geerman sinem-

bargo ta logra bay cas cu un victoria mas riba su nomber mientras cu Carlos Croes ta resulta pitcher perdedo. Macuarima Spark Elektra 6 careda, 6 hit, 3 eror. Montaña Braves 5 careda, 6 hit, 3 eror.

Miho batiadonan pa Macuarima ta Rodrick Simon 2-2, Ralph Kock 3-2, Javier Croes 2-1. Pa Montaña Braves a destaca na plato Lendl Dirksz 2-2, Bernardo Maduro 1-1.

Capitan di Montaña Fico un bes mas no a logra bay cas cu e victoria y a sigui campaña buscando mas hungado y aparentemente a hiba un combersacion hopi discreto cu Poy Flanegin banda di dam na Kudawecha pa asina trata na convence Poy pa bay cu Montaña.

Mientrastanto por a compronde cu Poy Flanegin lo bira free agent na december 2012 unda pues Fico lo mester warda poco mas pero ni cuanto a splica amigo Fico e no kier reacciona.

Mientrastanto Poy Flanegin manehando Royal Power den e di dos wega

di anochi ta habri cu Jimmy Tromp riba monticulo.

Jimmy Tromp y Estefano Croes dos hungado veterano ta den fuerte training tur diamars y diahuebs 5pm na Kudawecha hunto cu e instructor profesional di pitcheo e Cubano Octavio Caijgal unda por a nota progreso grandi caba den tur dos pitcher.

Jimmy "El Bailador" Tromp ta bay henter e ruta tirando solamente 2 base por bola blankiando RC Cola 9-0. Royal Power 9 careda, 7 hit, 1 error.

RC Cola 0 careda, 3 hit, 2 error. Hildward Geerman ta resulta pitcher perdedo kende ta wordo releva pa Andresito Maduro den di 4 entrada.

Miho bateadonan pa Royal Power ta Joshua Ramada di 2-2, un doblete y un triple, Eldrick Dijkhoff tambe di 2-2, Gregory Pilin Krosendijk 1-1, Randy Cordero Paredes 3-2. Pa RC Cola a destaca na bate den causa perdi Marck Lopez, Sidney Boekhoudt, Andresito Maduro tur di 2-1. □



Donkey Sanctuary Aruba

Open: Mon – Fri 9 am till 12.30 pm

Sat – Sun 10 am till 3 pm

www.arubandonkey.org

5841063 – 5684091 - 9659977



**Song Festival
di Pasco di
Pierewietje
diadomingo**



Pagina B11

**Mishelle Motta
na Costa
Rica pa final
dialuna**



Pagina B14

Green Village di Heineken cada bes mas grandi!



Pagina B19

Arugaldo a batisa ‘Riba Un Chill’



Momento di bautiso



E agrupacion completo hunto cu nan Madrina.



Fanaticonan y publico disfrutando di e anochi.



ORANJESTAD – Diasabra 12 di November 2011 Arugaldo a bendiciona nan CD nobo “Riba un Chill” den tremendo ambiente na Hoffie Chona. Despues cu

e madrina di e produccion, Sra. Janice Franken-Croes a yena e CD cu strawberry y whip cream tur miembro di e banda a come for di e plato y a sigui cu un pre-

sentacion hopi dushi pa e publico presente.

E evento “Di Paranda den Paradera” tabata un exito total unda grandi y chikito

por a gosa y baila riba e musica di varios agrupacion di gaita.

Riba e potretnan por mira caranan contento cu a

disfruta di e evento aki. Un palabra di pabien ta bay na Arugaldo y Arugaldo ta yama danki na tur grupo di gaita cu a haci e anochi aki uno hopi ameno. □

Famia Hilton deleita na LG Smith Steak and Chop House!



Sra. Kathy y Sr. Richard Hilton.

ORANJESTAD – Durante di Aruba in Style su fashion week, LG Smith Steak and Chop House a ricibi bishita di Famia Hilton consistiendo di Sra. Kathy y Sr. Richard Hilton cual ta mayornan di

e rumannan famoso Paris y Nikky Hilton. Sra. Kathy Hilton hunto cu su casa a bishita nos isla pa lansa su coleccion di paña nobo durante e fashion week. "Mi a crea un

coleccion specialmente diseña pa e muhe cu kier luci fabuloso na tur ocasion cu presenta den su bida. E inspiracion aki ta un tiki di Little Audrey Hepburn pero na mesun momento fun & updated" esaki di acuerdo cu Kathy Hilton. Despues di e trabou duro famia Hilton a scoge un anochi pa relaha y disfruta di un delicioso plato na LG Smith Steak and Chop House den un setting priva. Manera semper LG Smith a zorg pa laga e platonan exkisito papia pa nan mes, ademas di esey a brinda e calor di comunidad arubiano den un servicio impekabel.

"LG Smith ta y lo keda un restaurant excepcional den tur sentido y pa e motibo aki nos ta convenci cu famia Hilton a disfruta di esfera autentico y cumindanan delicioso cu a wordo sirbi na nan" esaki di acuerdo cu Sra. Zugheila Lindeborg representante di Renaissance Resort Aruba.



Hunto cu nan entourage den salon priva di e restaurant.



AVISO • AVISO • AVISO • AVISO

GERENTE DI SAGAR GROUP OF CAMPANIER KIER ANUNCIA E CAMBIONAN CU A WORDE HASI DEN SU TIENDANAN PA SIRBI SU CLIENTENAN DEN UN MIHOR MANERA, CU UN BON AMBIENTE Y EXCLUSIVIDAD DEN MERCANCIA. NOS TA INVITA UN Y TUR Y PUEBLO DI ARUBA EN GENERAL PA BISHITA NOS.

SUPER SHOPPING

OOSTSTRAAT #5 • TEL: 582-2818

TUR COS BAO DI UN SOLO DAK
X-MAS DECORATION, LIGHTS,
HOUSEHOLD, KITCHEN, BATHROOM,
FOOTWEAR, CAR ACCESORIES, FISTA
ARTICULO, TOYS Y PAÑA PA
HENTER FAMIA.

SIMPLY SHOES & MORE

CAYA G.F. BETICO CROES 75 TEL: 582-4245

EXCLUSIVO SHOWROOM DI SAPATO,
DAMAS, CABAYEROS, MUCHANAN, CASUAL,
DEFTIG, SPORTIEF, SLOF, UN SUCURSAL
NOBO DI SAGAR GROUP. ONLY SHOES AT
SIMPLY & MORE

SAGAR ONLY FOR KIDS - KIDS - KIDS

EXCLUSIVAMENTE PAÑA PA MUCHANAN
DEFTIG / CASUAL/ SPORTIEF PA TUR NOS
BABIES TE MUCHANAN GRANDI.
UN COLECCION NOBO Y EXCLUSIVO DI PAÑA
A CABA DI YEGA.

CAYA G.F. BETICO CROES 75-A TEL: 582-7502

SAGAR II ONLY LADIES SPECIAL

UN TIENDA AWOR CU PAÑA EXCLUVISO
PA DAMAS - LADIES SHOWROOM
TUR SIZXE DI PAÑA PA DAMAS.....
COLECCION EXCLUSICO DI PAÑANAN DI LINEN
TAS/EVENING BAGS/HOLOSHI/ACESORIOS

CAYA G.F. BETICO CROES 64 TEL: 588-4488

Hooters Dream Girls a luci na Renaissance Ocean Suites!

ORANJESTAD— Durante henter un siman Renaissance Ocean Suites tabata anfitrión di 16 Hooters Dream Girls acompaña pa fotograf y camara crew cu a bishita e luhoso resort pa un photoshoot exótico.

Renaissance Aruba a wordo scoge como e destinacion perfecto pa e photoshoot di e calendar 2012 di Hooters Dream Girls. Ademas di esaki a realisa algun entrevista cu e 16 Hooters Dream Girls esakinan lo wordo pasa den e programa di television Dream Girls. Cada uno di e damanan aki ta traha na e cadena di restaurant 'Hoot-

ers' y ta procedente di Merca y otro ciudadnan mericano. Durante e photoshoot a uza diferente sitio di Renaissance, entre otro; Renaissance Ocean Suites, Renaissance Private Island y Crystal Casino. E 16 beyesanan sigur a forma nechi detaye cu e totalidad.

"Un bes mas nos localidadnan di Renaissance Resort Aruba ta haña cobertura internacional, esaki sigur ta duna nos un sentimento di orguyo y ta demostra cu Aruba ta e destinacion perfecto pa un exotic get away" esaki di acuerdo cu representante di Renaissance Resort, Zugheila Lindeborg. □



PRIDE
Pride in our Company
Pride in our jobs
And PRIDE in our Community

The Operations Department is pleased to announce
a vacancy for the position of

COKE CUTTER

Job Overview

Responsible for the entire decoking process of the delayed coker coke drums. In addition the coke cutter is responsible for maintaining the coke cutting equipment in good working order by performing preventive and minor maintenance activities on those equipments. Performs housekeeping on the coke drum platforms.

Qualifications

- High School diploma or equivalent or directly related work experience may be considered in lieu of a diploma.
- Pro-active attitude towards problem solving.
- Optimal communication skills, both verbal and in writing.
- Be able to function in a multidisciplinary team.
- Letter of good conduct.

Requirements

- One or more years of progressively responsible related experience, or any equivalent combination of education, experience and training that provides the required knowledge, skills, and abilities.
- It is expected to be proficient in, and knowledgeable about: safety, PPE, fire fighting, housekeeping, company rules and regulations, work permits, SP/SOP's, operations work procedures, English language, and basic computers. SAP functionality, materials nomenclature, planning & scheduling techniques and tools – basic.
- Will be required to perform varied duties in accordance with day to day operation needs, general tasks in accordance with qualifications and as deemed appropriate by first line supervision and management.
- Is expected to continue training and progression in accordance with Career Progression Planning.
- Offered positions are rotating shift, which include working weekends and holidays. Since our plant operates on a 24-hour day basis, the candidate's ability and willingness to work overtime is required.



We offer an attractive starting salary, excellent secondary benefits and a positive working atmosphere. Interested candidates should submit a letter of interest together with resume and a recent picture ID to the Human Resources Department attention Karen Gordon no later than November 25, 2011, or email their resume to karen.gordon@valero.com.



Valero Energy is an Equal Opportunity / Affirmative Action Employer that values the ideas, perspectives, and contributions of our diverse workforce

Bingo di Cristo Rey a cancela

BRAZIL - Comision Recaudacion di Fondo Parokia Cristo Rey ta participa na tur esnan cu a cumpra bingo pa dia 19 di november, cu esaki a keda posponi y awor lo tuma luga diadomingo 29 di april 2012. Un suplica ta bay na tur esnan cu ya a cumpra ticket of buki pa warda esaki bon. Corda cu esun cu no paga, no ta den wega. Na nomber di Pastor Jairo Maduro y Comision Recaudacion di Fondo. □

Bingo di Col. Past. Kraanwinkel

ORANJESTAD - Ta un placer pa informa publico di Paradera y Aruba completo cu diasabra 26 di november 2011 scol basico Colegio Pastoor Kraanwinkel lo tene un tremendo Bingo na Club Caiquetio na Paradera pa exactamente 8'or di anochi.

Un y tur ta keda cordialmente invita pa bin pasa un rato dushi cu bo famia, amigonan of conocinan riba diasabra 26 di november na e grandioso Bingo di Colegio Pastoor Kraanwinkel na Club Caiquetio den Paradera. Prijs di ticket di e bingo ta solamente 10 florin. Pa cumpra bo ticket di Bingo por yama na 582-1437. □

Paseo Herencia a inicia temporada di fin di anja



Candy Rasmijn-Reino y Valerie Pietersz-Camacho di Paseo Herencia.



Candy Rasmijn Reino hunto cu Ruben Garcia y Cherryldine Muller di e programa 'E Regalo'



Tata di Cultura Padu Lampe y famia tambe a gosa e anochi.



Presentacion di grupo di gaita Goza Gaita na Amphiteatro Padu del Caribe.

ORANJESTAD - Diabierna anochi, November 11, Paseo Herencia a inicia su temporada di fin di aña cu musica di gaita y cendemento di luznan di Pasco.

Ta un tradicion cu Paseo Herencia ta e prome

shopping mall cu ta lansa e temporada di fin di aña. Durante un anochi ameno cu musica di gaita di Las Unicas, Goza Gaita y e programa di television "E regalo" a inicia e dushi temporada aki.

Algo unico tabata cu

Paseo Herencia a lansa su jingle promocional pa e temporada di fin di aña. E jingle aki a wordo componi pa Ruben Garcia y a wordo produci na Costa Rica pa Miguel Genser riba ritmo di gaita conhumentamente cu diferente studiantenan



Manera semper Paseo Herencia tabatin entretenimento pa chikito y grandi.



Grupo di Baile cu tambe a presenta.



Tur hende, hasta bartenders di Sky Lounge ta den ambiente di Pasco.

Arubiano biba na Costa Rica. Durante e anochi aki tambe e tiendanan a participa den un shopping bazaar na unda un y tur por a probecha di descuentonan riba un variacion grandi di productonan. Esaki tabata e prome di varios eventonan cu ta programa pa e temporada di fin di aña na unda cu

Paseo Herencia ta bay ta e luga di ambiente cu tiendanan habri te cu 10or di anochi y restaurantnan cu ta ofrece delicioso specialnan pa e temporada di fin di aña. Awe nochi, 18 di november, lo reina un ambiente Navideño hopi dushi aya na Paseo Herencia caminda varios di e tienda y restaurant lo ta participando. □

Song Festival di Pasco di Pierewietje diadomingo

ORANJESTAD – Diadomingo dia 20 di november 3’or di atardi Pierewietje lo presenta un tremendo “Christmas Song Festival” den e grand ballroom di Westin Resort den cual e muchanan di Pierewietje lo demostra nan talento den canto combina cu un show.

Invitadonan special lo ta Sinterklaas y su Pietnan y tambe Santa Claus. E participantenan lo ta den categoria 1: 4 pa 6 aña: Zairey Colmenares “Awe t’un dia grandi”; Giannylane Lacle “Din Dong”; Mikah Escudero “Na unda Santa ta”; Jealdyne Yarzagaray “Payaso di Pasco”; Shaneska Tromp “Den un Stal”; Maresha Tromp “Burrito Sabanero”; Reynoushka Wever “Briya briya”; Iris de Lannoy “Mira Strea”; Shadee Romero “Tende ey Riba”.
Categoria 2: 7 pa 10 aña: Lisa-Marie Fazari “So this is Christmas”; Roshendra Fi-

garoa “Niño Spierito”; Xian-tee Tromp “Ken e ta”; Andrea Nuboe “Winterwonderland”; Priscilla Quant “Kloknan di Pasco”; Jayleen Croes “Mi deseo”.
Categoria 3: 11 pa 13 aña: Cassidy Cordero “Mi mensahe di Pasco”; Ronella Figaroa “Tres Deseo”; Kristin Romero “Last Christmas”; Joelly Maduro “Santa Claus Lane”; Nicole Izquier “Rockin’ around the Christmas Tree”.
Esaki lo bira un berdadero fiesta di color, disfras super bunita y dimes un ambiente Navideño. Sin duda cu e lo ta un diadomingo di famia disfrutando di e grandioso festival aki combina cu un show espectacular y cada un apoyando nan cantante favorito. Carchi ta 15 Florin pa persona y ta na benta cerca mayornan. Bo no por perde “Pierewietje Christmas Song Festival” diadomingo 20 di november den grand ballroom di The Westin Resort. □



Debi na demanda popular lo tin VIP 25 anochi

ORANJESTAD - Na prome instante e comision organ- isado di e magno evento pa Pasco anochi, 25 di december no tabata di monta un seccion di VIP, pero debi na tantisimo yamada y reaccion, no ta keda e team organizado nada otro cu un tremendo super Premium VIP den Renaissance Convention Center e anochi aki.

Segun nos por a compronde ta bay tin solamente 25 mesa di 5 persona disponibel pa e anochi di grandi aki. E prijs lo bay ta uno hopi atractivo di Afl. 125,- pa persona cu ta inclui un boter di whisky riba mesa.

E tremendo VIP limita aki por sigura un sold out den un par di dia mirando e reaccion pa cu e fiesta y cu ya caba reservacionnan a cuminsa drenta. E number di contacto pa haci bo



E crew completo di Genie

reservacion pa mesa di 5 persona ta 594-9195. Imagina bo Pasco anochi sinta den un tremendo

espectacular VIP cu bo chick, guy, casa of amigo- nan cu servicio di waiter y cu bista di baile bo dilanti

den e ballroom mas grandi y luhoso di Aruba. Esaki ta un fiesta cu bo no por perde pasobra no ta ni 1 ni

2 sino e 5 bandanan mas grandi di Aruba bo ta bay baila e anochi aki. Tambe sin lubida e 3 DJ-nan mas popular cu lo bay spin e miho hitnan di momento y esnan di back den tempo. Tin entendi cu lo instala un bunita DJ Booth nunca antes bisto aki na Aruba pa e 3 DJ-nan aki.

Wel Aruba maske e number di e 5 bandanan no a wordo menciona ainda, unda cu bo bay den e dianan aki tur hende ta papiando y comentando di e fiesta unico aki. Expectativanan ta hopi. X-Mas Diamond Celebration, cu sigur bo ta mira un sold out na horizonte. Keda pendiente ya cu otro siman lo anuncia ta cua ta e 5 bandanan cu lo bay tembla Renaissance Convention Center Pasco anochi. Dia 26 di December ta un dia liber dus bo no tin excuus pa keda afo! □

Celularnan aproba pa Santa Claus

100 SMS GRATIS

5min Internacional GRATIS

Papia 30min GRATIS

Coral C285



Afl.59,-

Samsung E 1086



Afl.59,-

Nokia 1616



Afl.69,-

Coral 460



Afl.79,-

Samsung E 2121



Afl.99,-

Nokia C101



Afl.99,-

Busca bo celular prepago y disfruta di hopi ofertanan aproba pa Santa Claus. Pasa Digicel awe mes.

www.digicelaruba.com | f t

Digicel

E Red Mas Grandi y Mihor.

SCAN FOR INFO



Oferta ta valido te cu dia 5 di december, 2011 of tanten cu tin den stok y cu e compra di un carchi di Afl. 10,-. Tin condicionan aplicabel.

Mishelle Motta na Costa Rica pa final dialuna



Mishelle Motta na Costa Rica.



Lynette do Nascimento lo baha corona di e certamen.

ORANJESTAD - GLW tin e placer di anuncia cu su representante Mishelle Motta ta destacando masha hopi mes na Costa Rica den e certamen Miss Teen International 2011, unda 18 pais ta competiendo den e eleccion cu e aña aki ta cumpli 18 aña di existencia. Mishelle a bi-

aha dialuna mainta hunto cu su preparador y makiyado Edgar Kock y nos por a compronde for di Costa Rica cu Mishelle ta destaca den tur presentacion. Mester remarca cu awe tambe lo sali pa Costa Rica, e Miss Teen International actual Lynette do Nascimento cu lo baha su

corona na su sucesor. GLW Foundation kier a gradici Lynette pa e bunita trabou haci durante su aña di reinado y deseando e tur clase di exito den futuro. Tambe nos ta keda pendiente di e desaroyo di Mishelle Motta den e certamen di Miss Teen International! □

BAN SIGUI GANA CU

BON DIA *Aruba*

Aruba **TODAY**

IKOOYMAN

Ta regala bo
un cushina
nobo pa fin
di aña

SORTEO TA DIA 1 DI DECEMBER, 2011

SU

PARTICIPA Y GANA

Yena e formulario aki y entrego na oficina di
BON DIA ARUBA
Weststraat #22 prome cu dia 30 November, 1'or di merdia.
Ganadonan lo wordo anuncia diaranson 2 December, 2011 den

BON DIA *Aruba*

Number y Fam:

Adres:

Telefon: Cel:

Abonado: SI ☐ NO ☐

Coro Melange e fin di siman aki na Corsou

ORANJESTAD - Durante e fin di siman di 17 te cu 20 di November, "Melange" e grupo coral mixto bou direccion di Maybel-line Arends-Croes lo bay participa na un festival di Coro cu "Fundacion Kornan Uni" ta organisa anualmente na Corsou. E aña aki lo tin 20 coro

local ta bay participa y tres di exterior. Esta un Bachkoor di Caracas, un gospelchoir di Surinam y "Melange" di Aruba. E no ta un festival competitivo, sino netamente evaluativo. E miembronan di hurado (entre nan di Venezuela, Aruba y Surinam) ta entrega

nan evaluacion por escrito y cada coro lo ricibi despues di e festival un compilacion di e husgamento di e cuerpo di hurado. E aña aki ta nan celebracion di plata, pues e di 25 aña cu nan ta organis'e. Ta cu sumo placer "Melange" ta bay participa

tambe na e festival aki. Riba Diabierna y Diasabra anochi e festival lo tuma luga den Misa di Brievengat. Melange lo presenta tur dos anochi cu tres diferente cantica, tur aregla pa cuatro bos. E dos anochinan aki tin un caracter "serio", unda por presenta canti-

canan di genero clasico y/of gospel. Diadomingo atardi e festival tin un caracter mas popular & folklorico y lo tuma luga riba Plaza Patrimonio Cultural na Otrobanda. Melange ta masha gradici na UNOCA cu a contribui pa haci e proyecto aki posibel. □

Nicole van Eer y Armand Simon den concierto na Bonaire



Nicole van Eer, Armand Simon y Deborah Helder.

ORANJESTAD - Diasabra 19 di november pa 8or anochi, opera diva Nicole van Eer ta bay presenta na Bonaire den un concierto varia cu musica clasico, opera y musical.

E ta wordo acompaña pa pianista clasico Armand Simon.

Hunto cu nan, e ganado hoben di e Crescendo Piano Competition 2011, Deborah Helder, lo biaha pa Bonaire como parti di su premio y lo presenta algun obra. Adicionalmente Armand Simon lo duna un masterclass pa pianistanan hoben di Bonaire.

Pa e cantantenan local lo tin un clinica duna pa Nicole van Eer.

Nicole van Eer a canta entre otro e papel di Maria den e Joop van den Ende produccion "West Side Story". Como solista, Nicole a presenta na varios luga incluyendo e operafestival na Sicilia.

Na 2007 el a presenta pa Reina Beatrix. Armand Simon ta un pianista cu un lista impresionante di concierto na Venezuela, USA, Belgica, Hulanda, Colombia, Corsou y Boneiro.

Recientemente el a wordo invita pa duna un master class na New York. Actualmente e ta director di Da Vinci Academy. Deborah Helder a cuminsa toca piano cu 7 aña ora el a ricibi un keyboard di su

mayornan pa su hacimento di aña. Ora cu su mayornan a ripara cu Deborah tin hopi interes pa e instrument, nan a acerca Richard Lacle pa dune les di piano. Despues di 3 aña Deborah a bira estudiante di Armand Simon na Da Vinci Academy.

Deborah ta e ganado maximo di e Crescendo Piano Competition 2011 cu ta forma parti di e Aruba Piano Festival.

Esaki ta hacie e ganado mas jong den historia di e competencia. Nicole van Eer y Armand Simon lo trece un programa varia cu obranan famoso di Mozart, Bellini, Verdi, Puccini, Bizet y Bernstein. □

Compra y Venta

Bachue
Joyeros

Grabamos y/of marcamos
tur sorto di metalnan
yama of bishita nos.

Abo!

No tin tempo pa
laba y seca bo paña
pasa y laganan na:

AQUA
Laundry

Relojes, Pulseras, Cadenas, Dijes

Compramos, Vendemos
Arreglamos todo Tipo de Joyas
Contamos con un buen surtido de
Pulsera y Baterias para relojes
Abierto de 9am - 1pm / 2pm - 6pm

Tel: 587-3940 / Cell: 592-9055
Fax: 587-2478

bachuejewelry@setarnet.aw Tanki Leendert 178-A

Habri di Dialuna pa Diasabra
8:00 am NON 8:00 pm
Diadomingo de 9:00 am - 1:00 pm

Tel: 587-0772

Diana

Body Magic
Esthetica

SPECIAL PA TEMPORADA

Before

After

Permanent Make-up
Luci bunita henter dia.
Full package **Afl. 200,-**
Linea di wowo
Linea di lips
Cada un **Afl. 80,-**

Therapia Lipo Massage
Ta inclui un faha di Lipo
escultura. Reduci 1 pa 2 size
Separa bo cupo, consulta
GRATIS.

Bright Bakery bin zuido. PIN: 268BOCF2

TEL: 588-6790 / 568-5513 - HOOIBERG #22

SORTEO
5900=Abonado
SI NO

Number: _____

Ades: _____ Tel: _____

Mester yena e formulario prome cu T'or di anochi na oficina di Bon Dia Aruba. Mester menciona nomber completo, adres y number di telefon ariba formulario. No ta acepta formulario via fax of copia.

Formularionan sin nomber, adres y number di telefon no ta valido. Sorteo BIG 4 Di dialuna pa Diabierna.



CATOCHE 2943 9484 9986	BIG 4 6742	ZODIAC 7326 Sagitario	MEGA 02 06 21 23
DIARIO 8504 9727 9695	CORSOW 9665 7220 4141	Super 1368	03

CATOCHE	BIG 4	ZODIAC	LOTTO DI DIA 16-13-18 14-09
DIARIO	CORSOW	Super	Afl. 00.000,00

Sto.
Domingo

30 Million in prizes	Novembr 12, 2011 3-11-15-22-37-38 X 2
-----------------------------	--

MEGA 30 Million in prizes	Novembr 11, 2011 2-16-22-29-50 » 27
----------------------------------	--



TERMITE

ADVANCE PEST CONTROL SOLUTIONS **COM**

- Professional Termite Treatment
- Prefoundation Treatments
- Garden Spray Against All Insects
- Fleas & Ticks, Ants Cockroaches Control
- Commercial & Residential Pest Control Treatments

Tel: 588-1705 • Cel: 560-1558
MAHUMA #12 - email: termite-aruba@live.com

HOROSCOPES

Aries MARCH 22 - APRIL 20

Un hende tin hopi pregunta pa bo; si bono tin tempo p'e, lague sa.

Tuarius APRIL 21 - MAY 21

Un relacion of romance bo ta aden lo cuminsa bira specialmente facil.

Gemini MAY 22 - JUN. 22

Na luga di purba programa cada minuut di bo dia, laga cosnan cana naturalmente.

Cancer JUN. 23 - JUL. 22

Habri bo mes ta algo hopi bon awe. Cuminsa combersacion cu hendenan desconoci.

Leo JUL. 23 - AUG. 23

Bo ta mas ahorrativo cu normal; bo subconsciente sa cu tin un recibo grandi na caminda.

Virgo AUG. 24 - SEPT. 23

Tuma e tempo pa drecha un tiki awe. Prepara pa algun dia druk bo dilanti.

Libra SEPT. 24 - OCT. 23

Tur bo percepcion tocante un conflicto ta precies, pesey move di acuerdo na dje.

Scorpio OCT. 24 - NOV. 22

Un amigo tin un idea social tremendo den mente pero mester bo ayudo cu planeacion.

Sagittarius NOV. 23 - DEC. 21

Lo bo ta hopi irita dor di masanan di hende awe. Busca soledad si ta posibel.

Capricorn DEC. 22 - JAN. 20

Saca bo lupa, pasobra ta ora pa bo maneha e cosnan chikito!

Aquarius JAN. 21 - FEB. 18

Bo instinto riba un hende nobo den e bista ta corecto. Pero keda keto pa awo.

Pisces FEB 19. - MAR. 20

Un hende cu bo a conoce recientemente lo demostra di no ta di confia. Keda alerta.

Doctor na warda

ORANJESTAD
18 di November
Dr. Cayama

Botica na Warda

Oranjestad:
Botica Kibrahacha Tel. 582-2005
San Nicolaas:
Servicio Serpe Preto Tel. 584-4833



No. di Polis 581-1100
Oranjestad 582-4000
Noord 587-0009
Sta. Cruz 585-4710
Savaneta 584-7000
San Nicolas 584-5000

Emergency Numbers

Emergencia 911
Polis 100
Brandweer 115
Brandweer II 582-1108
Tipline di Polis 11141
Hospital 527-4000

Oranjestad

Ambulance 582-1234
Polis 582-4000

San Nicolas

Ambulance 584-5050
Warda Polis 584-5000
BGD San Nicolas 584-1606
Valero Security 584-1720

Services

Elmar 583-3000
Informacion 118
Kadaster 582-1311
Serlimar 584-6456
Setar 582-5151
Taxi 582-2116
Web 585-4600
Voogdijraad 582-1262
Taxi- Tas 587-5900
Bureau Sosteneri 588-1010
Profesional Taxi 588-0035
Taxi D.T.S. 587-2300

Cruise Ship

18 Noordam
Grandeur of the Seas



Funeraria's

AD Patres 584-2299
Aurora 588-6699
Mementomori 583-3358
The Olive Tree 584-8888

Foundation

Fellowship Clinic

Tel: 584-6440

Alcoholism & Drug Addiction,
Anonymity guaranteed
Fundacion Anti-Droga
Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami

Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico

Arubano

Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous

Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa

Prohimo

Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher
den dificultad

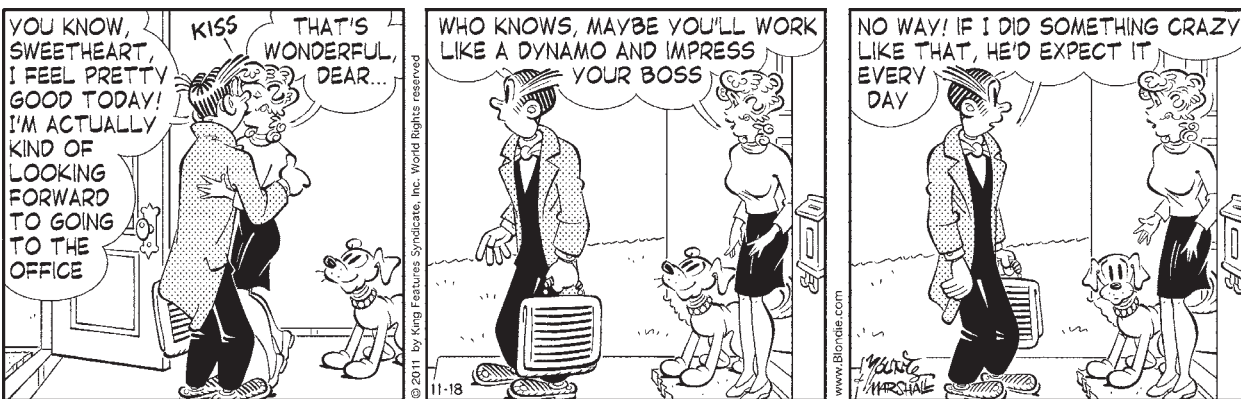
Mutts



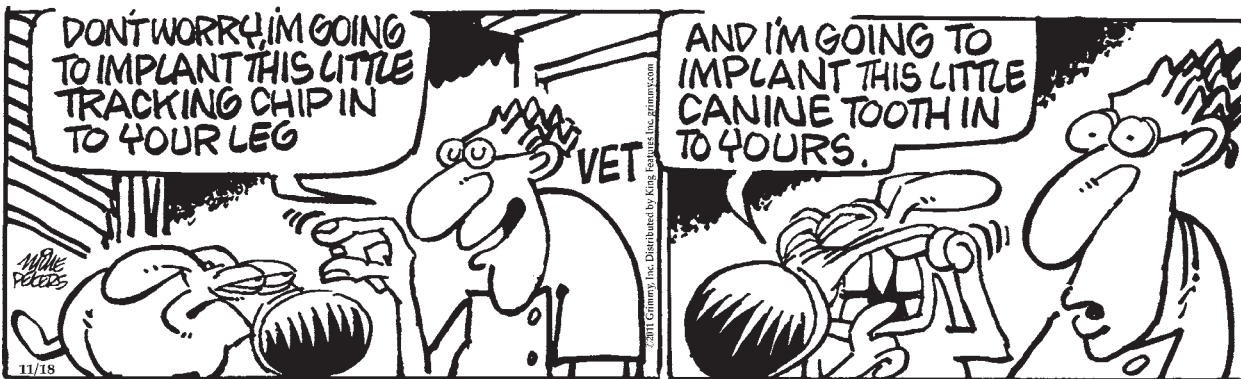
6 Chix



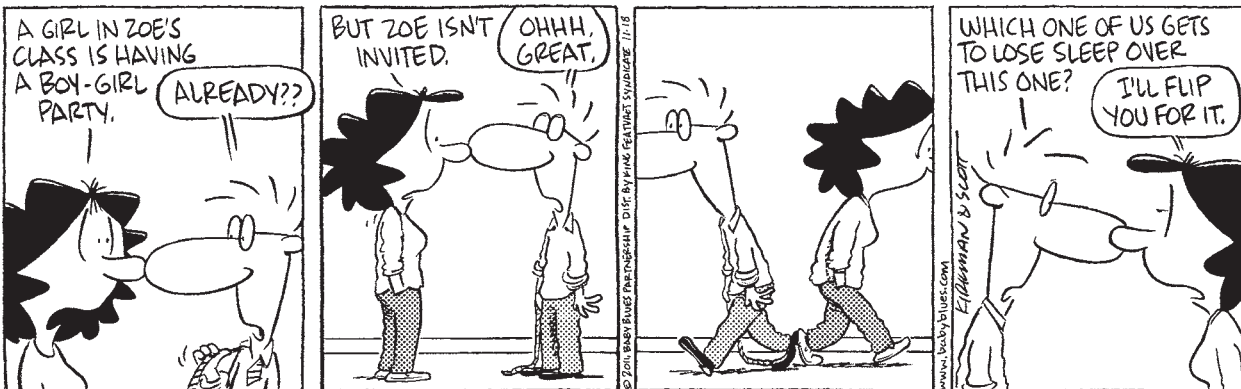
Blondie



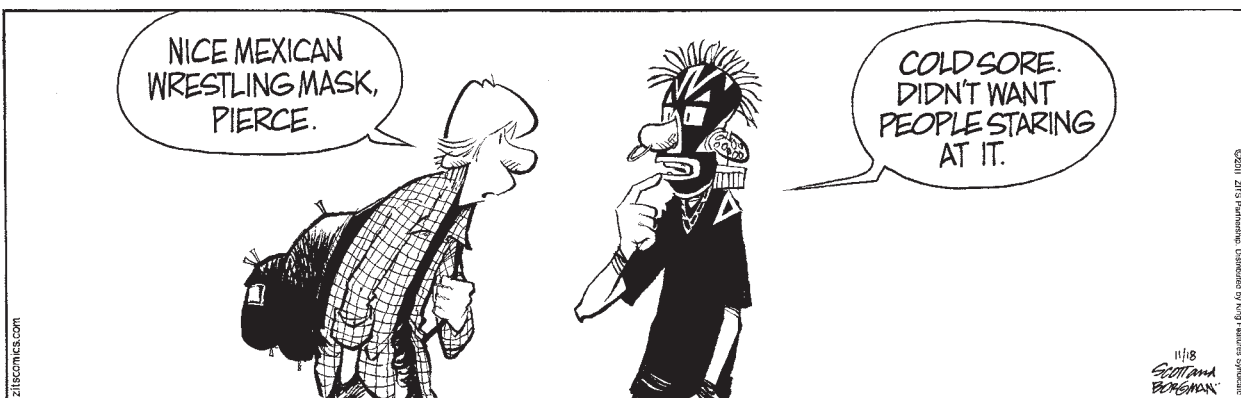
Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

	7		3		2	
6		3		8		5
			9		1	
	5					
9		2			8	7
					4	
	1		4			
5			1		9	6
	8		2		3	

Difficulty Level ★★★★★

11/18

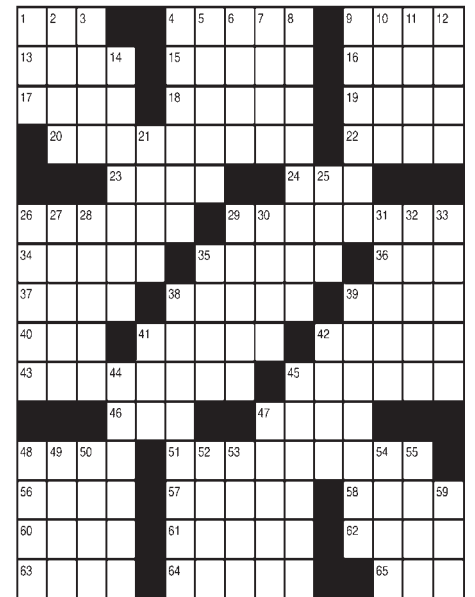
Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

4	3	5	8	9	2	6	1	7
7	9	8	6	1	4	2	3	5
1	6	2	7	3	5	9	4	8
6	5	7	1	8	9	4	2	3
3	2	1	4	7	6	5	8	9
8	4	9	5	2	3	7	6	1
9	7	3	2	6	1	8	5	4
5	8	6	3	4	7	1	9	2
2	1	4	9	5	8	3	7	6

ACROSS

- Actress — Margret
- Diminished
- Slip sideways on the road
- ___ as a pin
- Without companions
- Nurse's helper
- Title for a knighted lady
- ___ away; dismisses
- Rush along, as water
- In ___; prepared
- Friendly nation
- Freezing
- In one ___ and out the other
- ___ esteemed; very respected
- Goes on & on
- Narrow water passage
- Canoes & tugs
- Scalp secretion
- Precious
- Publicizes; makes much of
- Liza's mother
- Slip up
- Eats nothing
- Important exam
- Furtive; sneaky
- With courage
- Groove
- Young woman
- Pond growth
- Vital
- Attire
- Made angry
- Musical work
- "See no ___," hear no..."
- Jagged
- Emperor who fiddled while Rome burned
- Great ___; large dog
- Hinder; prevent
- Scout group



Created by Jacqueline E. Mathews

11/18/11

Thursday's Puzzle Solved

MAKE	CAPER	DASH
ALEX	AWARE	INKY
MELT	SETUP	SNIP
ASPIRED	PLACATE	
NOD	STYLE	
EDICT	ITS	DROLL
LINT	IDO	SENILE
VAL	CLAPPER	LAW
ENAMEL	PEA	DEMI
SAWED	BEG	JUDAS
RACER	BIB	
EMPIRES	NUMBERS	
TOOT	CIDER	IVAN
CLUE	IDEAL	NERO
HERD	LEERY	GREW

(c) 2011 Tribune Media Services, Inc. All Rights Reserved.

11/18/11

DOWN

- Most common conjunction
- Nowhere ___; not even close
- "___ That Tune"
- Without trouble
- Mixer speed
- Ulna or femur
- Ceases
- Pie & pudding
- African expedition
- Murder
- Teen ___; young celebrity
- Like morning grass blades
- Educator
- Airhead
- Pack animal
- Conceals
- Still; lifeless
- Angry look
- Sullen; glum
- Consumes
- WA's Puget ___
- ___ wave; tsunami
- In a crafty way
- "Nonsense!"
- Raggedy

- Ridiculously large number
- Common viral disease
- Knox or Worth
- Like land fit for growing crops
- Folder holding school papers
- Waterbirds
- Elderly
- Volcanic output
- Big smile
- Father children
- Thin opening
- Ridiculed
- Entice
- "___ of a gun!"

Via Setar y 24ora.com por cuminsa vota pa e DJ Mas Popular



DJ J-Rick



Juan Pablo



DJ Mixe



Squeeze



DJ X-D

ORANJESTAD - Aki poco e fabuloso y espectacular campaña di votacion pa e DJ mas popular di Genie 2011 ta bay cuminsa.

E competencia aki ta biraando un tradicion cu tur aña na luna di December no por falta. E campaña aki di votacion a bira asina grandi cu hasta mayornan ta vota pa nan DJ preferi. E compania Setar N.V. e aña aki un biaha mas (3 aña) ta pone su network di SMS 222 disponibel pa Aruba en general por manda SMS pa

nan DJ preferi pa aña 2011. E aña aki un otro compania hopi popular tambe a join pa haci e campaña mas grandi, ta trata aki di 24ora.com cu a pone su website disponibel, pa Aruba por subi riba e site y vota pa su DJ preferi. Ariba e website aki tin e opcion pa vota pa un otro titulo ademas di DJ popular, esta Mr. Genie. Kiermen ora subi 24ora.com y lo wak cu tin posibilidad pa vota pa 2 diferente titulo, Mr.Genie y e DJ mas popular.

Pa local ta e campaña

di e DJ mas popular, e ganado absoluto lo bira esun cu tin mas voto contando e total di voto via SMS di Setar conhuntamente cu e votonan ariba e website di 24ora.com. Ta recorda tur hende cu cada IP adres por vota solamente 1 biaha via e website di 24ora.com durante e periodo di 24 di November pa 25 di December pa e campaña aki.

E campaña ta como lo siguiente: cada DJ ta haya su propio code cual bo ta manda den un SMS pa 222

di Setar. E code pa cada DJ ta como lo siguiente: DJ J-Rick (Jerrick Clement) ta DJ1, DJ Squeeze (John Lopez) ta DJ2, DJ X-D (Desmond Dania) ta DJ3, DJ Juan Pablo (Juan Pablo Romero) ta DJ4 y DJ Mixer (Darwin Rosel) ta DJ5.

Nos kier a manda un palabra di exito pa cada un di e 5 DJ-nan aki cu lo bataya fuerte pa e titulo maximo y alabes nos kier a felicita e team campeon di Genie cu un otro magno evento cu ta stimula nos hobenan pa practica algo sano

cu e talento cu Dios a duna nan.

Aruba no lubida, e ganado absoluto di e campaña, esta DJ Popular di Genie 2011 lo wordo saca Pasco anochi 25 di December den Renaissance Convention Center, den e grandioso espectacular evento, The X-Mas Diamond Celebration. E anochi aki lo ta yena cu hopi ritmo y ambiente di e miho 5 bandanan di Aruba y e miho 3 DJ-nan actual, dus wak bo tey sin falta.... Wauw what e big party! □

MESTER DI PLACA? EMPEÑA Y CUMPRA ORO

14 kt = AWG 40!
18 kt = AWG 50!
24 kt = AWG 68!

SEMPER E PRIJS DI MAS HALTO!



JUWELENHUISJE

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERNIA



Green Village di Heineken cada bes mas grandi!



SAN NICOLAS – Hendenan di Heineken ta keda kibra e expectativanan di publico cada aña cu e produccion di Green Village. E evento anual cu ta tuma luga na San Nicolas, ta cera e caya principal pa un anochi instalando diferente stage, cada un cu otro oferta musical pa asina complace tur hende. E edicion 2011 cu tabata diasabra siman pasa a conoce casi un sold out y asistentenan a gosa di un ambiente fabuloso ademas di e presentacion musical di artista y agrupacionnan local, regional y internacional. Fuera di esey tabatin diferente manera di bay cu un recuerdo cas

pa medio standnan interactivo y hopi innovador. Sin duda algun un pabien na henter e ekipo tras di e Heineken y Romar Trading cual ta su distribuidor local. □

Marcos Bislip a celebra 30 aña den radio difusion

ORANJESTAD - Dia 8 di november 2011 e conoci locutor, DJ y presentador di programa na radio esta Sr. Marcos Bislip a cumpli 30 aña den radio difusion aki na Aruba, tres decada den radio.

Marcos Bislip a inicia su carera na radio dia 8 di november 1981 na Radio Antilliana 1270 AM danki na Sra. Morgan Arrindell y den feliz memoria Sr. Tuyo Prins kendenan a pone un confiansa grandi den Sr. Marcos Bislip. Sra. Morgan Arrindell ta e persona cu a acerca Sr. Marcos Bislip mirando cu Sr. Bislip tin un talento y un amor grandi pa radio y pa tres luna largo Sr. Marcos Bislip a wordo prepara pa Sra. Morgan Arrindell.

Awe Sr. Marcos Bislip ta gradici Dios na prome luga di a dune un talento special den radio y tambe na Sra. Morgan Arrindell y Sr. Tuyo Prins den feliz memoria a kere den su persona y na 1987 Marcos Bislip a sali e miho locutor hubenil di Aruba pa Aruba Toastmaster. Tabata dia 8 di november 1981 pa 8'or di anochi cu Marcos Bislip ta haya e luz berde di su maestra Sra. Morgan Arrindell y den feliz memoria Sr. Tuyo Prins Director di Radio Antilliana 1270 AM cu e por bay den aire despues di un preparacion intenso di tres luna. Marcos Bislip durante tres luna mester a haci diferente test y preparacion prome cu el a bay den aire oficialmente y awe cumpliendo 30 aña Marcos ta logra traha tres decada na radio un logro grandi paso e no ta facil.



Na 1989 na Radio Antilliana

Marcos Bislip a traha hunto cu Roberto Geerman na Radio Antilliana 1270 AM ambos a wordo prepara pa Sra. Morgan Arrindell. Despues cu Sr. Marcos Bislip Jr. a wordo premia como e miho locutor y DJ hubenil na 1987 Marcos a wordo acerca pa Radio Carina 98.9 FM 1988 y na unda cu pa prome biaha Marcos ta bay for AM pa FM. Na 1989 Marcos ta bolbe Radio Antilliana den oranan di merdia haciendo furor te cu na 1990.

Na 1990 pa 1995 Marcos Bislip ta traha na Canal 90 FM den oranan di marduga pa mainta y despues na 1995 pa 1999 Marcos a traha na Voz di Aruba 1320 AM.

Na 1999 Marcos ta bay traha pa e radio cu el a yuda funda na 1988 pa 1989 esta Top 95.1 FM na unda Sr. Bislip a traha un aña como hefe di departamento di noticia y tambe como operador y locutor y DJ y tabata tin un programa anochi for di 8'or pa 10'or di anochi na 1999-2000. Na 2000 te cu na 2008 Marcos a sigui cu su carera den radio via internet cu su propio radio riba internet esta Aruba Internet Radio.

Na 2008 Dia 24 di Juni 2008 pa 8'or di anochi Marcos Bislip ta bai den aire atrobe ariba FM cu ayudo di su amigo ruman Joe Hernandez kendenan a traha hunto na Radio Carina 98.9 FM.

Marcos Bislip a bolbe radio riba peticion di varios oyentenan cu a topa Sr. Bislip den un fast food restaurant pa e bolbe atrobe y esey Marcos a haci tambe y awe ta den aire cu e programa Hit Express tur Diamars anochi for di 8'or te cu 12'or di anochi y Diahuebs anochi for di 8'or di anochi te cu 10'or di anochi cu un programa romantico cu a crece bira grandi esta Romantic Paradise e paraíso romantico.

Durante e programa special di Lucky Dube y tambe di e programa di Romantic Paradise y di Marathon Oldies 99.9 Marcos a haya un apoyo masha grandi for di e pueblo.

Marcos Bislip ta record holder den oranan di marduga den radio na Aruba y tambe ta record holder den oranan di anochi y awor cu e logro aki di trenta anja den radio ta pone cu Marcos tin awor tres record den radio difusion



Na 1999 na Top 95.1 FM.



Actualmente na Galactica.

registra na su nomber.

Den conexion cu e celebracion di 30 aña di Sr. Marcos Bislip diamars dia 8 di November 2011 Marcos a presenta un edicion special di e programa Hit Express na unda Marcos a trece e tres decadanan den un solo anochi for di 8'or te cu 12'or mei anochi durante cuater ora di programacion como aprecio y gradicimento na e pueblo di Aruba y na tur e oyentenan. E programa tabata un exito grandi cu un

sintonia nacional for di tur parti di Aruba y dominando e sintonia local y hasta a ricibi masha hopi reaccion for di den exterior entre nan for di Hulanda, Merca for di Chicago y tambe for di Costa Rica, Corsou y otro paisnan den exterior.

Marcos durante e programa a wordo compaña pa su colega na studio y tambe su oyentenan y pueblo di Aruba por a gosa di un tremendo programacion di exito tras di otro. □

Subway a yuda cende motor di Carnaval y ta cla p'e!

ORANJESTAD - Subway den compania di S.A.C., gruponan carnavalesco, Reinanan, Cruz Cora, Cuerpo Policial y varios caranan conoci cu ta contribui na engrandecernos Carnaval, a reuni un biaha mas riba 11-11-11 na Palm Beach Plaza pa e inauguracion di Aruba su di 58 edicion di Carnaval. Subway a encarga di duna tur esunnan presente na e celebracion aki e dushi smaak di e "Carnaval Platter" cu nan lo tin disponibel pa e temporada festivo aki. Durante e evento un y tur cu no por a resisti e tentacion a yega cerca na e mesa di Subway pa purba e delicioso "mini-sub", "wraps" y "cookies" cu lo mantene henter pueblo di Aruba barica yen y curason contento durante e temporada aki.

Si bo ta participa den parada cu un grupo of simplemente bo gusta baila na banda

of bo famia ta reuni anochi pa decora e trailer, Subway tin e "Carnaval Platter" completo pa cende bo motor carnavalesco y laga bo cu yen di energia durante henter bo dia.

Pa e temporada festivo yen di sabor aki, Subway ta brinda bo e siguiente opcionnan: 21 "minisubs" di 5 diferente pan manera pan blanco, bruin y pan cu "toppings" of 16 pida wrap acompaña di un variedad di beleg, tuna of crab sin laga afo e "Cookie Platter" cu ta consisti di 26 pida buscuchi cu lo laga un fiesta di sabor den bo boca.

Ta corda tur hende cu tin posibilidad di entrega te na porta di bo cas of te na bo trailer te cu 110r di anochi.



Esaki sigur ta un novedad cu sin duda lo hiba Subway mucho mas cerca di su clientenan.

Carnaval 58 ta cu Subway bo mester ta. Cuida bo figura comiendo saludabel cu Subway! □



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Ban cu legria na cas di Señor.
Ki alegria, ora nan a bisa mi,
Y awor ata mi aki para na bo porta Señor.
Salmo 122



Joab Jesus Henriquez
mihor conoci como "Dobi"

Na number di su:

Tata y Mama:

Joab (Joby) Henriquez y Martiza
Henriquez-Evertsz

Rumannan stima:

Joitza Henriquez
Joel Henriquez

Oma y Opa:

Maxima Evertsz-Curiel
† Ramon Eduardo Evertsz
Francisca (Shonkita) Henriquez-Croes
† Holmo Fortunato Henriquez

Tanta y Omonan:

Osyth Henriquez
George Vieira
Holmo (Ommi) y Haydee Henriquez
Lucia (Lucy) Maduro
Leticia (Setty) Evertsz
Mirtha Evertsz
Silvia Evertsz
Lily y Sander Leyenaar
Milva Evertsz

Primo y Primanan:

Jonathan Vieira
Oliver y Rachel Vieira
Bryan Vieira
Hayomi Henriquez
Haymi Henriquez
Mandy Leyenaar
Patrick Leyenaar
Kevin van Romondt

Girlfriend:

Marielle de Miranda

Nana: Emilia (Mel) Perez

Tur su amigonan di OCA (Cabay), baseball,
guadracer, dragrace, paintball y pesca, demas
amigonan y alumnonan di Monplaisir College,
Colegio Arubano y Avond Havo

Demas Famianan:

Henriquez, Evertsz, Curiel, Vieira, Hernandez,
Leyenaar, Vis, Van Romondt, Koolman, Mad-
uro, Rosel, Rosario, Wever, Ponson, Villasmil,
De Cuba, Croes, Roos, Tromp, Wong, Donata,
Jaquin. Lacle.

Ta invita pa asisti na **acto di entierro cual lo
tuma lugar diasabra 19 di november 2011 na
misa Santa Filomena na Paradera di 1'or pa 4'or
di atardi, despues saliendo pa Santana
Catolico Pastoor Kranwinkel na Paradera.**

Adres pa condolencia:

Aurora Funeral Home
diabierna 18 di november 2011
di 7'or pa 9'or di anochi.
Enbes di flor of krans un donashon pa
Fundashon Sonrisa lo ta altamente aprecia.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

" The Lord is my shepard,
I shall not want,
He maketh me to lie down in green pastures.
He leadeth me beside the still waters.
He restoreth my soul"
Psalm: 23:1, 2, 3

Our beloved mother and wife



Irmin Richardson-Pilgrim
has gone to rest in the arms of our Lord.

Left to mourn:

Husband : Johan Richardson

Children:

Michael Richardson,
Janell and Jerone in Holland
Stanley " Matuti" Richardson
Patsy Richardson and Nadine
and Daron Johnson
Suzanne Richardson, Ettienne,
Valedy and Terrick
Johan " Juno" Richardson, Ruthmila
and Rignaishel.

Sisters: Iris Butcher and family in St. Lucia
Vera Mongerie and family in Barbados

Brother:

Ferdinand Pilgrim and family in the USA

Good friends:

Dorothy Williams and family
Silvan and Sheila Paul and family
Norma Martijn and family
Inchie, Lucy, Marcela and family
Fatima Choir Dakota

Family: Richardson, Sommerville, Maduro,
Butcher, Mongerie, Pilgrim, Williams, Paul,
Maduro and William in Curaçao and Holland,
Catharina Idema in Holland, Vivian Patrick in
USA, Constance Hope, Rosina.

Neighbours: Howard, Cellaire, Dorsett.

We invite all family, relatives, neighbors &
friends to **the funeral ceremony which will take
place Friday 18 november 2011 at 2:00 p.m.
until 4:00 p.m. at the Fatima Church in Da-
kota Then leaving to the Cemetery in Sabana
Basora.**



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Mi ke alabá SEÑOR tur tempo,
Su alabanza lo no kita fo'i mi boca,
Mi alma ta gloria den SEÑOR,
Laga humildenan bin tende y gosa.
Canta grandesa di SEÑOR huntu cu mi,
ban alabá SU Nomer tur huntu!
Salmo 34

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di
Dios, nos ta participa fayecimento di:



Pedro Teofilo Ibarra
mihor conoci como "Poes"
*27-04-1960 †16-11-2011

Na number di su:

Casa: Solfina Ibarra-Perez

Yiu: Elvis Lionel Ibarra

Rumannan:

†Elena Wever Ibarra y fam.
Jani Ibarra
†Frensi Ibarra y Julia
Martha Ibarra y yunan
Marcial (Chai) y Burney
Ibarra-Orman
Carmen y Juan Tromp y fam.
Antje y Andres Martes-Ibarra y fam
Efrain Ibarra y fam.
Orlando y Marlin Ibarra-Perez y yiu
Hipolito (Ito) y Astrid Ibarra- Thomas
y fam.

Tanta: Fifita Muller y fam.

Suegro y suegra:

Luis y Yolanda Carvajal na Colombia

Swa y cuñanan na Colombia

Prima y primonan na Aruba, Colombia,
New York

Subrina y subrinonan, tur bisiñanan,
ex coleganan di Vad. y conocirnan,

Comernan: Ines Wolfschoon y fam.
Ivy Giel y yiu

Personal di S.A.B.A

Demas famia: Ibarra, Perez-Carvajal, Wever,
Quiroz, v/Dinter, Orman, Tromp, Martes,
Thomas, Croes, Koolman, Muller, Bommel, Leo,
Aldalha, Flemming.

Despensa nos si den nos tristeza nos por a lu-
bida un of otro famia of amistad, nos Disculpa
**Acto di entierro lo tuma lugar diasabra 19 di
november 2011 na Aurora Funeral Home di
9'or pa 11'or di mainta, despues saliendo pa
Santana Catolico na Playa.**

Adres pa condolencia:

Aurora Funeral Home
diabierna 18 di november
di 4'or pa 6'or di atardi.

Gaita Autentico ta lansa 'Autentico cu Clase'



Aurora
Funeral Home

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi
sosega.

E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".

Salmo: 23



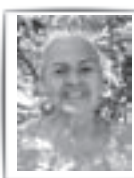
Litha Brice

*03-06-1938 †16-11-2011

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.



the olive tree
funeral home
IS OWNED & OPERATED BY
EUGENE MADURO &
GERARD HALLEY
Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas
Tel: (297) 584 8888



Gradicimento / Invitacion

Di curason nos kier gradici tur persona cu
durante bida a haci nos mama, **Maria Ras**,
feliz. Durante su enfermedad a duna nos nan
atencion di un manera of otro y na ora di su
fayecimento entiero a brinda nos famia sosten
den e momentonan dificil.

Un danki na Dr. Falconi, Dr. Meelis y na e en-
fermeranan, piso 3 afdeling A di Dr. Horacio
Oduber Hospital. Girls keep up the good job.
Hopi danki pa boso atencion duna na nos
mama.

Un danki special na Jack Geerman, Edna y
Tessa, Fautin y Chela Geerma, Juanito Ras,
Milco, Frank Robles de Medina. Antonieta
Martinez, Melina Dorcas, Cristina Violinez,
Victoria Andrews, Tico Giel, Zina Lopez, Zuster
Graciela, Bito and his trompet, staff y manage-
ment Radisson, Etty Toppenberg pa su bunita
cancionan, The Olive Tree Funeral Home pa
nan bon servicio, y esnan ku a manda flor y
krans.

Alavez nos kier a invita pa tres Santo Sacrificio
di Misa cu lo tuma luga diahuebs 17, diabierna
18 y diadomingo 20 November 2011 tur pa
6:30 atardi na Misa Santa Theresita.

Dialuna 21 November lo tin un Rosario na cas
Bottomhillweg 17.

ORANJESTAD - Diaranson, 16 di november 2011,
tabata un anochi di celebracion pa Gaita
Autentico. Den compania di madrina Sharity
Kock y padrino Ivo Yanes, e agrupacion a ba-
tisa nan CD nobo "Autentico cu Clase". Den
forma masha original e grupo a kibra un mini pi-
ñata pa asina revela nan produccion pa 2011.
Banda di dushi snacks y champagne e fanati-
cada di Gaita Autentico a wordo deleita cu
un presentacion yen di energia cu a laga tur
hende impresionar.

Gaita Autentico ta yama danki na tur cu taba-
ta presente pa brinda cu nan y tambe na Shatri
pa e uniform cu a laga e damanan di e banda
luci espectacular riba e anochi aki. Pa mas in-
formacion di Gaita Autentico yama 593-0807 of
562-2909 of busca e talentonan aki riba Face-
book: Gaita Autentico. □



Staff y Personal di Bureau Burgerlijke Stand y Bevolking Aruba

Cu onda pena, pero conforme cu boluntad
di Dios nos ta anuncia fayecimento di :

Sra. HAIDIA MERCELINA ORMAN-BLOM

Mama di nos colega
Mayra Maduro-Orman

Nos ta desea su yiunan y demas famia
hopi forsa na e momentonan dificil aki.

Cu Haidia sosega na paz.

Ganado 'Share your moment of happiness with Coca-Cola Aruba!'



E potret ganado traha pa Sjarlaine de Windt.



Entrega di premio na oficina di Tropical Bottling Co. na Balashi.



ORANJESTAD - Den luna di October, Tropical Bottling Company a lansa su campaña Share your moment of happiness with Coca-Cola Aruba, como un di e celebracionnan di 125 aña di Coca-Cola internacional. Share your mo-



ment of happiness tabata un competencia di potret riba Coca-Cola Aruba su Facebook page, na unda ta saca un potret creativo compartiendo Coca-Cola cu famia, sernan keru of e persona su so. Despues di 1 luna yen di suspenso, e ganadora a wordo anuncia dialuna 7 di November 2011.

E potretnan participante a haci e tarea di e huesnan hopi dificil. Na final e decision a wordo tuma a base di creatividad y e reglanan di e competencia. Sjarlaine de Windt a sali e ganadora maximo, ganando un Ipad,

caha di refresco Coca-Cola y tas, lanyard, armband di Coca-Cola. Riba e fotonan por mira e otro participantenan cu a ricibi nan caha di Coca-Cola y un tas yena cu lanyard, armband, t-shirts y coolie.

Pa sigui cu e fiesta di 125 aña, tin un promocion di compra 2 boter di 2 liter sea di Coca-Cola, Diet Coke of Sprite y haya e tercer boter gratis. E promocion aki ta obtenibel na Ling and Sons den luna di November. Keda pendiente pa mas promocion di Coca-Cola celebrando su di 125 aña. □



Otro potretnan finalista.



aiB INVESTMENT BANK
 • Banco di Inversion
 • Investeringsbank
 Wilhelminastraat #36 • Tel: 582-7327 / Fax: 582-7461
 Email: info@aiB-bank.com
 Website: www.aiB-bank.com

OFFICIËLE KOERSEN GELDIG OP 17 NOV, 2011 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek		verkoop aan publiek
		bankpapier	wissels, CHQ's reischekes en overboekingen	
Ned. Antil. Gulden	ANG	98.00	100.00	100.20
Per ANG 100				100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78	1.80
Canadese dollar	CAD	1.72	1.74	1.76
Zwitserse frank (per 100)	CHF	193.67	194.39	195.19
Pond sterling	GBP	2.75	2.80	2.86
Japanse yen (per 10.000)	JPY	229.29	231.39	233.50
EURO (per 100)	EUR	237.98	240.16	242.57
Deense kroon (per 100)	DKK	31.30	32.02	32.82
Noorse kroon (per 100)	NOK	29.73	30.45	31.25
Zweedse kroon (per 100)	SEK	25.18	26.90	26.70

Gana un biahe pa

Sto.

Domingo

**2 PERSONA
7 ANOCHI**



**VAKANTIE
2012**

Spaar **10 label** di ciga **Velasques** y hinkanan den un envelop cu bo nomber, adres y number di telefoon y deposita esaki den un buzón na Martijn Trading, Italiëstraat 1 y participa pa gana un biahe ida y buelta pa Sto. Domingo cu tur gastonan paga.

Campaña ta core di november 16, 2011 te cu februari 1, 2012

